叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 35) 000001
2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 35) 000002
3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 35) 000003
4. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 35) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 35)
第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[meɪ] & JUNE1665
MAY & JUNE1665
可能 & JUNE1665

1665年5月和6月

[meɪ] 1st .
May 1st .
可能 1st .

5月1日。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
Up and to Mr . Povy's , and by his bedside talked a good while .
向上 和 到 先生 . - , 和 经过 他的 床头 谈话 一个 好的 尽管 .

我起床后去了波维先生家，在他的床边和他聊了很久。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪn'sɪst] [ai] [pə'siːv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
Among other things he do much insist I perceive upon the difficulty of getting
之中 其他 事物 他 做 很多 坚持 我 感知 之上 这 困难 的 获得
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

除此之外，他还非常强调赚钱的困难。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei]
and would fain have me to concur in the thinking of some other way
和 会 欣然 有 我 到 同意 在 这 思维 的 一些 其他 方式
[ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [bel] ,
of disposing of the place of Treasurer to one Mr . Bell ,
的 处置 的 这 地方 的 财务主管 到 一 先生 . 钟 ,

并且很想让我同意用其他方式将财务主管一职授予贝尔先生。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [siːm] [slaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I did seem slight of it ,
但 我 做过 似乎 轻微 的 它 ,

但我似乎对此并不在意。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and resolved to try to do the best or to give it up .
和 已解决 到 尝试 到 做 这 最好的 或者 到 给 它 向上 .

并下定决心要么尽力做到最好，要么就放弃。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Thence to the Duke of Albemarle ,
因此 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

随后传给了阿尔伯马尔公爵。

[weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
where I was sorry to find myself to come a little late , and so home ,
在哪里 我 曾是 对不起 到 寻找 我 到 来 一个 小的 晚的 , 和 所以 家 ,

我很遗憾自己到家晚了一点，于是就回家了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ai] [met] [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['rɒbət]
and at noon going to the ' Change I met my Lord Brunkard , Sir Robert
和 在 中午 去 到 这 - 改变 我 遇见 我的 主 - , 先生 罗伯特
['mɜːri] ,
Murry ,
默里 ,

中午去换岗时，我遇到了布伦卡德勋爵，罗伯特·默里爵士。

[diːn] ['wɪlkɪnz] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hʊk] , ['gəʊɪŋ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] - [blʌnt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)]
Deane Wilkins , and Mr . Hooke , going by coach to Colonell Blunts to dinner
迪恩 威尔金斯 , 和 先生 . 胡克 , 去 经过 教练 到 - 钝器 到 晚餐
.
.
.

迪恩·威尔金斯和胡克先生乘马车去布朗茨上校家吃晚饭。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So they stopped and took me with them .
所以 他们 停止 和 采取 我 和 他们 .

于是他们停了下来，带我一起走了。

['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] - [wɔːf] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ; [ænd; ənd]
Landed at the Tower - wharf , and thence by water to Greenwich ; and
登陆 在 这 塔 - 码头 , 和 因此 经过 水 到 格林威治 ; 和
[ðeə(r)] ['kəʊtʃɪz] [met] [ˌjuː 'es] ;
there coaches met us ;
那里 教练 遇见 我们 ;

我们在伦敦塔码头登陆，然后乘船前往格林威治；在那里有马车接我们；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [breɪv]
and to his house , a very stately sight for situation and brave
和 到 他的 房子 , 一个 非常 庄严 视线 为了 情况 和 勇敢的
[plæn'teʃən] ;
plantations ;
种植园 ;

他的宅邸，就其地理位置和周围壮丽的种植园而言，显得非常气派；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['vɪnjəd] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] .
and among others , a vineyard , the first that ever I did see .
和 之中 其他的 , 一个 葡萄园 , 这 第一的 那 曾经 我 做过 看 .

其中还有一片葡萄园，那是我见过的第一片葡萄园。

[nəʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['dɪnə(r)] , [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [gʊd] ;
No extraordinary dinner , nor any other entertainment good ;
不 非凡的 晚餐 , 也不 任何 其他 娱乐 好的 ;

没有特别的晚餐，也没有其他好的娱乐活动；

[bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [traɪəl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
but only after dinner to the tryall of some experiments about making of
但 仅有的 后 晚餐 到 这 尝试所有 的 一些 实验 关于 制作 的
['kəʊtʃɪz] ['iːzi] .
coaches easy .
教练 简单的 .

但只有在晚餐后，才能尝试一些关于如何让教练变得容易的实验。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wiː; wi] [traɪd] ; [bʌt; bət][wʌn][dɪd] [pruːv] ['maɪti] ['iːzi] ([nɒt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
And several we tried ; but one did prove mighty easy (not here for me
和 一些 我们 尝试 ; 但 一 做过 证明 强大的 简单的 (不是 这里 为了 我
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
to describe ,
到 描述 ,

我们尝试了好几种方法；但其中一种非常简单（这里我就不赘述了）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [laɪz][ə'pɒn][wʌn] [lɒŋ] [sprɪŋ]) , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ,
but the whole body of the coach lies upon one long spring) , and we all ,
但 这 所有的 身体 的 这 教练 谎言 之上 一 长的 春天) , 和 我们 全部 ,

但马车的整个车身都由一根长长的弹簧支撑着），而我们所有人，

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [rɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] .
one after another , rid in it ; and it is very fine and likely to take .
一 后 其他 , 摆脱 在 它 ; 和 它 是 非常 美好的 和 可能 到 拿 .

一个接一个地骑上去；它非常好，而且很可能成功。

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪn'tent][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
These experiments were the intent of their coming , and pretty they are .
这些 实验 是 这 意图 的 他们的 未来 , 和 漂亮的 他们 是 .

他们此行的目的就是进行这些实验，而且实验结果非常漂亮。

[ðens] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] ['detfəd] ,
Thence back by coach to Greenwich , and in his pleasure boat to Deptford ,
因此 后退 经过 教练 到 格林威治 , 和 在 他的 乐趣 船 到 德普特福德 ,

然后乘马车返回格林威治，再乘游艇前往德普特福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd][ɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['evəlɪnz] , — [[seɪz] [kɔːt] ,
and there stopped and in to Mr . Evelyn's , — [Sayes Court ,
和 那里 停止 和 在 到 先生 . 伊芙琳的 , — [赛耶斯 法庭 ,

然后停了下来，走进了伊夫林先生的家——[塞耶斯法院，

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][dʒɒn] ['iːvlɪn] .] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ;
the well - known residence of John Evelyn .] — which is a most beautiful place ;
这 出色地 - 已知 住宅 的 约翰 伊芙琳 .] — 哪个 是 一个 最多 美丽的 地方 ;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [leɪt] ,
but it being dark and late ,
但 它 存在 黑暗的 和 晚的 ,

约翰·伊夫林著名的故居——那是一个非常美丽的地方；但由于天色已晚，

[ai] [steɪd] [nɒt] ; [bʌt; bət] [diːn] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʊk] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə]
I staid not ; but Deane Wilkins and Mr . Hooke and I walked to
我 稳重 不是 ; 但 迪恩 威尔金斯 和 先生 . 胡克 和 我 步行 到

- ;
Redriffe ;
- ;

我没有停留；但我和迪恩·威尔金斯、胡克先生一起走到了雷德里夫；

[ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['dɪskɔːs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
and noble discourse all day long did please me ,
和 高贵 话语 全部 天 长的 做过 请 我 ,

一整天的高尚谈吐确实令我感到愉悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] [dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][drɪŋk] ,
and it being late did take them to my house to drink ,
和 它 存在 晚的 做过 拿 他们 到 我的 房子 到 喝 ,

因为时间太晚了，他们就来我家喝酒。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] [ðens] [sent] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]
and did give them some sweetmeats , and thence sent them with a
和 做过 给 他们 一些 甜食 , 和 因此 发送 他们 和 一个

['lænthɔːn] [həʊm] ,
lanthorn home ,
灯笼 家 ,

于是给了他们一些甜点，然后送他们带着灯笼回家。

[tuː] ['wɜːði] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ai] [θɪŋk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
two worthy persons as are in England , I think , or the world .
二 值得 人 作为 是 在 英格兰 , 我 思考 , 或者 这 世界 .

我认为，他们是英国乃至全世界最杰出的两位人物。

[səʊ][tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['bætn] , [weə(r)] [maɪ][waɪf][ɪz] [tə'naɪt] ,
So to my Lady Batten , where my wife is tonight ,
所以 到 我的 女士 板条 , 在哪里 我的 妻子 是 今晚 ,

所以，致我亲爱的巴顿夫人，我妻子今晚在哪里?

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['meri] [tɔːk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so after some merry talk home and to bed .
和 所以 后 一些 欢乐 讲话 家 和 到 床 .

于是，在一番愉快的交谈之后，我们回家睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] , [weə(r)] [sæt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
Up and to the office all day , where sat late , and then to the office again ,
向上 和 到 这 办公室 全部 天 , 在哪里 卫星 晚的 , 和 然后 到 这 办公室 再次 ,

每天早晚各奔波到办公室，一直坐到很晚，然后再去办公室。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai]
and by and by Sir W . Batten and my Lady and my wife and I
和 经过 和 经过 先生 W . 板条 和 我的 女士 和 我的 妻子 和 我
[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['jestədeɪ] ([maɪ] ['leɪdi] [pen] [feɪld] [ˌjuː 'es] ,
by appointment yesterday (my Lady Pen failed us ,
经过 预约 昨天 (我的 女士 笔 失败的 我们 ,

昨天，W·巴顿爵士、夫人、妻子和我按约定时间见面（彭夫人未能到场）。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es]) [tuː; tə][ðə; ði] ['renɪʃ] ['waɪnˌhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['stiːljɑːd; 'stɪljəd] ,
who ought to have been with us) to the Rhenish winehouse at the Steelyard ,
WHO 应该 到 有 到过 和 我们) 到 这 莱茵河 酒庄 在 这 秤 ,

（本应和我们在一起的人）前往钢铁厂的莱茵葡萄酒庄，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['klɔɪstər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [prɔːnz] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] ,
and there eat a couple of lobsters and some prawns , and pretty merry ,
和 那里 吃 一个 夫妻 的 龙虾 和 一些 对虾 , 和 漂亮的 欢乐 ,

他们在那里吃了几只龙虾和一些对虾，玩得很开心。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][fɔː(r)] [tə'geðə(r)] ,
especially to see us four together ,
尤其 到 看 我们 四 一起 ,

尤其是看到我们四个人在一起，

[waɪl] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [dɪd]['nevə(r)] [ɪn'tend] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
while my wife and my Lady did never intend ever to be together again after a year's distance between one another .
尽管 我的 妻子 和 我的 女士 做过 绝不 打算 曾经 到 是 一起 再次 后 一个 年 距离 之间 一 其他 .

虽然我的妻子和我的女士在分开一年后从未打算再次在一起。

['hɪðə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . ['estə(r)] ,
Hither by and by come Sir Richard Ford and also Mrs . Esther ,
这里 经过 和 经过 来 先生 理查德 福特 和 还 太太 . 以斯帖 ,

不久，理查德·福特爵士和埃丝特夫人也来了。

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːməli] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] , [naʊ] [wel] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [priːst] ,
that lived formerly with my Lady Batten , now well married to a priest ,
那 居住地 以前 和 我的 女士 板条 , 现在 出色地 已婚 到 一个 牧师 ,

以前与巴顿夫人同住，现在嫁给了一位牧师，婚姻美满。

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi] .
come to see my Lady .
来 到 看 我的 女士 .

来见见我的夫人吧。

[ðens] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
Thence toward evening home , and to my office , where late ,
因此 朝向 晚上 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 ,

然后傍晚时分回家，再到我的办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - ,
Up betimes and walked to Sir Ph . Warwicke's ,
向上 早点 和 步行 到 先生 菲尔 . - ,

早早起床，步行前往菲利普·沃里克爵士家。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'ləʊn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['bɪznəs] ,
where a long time with him in his chamber alone talking of Sir G . Carteret's business ,
在哪里 一个 长的 时间 和 他 在 他的 房间 独自的 说 的 先生 G . 卡特雷特 商业 ,

我和他单独在他的房间里待了很长时间，谈论卡特雷特爵士的事务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bæd] ['peɪmənts] [tuː; tə] [bəuθ] ['aʊə(r)] [vek'seiʃən] ,
and the abuses he puts on the nation by his bad payments to both our vexations ,
和 这 滥用 他 放置 在 这 国家 经过 他的 坏的 付款 到 两个都 我们的 烦恼 ,

他拖欠款项，给国家带来诸多不公，这让我们非常恼火。

[bʌt; bət] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] .
but no hope of remedy for ought I see .
但 不 希望 的 补救 为了 应该 我 看 .

但我看不到任何补救的希望。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['rʌðərˌfɔːrdz] [ə'kaʊnts] ,
Thence to my Lord Ashly to a Committee of Tangier for my Lord Rutherford's accounts ,
因此 到 我的 主 阿什利 到 一个 委员会 的 丹吉尔 为了 我的 主 卢瑟福的 账户 ,

然后转交给阿什利勋爵，再转交给丹吉尔委员会，以处理拉瑟福德勋爵的账目。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [wiː; wi] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
and that done we to my Lord Treasurer's ,
和 那 完毕 我们 到 我的 主 财务主管的 ,

事情办妥后，我们呈报给了财政大臣阁下。

[weə(r)] [ai] [dɪd] [rɪ'siːv] [maɪ] [lɔːdz] ['wɒrənt] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tælɪ] .
where I did receive my Lord's warrant to Sir R . Long for drawing a warrant for my striking of tallys .
在哪里 我 做过 收到 我的 主场 保证 到 先生 拉 . 长的 为了 绘画 一个 保证 为了 我的 引人注目 的 统计数据 .

在那里，我收到了勋爵授予 R. Long 爵士的授权令，让他签发一份授权令，以执行我的计票工作。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnɛ] [ə'gen] [baɪ] ['krɪplgeɪt] , [ɪk'spektɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
So to the Inne again by Cripplegate , expecting my mother's coming to towne ,
所以 到 这 内 再次 经过 残废门事件 , 期待 我的 母亲的 未来 到 城镇 ,

于是我又去了克里普尔盖特街边的旅馆，想着我母亲要进城了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kʌm] [ðɪs] ['wiːki] ['naɪðə(r)] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['biːɪŋ] [tuː] [fʊl] .
but she is not come this weeke neither , the coach being too full .
但 她 是 不是 来 这 威克 两者都不 , 这 教练 存在 也 满的 .

但她这周也没来，因为大巴太满了。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
So to the ' Change and thence home to dinner , and so out to Gresham College ,
所以 到 这 - 改变 和 因此 家 到 晚餐 , 和 所以 出去 到 格雷沙姆 大学 ,

于是，我换乘了“Change”号列车，然后回家吃晚饭，之后又去了格雷沙姆学院。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['flɔːrənsɪz] [pɔɪzən] ,
and saw a cat killed with the Duke of Florence's poyson ,
和 锯 一个 猫 被杀 和 这 公爵 的 佛罗伦萨的 泊松 ,

并亲眼目睹一只猫被佛罗伦萨公爵的毒药杀死。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ]
and saw it proved that the oyle of tobacco
和 锯 它 已证实 那 这 奥伊尔 的 烟草

并亲眼见证了烟草油的功效。

[" ['mɪstə(r)] . ['dænjəl][kɑːks] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] - [ɔɪl] [dɪ'stɪld] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɔːt] ,
[" Mr . Daniel Coxe read an account of the effects of tobacco - oil distilled in a retort ,
[" 先生 . 丹尼尔 科克斯 读 一个 帐户 的 这 效果 的 烟草 - 油 蒸馏 在 一个 反驳 ,

丹尼尔·科克斯先生宣读了一份关于在蒸馏釜中蒸馏的烟草油的影响的报告，

[baɪ][wʌn][drɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kæt] ,
by one drop of which given at the mouth he had killed a lusty cat ,
经过 一 降低 的 哪个 给定 在 这 嘴 他 有 被杀 一个 好色的 猫 ,

他只用一滴就毒死了一只性情凶猛的猫。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [smeld] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ,
which being opened , smelled strongly of the oil ,
哪个 存在 打开 , 闻起来 强烈 的 这 油 ,

打开后，一股浓烈的油味扑面而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ... .
and the blood of the heart more strongly than the rest ... .
和 这 血 的 这 心 更多的 强烈 比 这 休息 ... .

心脏的血液比其他部位的血液流动更强烈......

[wʌn] [drɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] - ['əʊglioʊ][ˌdiː 'aɪ][tə'bækəʊ] - ['biːɪŋ] [ə'gen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə; eɪ][dɒg] ,
One drop of the Florentine ' oglio di tobacco ' being again given to a dog ,
一 降低 的 这 佛罗伦萨 - 奥利奥 迪 烟草 - 存在 再次 给定 到 一个 狗 ,

又有人给狗喂了一滴佛罗伦萨烟草油。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪv] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] " ([bɜːrtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it proved stupefying and vomitive , as before " (Birch's " History of the
它 已证实 令人震惊 和 呕吐物 , 作为 前 " (白桦树 " 历史 的 这
['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , " [vɒl] , [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
Royal Society , " vol , ii . , pp . 42 , 43) .]
皇家 社会 , " 卷 , 二、 . , pp . - , -) .]

它像以前一样，令人昏昏欲睡，甚至作呕"(伯奇的《皇家学会史》，第二卷，第42、43页)。

[drɔːn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
drawn by one of the Society do the same effect ,
绘制 经过 一 的 这 社会 做 这 相同的 影响 ,

由协会成员绘制的图画也能达到同样的效果。

[ænd; ənd] [ɪz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪzən] [bəʊθ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]
and is judged to be the same thing with the poyson both in colour and
和 是 评判 到 是 这 相同的 事物 和 这 泊松 两个都 在 颜色 和
[smel] ,
smell ,
闻 ,

经鉴定，其颜色和气味均与毒药相同。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
and effect .
和 影响 .

以及效果。

[ai] [sɔː] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ə'bɔːtɪv] [tʃaɪld] [prɪ'zɜːvd] [freʃ] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sɔːlt] .
I saw also an abortive child preserved fresh in spirits of salt .
我 锯 还 一个 未遂 孩子 保存完好 新鲜的 在 烈酒 的 盐 .

我还看到一个流产的婴儿被保存在盐水中。

[ðens] ['pɑːtɪd] ,
Thence parted ,
因此 分手了 ,

于是他们就此分别。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvi]
and to White Hall to the Councilchamber about an order touching the Navy
和 到 白色的 大厅 到 这 - 关于 一个 命令 接触 这 海军
(['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [em'paʊəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['siːmən] [ɔː(r)] ['mɑːstəz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] ,
(our being empowered to commit seamen or Masters that do not ,
(我们的 存在 赋权 到 犯罪 海员 或者 大师 那 做 不是 ,

并向白厅枢密院会议厅汇报一项涉及海军的命令（我们有权拘留不服从命令的海员或船长），

['biːɪŋ] ['haɪəd] [ɔː(r)] [prest] , ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [wɜːrk]) , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [nʌn] .
being hired or pressed , follow their worke) , but they could give us none .
存在 雇用 或者 按下 , 跟随 他们的 工作) , 但 他们 可以 给 我们 没有任何 .

被雇佣或被施压，跟随他们的工作)，但他们什么也没给我们。

[səʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vekst] [æt; ət] [ðæt] ,
So a little vexed at that ,
所以 一个 小的 烦恼 在 那 ,

所以对此我有点恼火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'ləʊn] ['ʌndə(r)] [maɪ] [əʊn]
because I put in the memorial to the Duke of Albemarle alone under my own
因为 我 放 在 这 纪念馆 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 独自的 在下面 我的 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

因为献给阿尔伯马尔公爵的纪念碑是我亲笔所立，

[həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
home , and after some time at the office home to bed .
家 , 和 后 一些 时间 在 这 办公室 家 到 床 .

回家，在办公室待了一段时间后回家睡觉。

[maɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [haɪd] [dɪd] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [wiːk] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,
My Lord Chief Justice Hide did die suddenly this week , a day or two ago ,
我的 主 首席 正义 隐藏 做过 死 突然 这 星期 , 一个 天 或者 二 前 ,

尊敬的首席大法官海德阁下于本周突然去世，就在一两天前。

[ɒv; əv] [æn; ən] ['æpəpleksi] .
of an apoplexy .
的 一个 中风 .

中风。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里忙碌了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] ,
At noon home to dinner , and then to the office again all day till almost midnight ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 全部 天 直到 几乎 午夜 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室工作一整天，直到将近午夜。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wɪəri] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then , weary , home to supper and to bed .
和 然后 , 厌倦 , 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后，疲惫地回到家，吃晚饭，上床睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɒbət] [lɒŋ] ,
Up betimes , and by water to Westminster , there to speak the first time with Sir Robert Long ,
向上 早点 , 和 经过 水 到 威斯敏斯特 , 那里 到 说话 这 第一的 时间 和 先生 罗伯特 长的 ,

清晨出发，乘船前往威斯敏斯特，在那里与罗伯特·朗爵士进行了第一次会面。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [maɪ] ['prɪvi] [siːl] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərərz] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] ['tælɪ] ;
to give him my Privy Seal and my Lord Treasurer's order for Tangier Tallys ;
到 给 他 我的 私处 海豹 和 我的 主 财务主管的 命令 为了 丹吉尔 统计数据 ;

给他我的枢密印玺和我财政大臣关于丹吉尔计票的命令；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] [ɪ'nʌf] .
he received me kindly enough .
他 已收到 我 亲切地 足够的 .

他很友善地接待了我。

[ðens] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] - ,
Thence home by water , and presently down to Woolwich and back to Blackewall ,
因此 家 经过 水 , 和 目前 向下 到 伍尔维奇 和 后退 到 - ,

然后乘船回家，不久后下到伍尔沃奇，再返回布莱克沃尔。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [vjuː] [ðə; ði] [briːtʃ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mɑːst] - ,
and there , viewed the Breach , in order to a Mast Docke ,
和 那里 , 已查看 这 违反 , 在 命令 到 一个 桅杆 - ,

在那里，他看到了缺口，以便前往桅杆码头。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['dɛtfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gləʊb] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
and so to Deptford to the Globe , where my Lord Brunkard , Sir J . Minnes ,
和 所以 到 德普特福德 到 这 地球 , 在哪里 我的 主 - , 先生 J . - ,

于是前往德普特福德的环球剧院，在那里，布伦卡德勋爵、J·明尼斯爵士……

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [briːtʃ] ['ɔːlsəʊ] ,
Sir W . Batten , and Commissioner Pett were at dinner , having been at the Breach also ,
先生 W . 板条 , 和 专员 佩特 是 在 晚餐 , 拥有 到过 在 这 违反 还 ,

W·巴顿爵士和佩特专员正在共进晚餐，他们之前也参加了决战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but they find it will be too great charge to make use of it .
但 他们 寻找 它 将要 是 也 伟大的 收费 到 制作 使用 的 它 .

但他们发现使用这项服务的费用太高了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] ; [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
After dinner to Mr . Evelyn's ; he being abroad , we walked in his garden ,
后 晚餐 到 先生 . 伊芙琳的 ; 他 存在 国外 , 我们 步行 在 他的 花园 ,

晚饭后我们去了伊夫林先生家；他当时在外地，我们就在他的花园里散步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['nəʊb(ə)l] [graʊnd] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn'diːd] .
and a lovely noble ground he hath indeed .
和 一个 迷人的 高贵 地面 他 有 的确 .

他确实拥有一片美丽而高贵的土地。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['rɛərəti] , [ə; eɪ][haɪv][ɒv; əv] ['biːz] , [səʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [haiv] [ɪn] [glɑːs] ,
And among other rarities , a hive of bees , so as being hived in glass ,
和 之中 其他 稀有物品 , 一个 蜂巢 的 蜜蜂 , 所以 作为 存在 蜂巢 在 玻璃 ,

此外，还有其他一些珍稀物品，例如装在玻璃容器中的蜂巢。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['biːz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌni] [ænd; ənd] [kɒmz] ['maɪti] ['plezntli] .
you may see the bees making their honey and combs mighty pleasantly .
你 可能 看 这 蜜蜂 制作 他们的 蜂蜜 和 梳子 强大的 愉快 .

你或许会看到蜜蜂非常愉快地酿造蜂蜜和蜂巢。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Thence home , and I by and by to Mr . Povy's to see him ,
因此 家 , 和 我 经过 和 经过 到 先生 . - 到 看 他 ,

然后我回家，过了一会儿又去波维先生家看他。

[huː] [ɪz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tuː; tə][wʌn] ['lʌvɪts] ,
who is yet in his chamber not well , and thence by his advice to one Lovett's ,
WHO 是 然而 在 他的 房间 不是 出色地 , 和 因此 经过 他的 建议 到 一 洛维特的 ,

他身体不适，仍卧床不起，于是便向洛维特先生提出了建议。

[ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃər] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['vɑːnɪʃ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nɒt] [hɪm] [æt; ət]
a varnisher , to see his manner of new varnish , but found not him at
一个 清漆 , 到 看 他的 方式 的 新的 漆 , 但 成立 不是 他 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

想找个油漆工看看他新油漆的做法，结果发现他不在家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [huː] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv]
but his wife , a very beautiful woman , who shewed me much variety of
但 他的 妻子 , 一个 非常 美丽的 女士 , WHO 展示 我 很多 种类 的
['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] ,
admirable work ,
令人钦佩的 工作 ,

但他的妻子是一位非常美丽的女子，她向我展示了许多令人赞叹的作品。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['peɪpəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
and is in order to my having of some papers fitted with his lines for
和 是 在 命令 到 我的 拥有 的 一些 文件 适配 和 他的 线条 为了
[maɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
my use for tables and the like .
我的 使用 为了 表格 和 这 喜欢 .

并且是为了让我有一些纸张配上他的线条，以便我用于制作表格等。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
I know not whether I was more pleased with the thing ,
我 知道 不是 无论 我 曾是 更多的 高兴 和 这 事物 ,

我不知道我是否更喜欢那件东西。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv]
or that I was shewed it by her , but resolved I am to have
或者 那 我 曾是 展示 它 经过 她 , 但 已解决 我 是 到 有
[sʌm; səm] [meɪd] .
some made .
一些 制成 .

或者说，她给我看过，但我决心要做一些。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to my office late , and then to supper and to bed .
所以 家 到 我的 办公室 晚的 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是我深夜才回到办公室，然后吃晚饭，最后睡觉。

[maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːnt] [dʒeɪmz] [hæθ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]
My wife tells me that she hears that my poor aunt James hath had her
我的 妻子 讲述 我 那 她 听到 那 我的 贫穷的 阿姨 詹姆斯 有 有 她
[brest] [kʌt] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn] [taʊn] ,
breast cut off here in town ,
胸部 切 离开 这里 在 镇 ,

我妻子告诉我，她听说我可怜的詹姆斯姨妈在镇上被人割掉了乳房。

[hɜː(r); hə(r)] [brest] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
her breast having long been out of order .
她 胸部 拥有 长的 到过 出去 的 命令 .

她的乳房早已失调。

[ðɪs] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['sʌfəd] [maɪ] [oʊn] [hɛr] [tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
This day , after I had suffered my owne hayre to grow long , in order to
这 天 , 后 我 有 遭受 我的 拥有 海尔 到 生长 长的 , 在 命令 到
['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
wearing it ,
穿着 它 ,

这一天，在我任由自己的头发长长之后，为了戴上它，

[ai][faɪnd][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] - [ɪz][səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ai][hæv; həv][kʌt] [ɒf] [ɔːl] [ʃɔːt] [ə'gen] ,
I find the convenience of periwiggs is so great , that I have cut off all short again ,
我 寻找 这 方便 的 - 是 所以 伟大的 , 那 我 有 切 离开 全部 短的 再次 ,

我发现假发非常方便，所以我又把头发全部剪短了。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə] - .
and will keep to periwiggs .
和 将要 保持 到 - .

并会继续佩戴假发。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
Up , and all day at the office , but a little at dinner ,
向上 , 和 全部 天 在 这 办公室 , 但 一个 小的 在 晚餐 ,

起床后，一整天都在办公室，但晚餐时会稍微休息一下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [tɪl] [pɑːst] - .
and there late till past 12 .
和 那里 晚的 直到 过去的 - .

他们一直待到过了12点。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
So home to bed ,
所以 家 到 床 ,

回家睡觉了。

[pliːzd] [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][rɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
pleased as I always am after I have rid a great deal of work ,
高兴 作为 我 总是 是 后 我 有 摆脱 一个 伟大的 交易 的 工作 ,

完成大量工作后，我总是感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ˌem 'iː] .
it being very satisfactory to me .
它 存在 非常 令人满意的 到 我 .

我对此非常满意。

7th ([lɔːdz] [deɪ]) .
7th (Lord's day) .
7th (主场 天) .

7日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] .
Up , and to church with my wife .
向上 , 和 到 教会 和 我的 妻子 .

起床后，和妻子一起去教堂。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] .
Home and dined .
家 和 用餐 .

回家吃饭了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
After dinner come Mr . Andrews and spent the afternoon with me ,
后 晚餐 来 先生 . 安德鲁斯 和 花费 这 下午 和 我 ,

晚饭后安德鲁斯先生来了，我们一起度过了下午时光。

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] ,
about our Tangier business of the victuals , and then parted ,
关于 我们的 丹吉尔 商业 的 这 食物 , 和 然后 分手了 ,

谈到我们在丹吉尔的食品生意，然后我们就分开了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
and after sermon comes Mr . Hill and a gentleman , a friend of his ,
和 后 讲道 来 先生 . 爬坡道 和 一个 绅士 , 一个 朋友 的 他的 ,

布道结束后，希尔先生和他的一位朋友——一位绅士——走了过来。

[wʌn] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ðæt] [sɪŋz] [wel] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
one Mr . Scott , that sings well also , and then comes Mr . Andrews ,
一 先生 . 斯科特 , 那 唱歌 出色地 还 , 和 然后 来 先生 . 安德鲁斯 ,

斯科特先生也唱得很好，然后是安德鲁斯先生。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌp] ,
and we all sung and supped ,
和 我们 全部 唱 和 喝 ,

我们一起唱歌吃饭，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['veri] ['plezntli] [ænd; ənd] ['səʊbəli] ,
and then to sing again and passed the Sunday very pleasantly and soberly ,
和 然后 到 唱歌 再次 和 通过了 这 星期日 非常 愉快 和 清醒地 ,

然后又唱了一首歌，愉快而平静地度过了星期天。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so I to my office a little , and then home to prayers and to bed .
和 所以 我 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 到 祈祷 和 到 床 .

于是我稍微回了趟办公室，然后回家祈祷，之后就上床睡觉了。

['jestədeɪ] [bɪ'gʌn] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] , [lɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [braʊn] ,
Yesterday begun my wife to learn to , limn of one Browne ,
昨天 开始 我的 妻子 到 学习 到 , limn 的 一 布朗 ,

昨天我妻子开始学习画一幅布朗的画作，

[[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [braʊn] , [ə; eɪ] ['printselə] , [huː] [tɔːt] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sək'ses] .
[Alexander Browne , a printseller , who taught drawing , and practised it with success .
[亚历山大 布朗 , 一个 印刷品卖家 , WHO 教授 绘画 , 和 已实践 它 和 成功 .

[亚历山大·布朗，一位版画商，他教绘画，并且绘画技艺精湛。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , " [ɑːz] - , [ɔː(r)] [æn; ən] [ə'kædəmi] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [lim] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] . "]
He published in 1669 , " Ars Pictoria , or an Academy treating of Drawing , Painting , Limning and Etching . "]
他 已发布 在 - , " 阿尔斯 - , 或者 一个 学院 治疗 的 绘画 , 绘画 , 勾勒轮廓 和 蚀刻 . "]

他于1669年出版了《绘画艺术，或学院绘画、油画、素描和蚀刻》。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [helps] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] , [ænd; ənd] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [aɪz] ,

which Mr . Hill helps her to , and , by her beginning upon some eyes ,

哪个 先生 . 爬坡道 帮助 她 到 , 和 , 经过 她 开始 之上 一些 眼睛 ,

希尔先生帮助了她，并且，她开始对一些人感兴趣，

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [[duː; də]] ['veri] [faɪn] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I think she will [do] very fine things , and I shall take great delight in it .

我 思考 她 将要 [做] 非常 美好的 事物 , 和 我 将 拿 伟大的 喜 在 它 .

我认为她会做出非常出色的事情，我会为此感到非常高兴。

8th .

8th .

8th .

第八。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ,

Up very betimes , and did much business before I went out with several persons ,

向上 非常 早点 , 和 做过 很多 商业 前 我 去 出去 和 一些 人 ,

我起得很早，在和几个人外出之前处理了很多事情。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ,

among others Captain Taylor ,

之中 其他的 队长 泰勒 ,

其中也包括泰勒上尉

[huː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] ,

who would leave the management of most of his business now he is going to Harwich ,

WHO 会 离开 这 管理 的 最多 的 他的 商业 现在 他 是 去 到 哈里奇 ,

他现在要去哈里奇，所以会放弃对大部分业务的管理。

[ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [ɡet] ['mʌni] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

upon me , and if I can get money by it , which I believe it will ,

之上 我 , 和 如果 我 能 得到 钱 经过 它 , 哪个 我 相信 它 将要 ,

这都怪我，如果我能从中获利，我相信我能做到，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

I shall take some of it upon me .

我 将 拿 一些 的 它 之上 我 .

我将承担一部分责任。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

Thence with Sir W . Batten to the Duke of Albemarle's and there did much business ,

因此 和 先生 W . 板条 到 这 公爵 的 - 和 那里 做过 很多 商业 ,

然后他与W·巴顿爵士一起前往阿尔伯马尔公爵府，在那里做了很多生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [ɒf] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

and then to the ' Change , and thence off with Sir W . Warren to an ordinary ,

和 然后 到 这 - 改变 , 和 因此 离开 和 先生 W . 沃伦 到 一个 普通的 ,

然后去了"换乘站"，之后和W·沃伦爵士一起去了一家普通的餐馆。

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [məʊst] ['juːsfəl] ['dɪskɔːs] [tɪl] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði]
where we dined and sat talking of most usefull discourse till 5 in the
在哪里 我们 用餐 和 卫星 说 的 最多 有用的 话语 直到 5 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

我们在那里用餐，并一直坐着进行非常有益的讨论，直到下午5点。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home , and very busy till late , and so home and to bed .
和 然后 家 , 和 非常 忙碌的 直到 晚的 , 和 所以 家 和 到 床 .

然后回家，一直忙到很晚，然后回家睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up betimes , and to my business at the office ,
向上 早点 , 和 到 我的 商业 在 这 办公室 ,

每天早早起床，然后去办公室处理我的工作。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . [ðə; ði] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [daɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪfs]
At noon comes Mrs . The . Turner , and dines with us , and my wife's
在 中午 来 太太 . 这 . 车工 , 和 餐厅 和 我们 , 和 我的 妻子的
['peɪntɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [daind] ;
painting - master staid and dined ;
绘画 - 掌握 稳重 和 用餐 ;

中午时分，特纳夫人来了，和我们一起用餐，我妻子的绘画老师也留下来一起用餐；

[ænd; ənd] [ai] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɪl] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
and I take great pleasure in thinking that my wife will really come to something in
和 我 拿 伟大的 乐趣 在 思维 那 我的 妻子 将要 真的 来 到 某物 在
[ðæt] ['bɪznəs] .
that business .
那 商业 .

想到我的妻子将来会在这一行取得一番成就，我感到非常高兴。

[hɪə(r)] [daind] ['ɔːlsəʊ] - .
Here dined also Luellin .
这里 用餐 还 - .

吕埃林也在这里用餐。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] ,
So after dinner to my office , and there very busy till almost midnight ,
所以 后 晚餐 到 我的 办公室 , 和 那里 非常 忙碌的 直到 几乎 午夜 ,

晚饭后我去了办公室，一直忙到快午夜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [nuːz] [ɒv; əv] [eɪt] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊəz]['ɡəʊɪŋ]
This day we have newes of eight ships being taken by some of ours going
这 天 我们 有 新闻 的 八 船舶 存在 已采取 经过 一些 的 我们的 去
['ɪntuː][ðə; ði]['teksəl; 'tesəl] ,
into the Texel ,
进入 这 特塞尔岛 ,

今天我们得到消息，有八艘船被我们的一些船只截获，正驶往特塞尔岛。

[ðeə(r)] [tuː] [men][ɒv; əv] [wɔːr] , [ðæt] ['kɔnvɔi, kən'vɔi][ðem; ðəm] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] .
their two men of warr , that convoyed them , running in .
他们的 二 男人 的 战争 , 那 车队 他们 , 跑步 在 .

护送他们的两名战士，跑了进来。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'baʊt]['aɪələnd] , [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
They come from about Ireland , round to the north .
他们 来 从 关于 爱尔兰 , 圆形的 到 这 北 .

它们来自爱尔兰北部附近。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊk] - [pɪt] ,
Up betimes , and abroad to the Cocke - Pitt ,
向上 早点 , 和 国外 到 这 科克 - 匹兹堡 ,

早早起床，然后出国前往科克-皮特，

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [[ɒv; əv] ['ælbə,mɑːrl]] [dɪd] [ɡɪv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][,em 'iː][æn; ən]
where the Duke [of Albemarle] did give Sir W . Batten and me an
在哪里 这 公爵 [的 阿尔伯马尔] 做过 给 先生 W . 板条 和 我 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [ʃɪps] ,
account of the late taking of eight ships ,
帐户 的 这 晚的 采取 的 八 船舶 ,

阿尔伯马尔公爵向巴顿爵士和我汇报了最近俘获八艘船只的情况，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tent][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - — [[ðə; ði] - [sænd]
and of his intent to come back to the Gunfleete — [The Gunfleet Sand
和 的 他的 意图 到 来 后退 到 这 - — [这 - 沙
[ɒf] [ðə; ði] ['esɪks] [kəʊst] .] — [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ntli] ;
off the Essex coast .] — with the fleete presently ;
离开 这 埃塞克斯 海岸 .] — 和 这 舰队 目前 ;

并表示他打算很快随舰队返回冈弗利特——（埃塞克斯海岸附近的冈弗利特沙滩。）

[wɪtʃ] [kriː'eɪts] [,juː 'es] [mʌtʃ] [wɜːk] [ænd; ənd] [heɪst] [,ðeər'ɪn] , [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmz] .
which creates us much work and haste therein , against the fleete comes .
哪个 创建 我们 很多 工作 和 匆忙 其中 , 反对 这 舰队 来 .

这给我们带来了大量的工作和紧迫感，因为舰队即将到来。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
So to Mr . Povy , and after discourse with him home , and thence to
所以 到 先生 . - , 和 后 话语 和 他 家 , 和 因此 到
[ðə; ði] [ɡɑːd] [ɪn] - ,
the Guard in Southwarke ,
这 警卫 在 - ,

于是，我去了波维先生那里，与他交谈后，把他送回家，然后又去了南华克的卫兵营。

[ðeə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm]['səʊldʒəz] , [baɪ][ðə; ði] [duːks] ['ɔːdə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [kiːp] ['presmæn][ɒn]
there to get some soldiers , by the Duke's order , to go keep pressmen on
那里 到 得到 一些 士兵 ，经过 这 公爵的 命令 ，到 去 保持 新闻记者 在
[bɔːd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] .
board our ships .
木板 我们的 船舶 .

奉公爵之命，去招募一些士兵，让他们在我们的船上安排记者。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So to the ' Change and did much business , and then home to dinner ,
所以 到 这 - 改变 和 做过 很多 商业 ，和 然后 家 到 晚餐 ，

于是，他们去了"Change"店，做了很多生意，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ɪn] [gʊd]
and there find my poor mother come out of the country today in good
和 那里 寻找 我的 贫穷的 母亲 来 出去 的 这 国家 今天 在 好的
[helθ] ,
health ,
健康 ，

今天，我那可怜的母亲健康地从国外回来了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri]
and I am glad to see her , but my business , which I am sorry
和 我 是 高兴的 到 看 她 ，但 我的 商业 ，哪个 我 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ，

我很高兴见到她，但我的生意出了点问题，对此我深感抱歉。

[kiːps] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
keeps me from paying the respect I ought to her at her first
保持 我 从 付费 这 尊重 我 应该 到 她 在 她 第一的
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ，

这使我无法在她初次到来时给予她应有的尊重。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [grəʊn] ['veri] [wiːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [dəʊt] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
she being grown very weak in her judgement , and doating again in her
她 存在 生长 非常 虚弱的 在 她 判断 ，和 沉迷 再次 在 她
['dɪskɔːs] ,
discourse ,
话语 ，

她的判断力变得非常薄弱，而且在言语上又开始蛊惑人心。

[θruː] [eɪdʒ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
through age and some trouble in her family .
通过 年龄 和 一些 麻烦 在 她 家庭 .

由于年龄增长和家庭变故。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] ,
I left her and my wife to go abroad to buy something ,
我 左边 她 和 我的 妻子 到 去 国外 到 买 某物 ，

我离开她和妻子出国买东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
and then I to my office .
和 然后 我 到 我的 办公室 .

然后我就回办公室了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɪrɪŋ] [æt; ət]
In the evening by appointment to Sir W . Warren and Mr . Deering at
在 这 晚上 经过 预约 到 先生 W . 沃伦 和 先生 . 迪林 在

[ə; eɪ] [tə'vɜːrn] [hɑːd] [baɪ] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] [ɪn] [ə; eɪ]
a taverne hard by with intent to do some good upon their agreement in a
一个 小酒馆 难的 经过 和 意图 到 做 一些 好的 之上 他们的 协议 在 一个

[greɪt] ['bɑːgən] [ɒv; əv] [plæŋks] .
great bargain of planks .
伟大的 便宜货 的 木板 .

当晚，我按约定在附近的一家酒馆拜访了 W. Warren 爵士和 Deering 先生，打算根据他们就一大笔木板交易达成的协议做些好事。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
So home to my office again , and then to supper and to bed ,
所以 家 到 我的 办公室 再次 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 ,

于是我又回到办公室，然后吃晚饭，睡觉。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [bed] [ɔːl'redi] .
my mother being in bed already .
我的 母亲 存在 在 床 已经 .

我妈妈已经上床睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up betimes , and at the office all the morning .
向上 早点 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

早早起床，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [həʊm] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
At home dined , and then to the office all day till late at night ,
在 家 用餐 , 和 然后 到 这 办公室 全部 天 直到 晚的 在 夜晚 ,

在家吃过晚饭后，就去办公室一直工作到深夜。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['wɪəri] [wɪð] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper , weary with business , and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 , 厌倦 和 商业 , 和 到 床 .

然后回家吃晚饭，带着疲惫的心情上床睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
Up betimes ,
向上 早点 ,

早起，

[ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ'self] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [maɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['prez(ə)ntli] [ɒv; əv] [maɪ] L50 [ai] [həʊpt]
and find myself disappointed in my receiving presently of my L50 I hoped
和 寻找 我 失望的 在 我的 接收 目前 的 我的 L50 我 希望

[fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [pres] ['wɒrənt] ,
for sure of Mr . Warren upon the benefit of my press warrant ,
为了 当然 的 先生 . 沃伦 之上 这 益处 的 我的 按 保证 ,

我很失望，因为我并没有像我预期的那样，凭着我的新闻发布令从沃伦先生那里收到我原本希望收到的50英镑。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .
but he promises to make it good .
但 他 承诺 到 制作 它 好的 .

但他承诺会妥善处理。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
So by water to the Exchequer ,
所以 经过 水 到 这 国库 ,

所以，通过水路运往财政部，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][tuː; tə] [straɪk] [maɪ] ['tælɪ] [fɔː(r); fə(r)] L17 ,
and there up and down through all the offices to strike my tallys for L17 ,
和 那里 向上 和 向下 通过 全部 这 办公室 到 罢工 我的 统计数据 为了 L17 ,

然后我就在各个办公室里来回走动，统计 L17 的账目。

- , [wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
500 , which methinks is so great a testimony of the goodness of God to me ,
- , 哪个 我觉得 是 所以 伟大的 一个 见证 的 这 善良 的 上帝 到 我 ,

500，我认为这真是上帝对我恩典的莫大见证。

[ðæt] [ai] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [miːn] [klɜːrk] [ðeə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk] ['tælɪ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌm] ,
that I , from a mean clerke there , should come to strike tallys myself for that sum ,
那 我 , 从 一个 意思是 职员 那里 , 应该 来 到 罢工 统计数据 我 为了 那 和 ,

我，一个出身卑微的职员，竟然会亲自来为那笔款项计账。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ai][duː; də] [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [stjuː'pendəs] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and in the authority that I do now , is a very stupendous mercy to me .
和 在 这 权威 那 我 做 现在 , 是 一个 非常 惊人的 怜悯 到 我 .

而我如今所拥有的权力，对我来说是一种莫大的恩惠。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [strʌk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I shall have them struck to - morrow .
我 将 有 他们 击 到 - 明天 .

我明天就让他们被解雇。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lʊks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fiːz] ,
But to see how every little fellow looks after his fees ,
但 到 看 如何 每一个 小的 同伴 看起来 后 他的 费用 ,

但看看每个小伙子是如何支付他的费用的，

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
and to get what he can for everything , is a strange consideration ;
和 到 得到 什么 他 能 为了 一切 , 是 一个 奇怪的 考虑 ;

而他却想方设法从每件事中获取利益，这是一种奇怪的想法；

[ðə; ði] [kɪŋz] [fiːz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] L17 , - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'bʌv] L100 .
the King's fees that he must pay himself for this L17 , 500 coming to above L100 .
这 国王学院 费用 那 他 必须 支付 他自己 为了 这 L17 , - 未来 到 多于 L100 .

国王必须为此支付给自己的费用是 17,500 英镑，超过 100 英镑。

[ðens] [kɔːld] [maɪ][waɪf][æt; ət] - [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə]
Thence called my wife at Unthanke's to the New Exchange and elsewhere to
因此 称为 我的 妻子 在 - 到 这 新的 交换 和 别处 到
[bai] [ə; eɪ] [leɪs] [bænd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
buy a lace band for me ,
买 一个 蕾丝 乐队 为了 我 ,

然后我打电话给在安桑克百货公司工作的妻子，让她去新交易所和其他地方为我买蕾丝发带。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [bai] ,
but we did not buy ,
但 我们 做过 不是 买 ,

但我们没有买。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['hænsəm] [kləʊðz] [ðæt] [ai] ['kænɒt]
but I find it so necessary to have some handsome clothes that I cannot
但 我 寻找 它 所以 必要的 到 有 一些 英俊的 衣服 那 我 不能
[bʌt; bət] [leɪ] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ˌðeərə'pɒn] .
but lay out some money thereupon .
但 躺 出去 一些 钱 于是 .

但我发现拥有一些漂亮的衣服是如此必要，以至于我不得不为此花些钱。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] ,
To the ' Change and thence to my watchmaker ,
到 这 - 改变 和 因此 到 我的 钟表匠 ,

找零，然后交给我的钟表匠。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [[ai] . [iː] . [ðə; ði] [wɒtʃ]] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
where he has put it [i . e . the watch] in order ,
在哪里 他 有 放 它 [我 . e . 这 手表] 在 命令 ,

他把手表放在哪里了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and a good and brave piece it is ,
和 一个 好的 和 勇敢的 片 它 是 ,

这是一篇优秀而勇敢的作品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɜːθ] L14 [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['prez(ə)nt][ðæn; ðən][ai]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] .
and he tells me worth L14 which is a greater present than I valued it .
和 他 讲述 我 值得 L14 哪个 是 一个 更大的 展示 比 我 有价值的 它 .

他告诉我这件礼物价值 14 列伊，这比我预想的还要好。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmz] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][maɪ]
So home to dinner , and after dinner comes several people , among others my
所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 来 一些 人们 , 之中 其他的 我的
['kʌz(ə)n] ,
cozen ,
可赞 ,

于是回家吃晚饭，晚饭后来了好几个人，其中包括我的表弟。

['tɒməs] ['pepis] , [ɒv; əv] ,
Thomas Pepys , of Hatcham ,
托马斯 佩皮斯 , 的 哈查姆 ,

哈查姆的托马斯·佩皮斯

[['tɒməs] ['pepis] , [ɒv; əv] [bɑːnz] , ['sʌri] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] [haʊs] [tuː; tə]
[Thomas Pepys , of Hatcham Barnes , Surrey , Master of the Jewel House to
[托马斯 佩皮斯 , 的 哈查姆 巴恩斯 , 萨里 , 掌握 的 这 宝石 房子 到
[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .]
Charles II . and James II .]
查尔斯 二 . 和 詹姆斯 二 .]

[托马斯·佩皮斯，萨里郡哈查姆·巴恩斯人，查理二世和詹姆斯二世的珠宝宫廷总管。]

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] ['sænd,wɪtʃɪz] ,
to receive some money , of my Lord Sandwich's ,
到 收到 一些 钱 ， 的 我的 主 三明治 ，

收到我桑威奇勋爵的一些钱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [peɪd] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][hɪm] [ə'pɒn][maɪ] ['ʌŋkəlz] [skɔ:(r)] ,
and there I paid him what was due to him upon my uncle's score ,
和 那里 我 有薪酬的 他 什么 曾是 到期的 到 他 之上 我的 叔叔的 分数 ，

于是，我把叔叔欠他的钱付给了他。

[bʌt; bət] , ['kɒntrəri] [tu:; tə][maɪ][,ekspek'teɪʃ(ə)n] ,
but , contrary to my expectation ,
但 ， 相反 到 我的 期待 ，

但是，与我的预期相反，

[dɪd] [get] [hɪm] [tu:; tə] [saɪn] [ænd; ənd] [si:l] [tu:; tə] [maɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [lændz] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [dets] .
did get him to sign and seale to my sale of lands for payment of debts .
做过 得到 他 到 符号 和 西尔 到 我的 销售 的 土地 为了 支付 的 债务 .

确实让他签署并盖章了我出售土地以偿还债务的协议。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ai] ['rekən] [maɪ'self][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [baɪ] L100 [ɪn][maɪ]['kɒntent][ðæn; ðən][ai] [wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] ,
So that now I reckon myself in better condition by L100 in my content than I was before ,
所以 那 现在 我 估计 我 在 更好的 状况 经过 L100 在 我的 内容 比 我 曾是 前 ，

所以现在我觉得，就我目前的状态而言，我的状态比以前好多了，L100 的内容也比以前更令人满意了。

[wen] [ai][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['ɑ:ftə(r)][,em 'i:] [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][lænd][wi:; wi][hæd; həd][səʊld] [bɪ'fɔ:(r)] .
when I was liable to be called to an account and others after me by my uncle Thomas or his children for every foot of land we had sold before .
什么时候 我 曾是 容易 到 是 称为 到 一个 帐户 和 其他的 后 我 经过 我的 叔叔 托马斯 或者 他的 孩子们 为了 每一个 脚 的 土地 我们 有 卖 前 .

我叔叔托马斯或他的孩子们要向我以及后来的人追讨我们之前卖掉的每一寸土地的账目。

[ðɪs] [ai] ['rekən] [ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌn] .
This I reckon a great good fortune in the getting of this done .
这 我 估计 一个 伟大的 好的 财富 在 这 获得 的 这 完毕 .

我认为这是完成这件事的一大幸事。

[hi:; hi] [gɒn] , [kʌm] ['mɪstə(r)] . - , ['dɑ:ktər; draɪv] . [twɪsdən] ,
He gone , come Mr . Povy , Dr . Twisden ,
他 已消失 ， 来 先生 . - ， 博士 . 特威斯登 ，

他走了，波维先生、特威斯登医生来了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɔ:sn] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] [maɪ][sɪ'kjʊərəti][ɪn][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] L4000 ['ɔ:dəd] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒeɪ] . ['lɔ:sn] .
and Mr . Lawson about settling my security in the paying of the L4000 ordered to Sir J . Lawson .
和 先生 . 劳森 关于 安顿 我的 安全 在 这 付费 的 这 L4000 订购 到 先生 J . 劳森 .

以及劳森先生关于支付给 J. 劳森爵士的 4000 英镑的担保事宜。

[səʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
So a little abroad and then home ,
所以 一个 小的 国外 和 然后 家 ,

所以先出国玩了一会儿，然后就回家了。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] ['set(ə)lɪŋ] [ðɪs] [deɪz] [dɪs'ɔːrdərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['peɪpəz] ,
and late at my office and closet settling this day's disordering of my papers ,
和 晚的 在 我的 办公室 和 壁橱 安顿 这 天 混乱 的 我的 文件 ,

直到深夜，我还在办公室和壁橱里整理今天凌乱不堪的文件。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [grʌntɪŋz] [ɒv; əv][peɪn] , [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [frɒm; frəm] [wɪnd] ,
Up , and all day in some little gruntings of pain , as I used to have from winde ,
向上 , 和 全部 天 在 一些 小的 咕哝声 的 疼痛 , 作为 我 用过的 到 有 从 温德 ,

起床后，整天都发出一些痛苦的呻吟声，就像我以前胀气时那样。

[ə'raɪzɪŋ] [ai] [θɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑːstɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,
arising I think from my fasting so long , and want of exercise ,
产生 我 思考 从 我的 禁食 所以 长的 , 和 想 的 锻炼 ,

我想，这大概是因为我长期禁食，而且缺乏锻炼。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['gəʊɪŋ][səʊ][hɒt][ɪn] [kləʊðz] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [hɒt] ,
and I think going so hot in clothes , the weather being hot ,
和 我 思考 去 所以 热的 在 衣服 , 这 天气 存在 热的 ,

我觉得穿衣服太热，天气又热，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [ai][wɔː(r)][ɔːl]['wɪntə(r)] .
and the same clothes I wore all winter .
和 这 相同的 衣服 我 穿着 全部 冬天 .

还有我整个冬天穿的那些衣服。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [maɪ] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃmeɪkə(r)] ,
To the ' Change after office , and received my watch from the watchmaker ,
到 这 - 改变 后 办公室 , 和 已收到 我的 手表 从 这 钟表匠 ,

下班后，我去换了衣服，并从修表匠那里取回了我的手表。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [[wʌn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] [brɪgz] , [ðə; ði]['skrɪv(ə)nə(r)] .
and a very fine [one] it is , given me by Briggs , the Scrivener .
和 一个 非常 美好的 [一] 它 是 , 给定 我 经过 布里格斯 , 这 抄写员 .

这是一本非常好的书，是抄写员布里格斯送给我的。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['dʒenərəli] ,
Home to dinner , and then I abroad to the Atturney Generall ,
家 到 晚餐 , 和 然后 我 国外 到 这 - 一般 ,

回家吃晚饭，然后我出国去总检察长办公室。

[ə'baʊt] [əd'vaɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [lænd] ['kærɪdʒ] ,
about advice upon the Act for Land Carriage ,
关于 建议 之上 这 行为 为了 土地 运输 ,

关于《陆路运输法》的建议，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]
which he desired not to give me before I had received the King's and
哪个 他 想要的 不是 到 给 我 前 我 有 已收到 这 国王学院 和
['kaʊnsəlz] ['ɔːdə(r)] [ˌðeər'ɪn] ;
Council's order therein ;
理事会的 命令 其中 ;

他不想在我收到国王和议会的命令之前把东西给我；

['gəʊɪŋ] [həʊm] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːks] , [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] 50s .
going home bespoke the King's works , will cost me 50s .
去 家 定制 这 国王学院 作品 , 将要 成本 我 50s .

回家定制国王的作品，要花我50英镑。

, [ai] [bɪ'liːv] .
, I believe .
, 我 相信 .

我相信。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] .
So home and late at my office .
所以 家 和 晚的 在 我的 办公室 .

所以到家后，我又在办公室待到很晚。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] ['fɒli] [ænd; ənd] - [hæŋz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [stɪl] [ðæt] [ai]
to see how much of my old folly and childishnesse hangs upon me still that I
到 看 如何 很多 的 我的 老的 蠢事 和 - 悬挂 之上 我 仍然 那 我
['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['kæriɪŋ] [maɪ] [wɒtʃ] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
cannot forbear carrying my watch in my hand in the coach all this afternoon ,
不能 忍耐 携带 我的 手表 在 我的 手 在 这 教练 全部 这 下午 ,

我想看看我身上还残留着多少过去的愚蠢和幼稚，以至于今天下午在马车上我都忍不住一直拿着手表。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk]
and seeing what o'clock it is one hundred times ; and am apt to think
和 看到 什么 点钟 它 是 一 百 时代 ; 和 是 易于 到 思考
[wɪð] [maɪ'self] ,
with myself ,
和 我 ,

看了一百遍时间，我常常会想：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [biː; bi] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ; [ðəʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [sɪns] , [ai] [hæd; həd] [wʌn] ,
how could I be so long without one ; though I remember since , I had one ,
如何 可以 我 是 所以 长的 没有 一 ; 尽管 我 记住 自从 , 我 有 一 ,

我怎么会这么久都没有一个呢？虽然我记得，我曾经有一个。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
and found it a trouble , and resolved to carry one no more about me
和 成立 它 一个 麻烦 , 和 已解决 到 携带 一 不 更多的 关于 我
[waɪl] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] .
while I lived .
尽管 我 居住地 .

我发现这很麻烦，于是决定在我有生之年不再随身携带任何东西。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] ['trʌbld] [æt; ət][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)]
So home to supper and to bed , being troubled at a letter from Mr
所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 存在 麻烦 在 一个 信 从 先生
. - [frɒm; frəm][tæn'dʒiə] ,
. Gholmly from Tangier ,
. - 从 丹吉尔 ,

于是回家吃了晚饭就上床睡觉了，心里却惦记着戈姆利先生从丹吉尔寄来的一封信。

[weər'ɪn] [hiː; hi][duː; də][əd'vaɪz][ˌem 'iː] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['aʊə(r)]
wherein he do advise me how people are at worke to overthrow our
其中 他 做 建议 我 如何 人们 是 在 工作 到 推翻 我们的
['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
Victualling business ,
补给 商业 ,

他向我透露了有人正在策划如何推翻我们的食品供应生意。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] L300 [pə(r)] ['ænəm] , [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
by which I shall lose L300 per annum , I am much obliged to him for this ,
经过 哪个 我 将 失去 L300 每 年 , 我 是 很多 有义务 到 他 为了 这 ,

这样我每年会损失300英镑，对此我非常感激他。

['siːkrət] , [ænd; ənd] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kənsɜːnmənts]
secret kindnesse , and concerned to repay it him in his own concernments
秘密 善良 , 和 担心的 到 偿还 它 他 在 他的 自己的 担忧
[ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
and look after this .
和 看 后 这 .

暗自感激，并关心着如何回报他，在他自己的事务中照顾好他。

14th ([lɔːdz] [deɪ]) .
14th (Lord's day) .
14th (主场 天) .

14日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hwɪt'sʌndei] ;
Up , and with my wife to church , it being Whitsunday ;
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 它 存在 圣灵群岛 ;

起床后，我和妻子一起去教堂，因为那天是圣灵降临节；

[maɪ][waɪf] ['veri] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['jeləʊ] ['bɜːrdz] - [aɪ] [hʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] .
my wife very fine in a new yellow bird's - eye hood , as the fashion is now .
我的 妻子 非常 美好的 在 一个 新的 黄色的 鸟类 - 眼睛 兜帽 , 作为 这 时尚 是 现在 .

我妻子穿着一件新款黄色鸟眼图案的连帽衫，非常漂亮，这是现在很流行的款式。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['sɒri] ['sɜːmən] ; [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
We had a most sorry sermon ; so home to dinner ,
我们 有 一个 最多 对不起 讲道 ; 所以 家 到 晚餐 ,

我们听了一场非常令人失望的布道；所以回家吃晚饭了。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [suːt] [brɔːt] [həʊm] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [faɪn] .
my mother having her new suit brought home , which makes her very fine .
我的 母亲 拥有 她 新的 套装 带来 家 , 哪个 制作 她 非常 美好的 .

我妈妈的新西装被带回家了，她穿上后显得格外漂亮。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][tuː; tə] ['tɒməs] [pɛpiːs] [waɪfs] ['krɪsnɪŋ]
After dinner my wife and she and Mercer to Thomas Pepys's wife's christening
后 晚餐 我的 妻子 和 她 和 默瑟 到 托马斯 佩皮斯的 妻子的 洗礼
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [tʃaɪld] ,
of his first child ,
的 他的 第一的 孩子 ,

晚饭后，我和妻子以及默瑟一起去参加托马斯·佩皮斯妻子的第一个孩子的洗礼仪式。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɒnstɛd] , [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [sɜː(r)][eɪtʃ] . ['mɪld,meɪ] [daɪd] ,
and I took a coach , and to Wanstead , the house where Sir H . Mildmay died ,
和 我 采取 一个 教练 , 和 到 万斯特德 , 这 房子 在哪里 先生 H . 米尔德梅 死亡 ,

我乘马车去了万斯特德，也就是H·米尔德梅爵士去世的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɜː(r)] ['rɒbət] [brʊk] [laɪvz; lɪvz] , ['hævɪŋ] [bɔːt] [,aɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
and now Sir Robert Brookes lives , having bought it of the Duke of Yorke ,
和 现在 先生 罗伯特 布鲁克斯 生活 , 拥有 买 它 的 这 公爵 的 约克 ,

现在，罗伯特·布鲁克斯爵士住在这里，他从约克公爵手中买下了这处房产。

[,aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['fɔːfitid] [tuː; tə][hɪm] .
it being forfeited to him .
它 存在 丧失 到 他 .

它被没收归他所有。

[ə; eɪ] [faɪn] [siːt] , [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [lʊks] ['desəlɪtli] .
A fine seat , but an old - fashioned house ; and being not full of people looks desolately .
一个 美好的 座位 , 但 一个 老的 - 造型 房子 ; 和 存在 不是 满的 的 人们 看起来 凄凉地 .

座位不错，但房子老旧；而且因为没人坐，显得有些冷清。

[ðens] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] , [weə(r)] (['feɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [pleɪs])
Thence to Walthamstow , where (failing at the old place)
因此 到 沃尔瑟姆斯托 , 在哪里 (失败 在 这 老的 地方)

然后前往沃尔瑟姆斯托，在那里（在旧址失败）

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [həʊm] ,
Sir W . Batten by and by come home ,
先生 W . 板条 经过 和 经过 来 家 ,

W·巴顿爵士不久就会回家了。

[ai] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['veri] ['plezntli] ,
I walking up and down the house and garden with my Lady very pleasantly ,
我 步行 向上 和 向下 这 房子 和 花园 和 我的 女士 非常 愉快 ,

我和夫人愉快地在房子和花园里散步，

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [baɪ] [dɑːk] [naɪt] .
then to supper very merry , and then back by coach by dark night .
然后 到 晚餐 非常 欢乐 , 和 然后 后退 经过 教练 经过 黑暗的 夜晚 .

然后大家非常愉快地享用了晚餐，之后在漆黑的夜里乘马车返回。

[ai][ɔːl][ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['triːzənəs] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
I all the afternoon in the coach reading the treasonous book of the Court of King James ,
我 全部 这 下午 在 这 教练 阅读 这 叛国 书 的 这 法庭 的 国王 詹姆斯 ,

我整个下午都待在长途汽车里读詹姆斯国王宫廷那本叛国书籍。

['prɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] , [ðəʊ] [ɪl] [ɪn'tendɪd] .
printed a great while ago , and worth reading , though ill intended .
打印 一个 伟大的 尽管 前 , 和 值得 阅读 , 尽管 患病的 故意的 .

虽然是很久以前出版的，但值得一读，尽管其出发点是不良的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [kʌm] [həʊm] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
As soon as I come home , upon a letter from the Duke of Albemarle ,
作为 很快 作为 我 来 家 ， 之上 一个 信 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ，

我一回到家，就收到了阿尔伯马尔公爵的来信。

[ai] [tʊk] [bəʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gæli; 'gɔːli] ,
I took boat at about 12 at night , and down the River in a gally ,
我 采取 船 在 关于 - 在 夜晚 ， 和 向下 这 河 在 一个 加利 ，

我晚上12点左右乘船，乘坐一艘帆船沿河而下。

[maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd][səʊ] [ʌp] [ə'gen] , ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ,
my boy and I , down to the Hope and so up again , sleeping and waking ,
我的 男生 和 我 ， 向下 到 这 希望 和 所以 向上 再次 ， 睡眠 和 醒来 ，

我和儿子一路走到希望镇，然后又爬上来，睡着又醒着。

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]
with great pleasure , my business to call upon every one of
和 伟大的 乐趣 ， 我的 商业 到 称呼 之上 每一个 一 的

我非常乐意拜访每一位。

15th .
15th .
15th .

15日

['aʊə(r)] ['vɪtəlɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ə'gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
Our victualling ships to set them agoing , and so home , and after dinner to the King's playhouse ,
我们的 补给 船舶 到 放 他们 过去 ， 和 所以 家 ， 和 后 晚餐 到 这 国王学院 过家家 ，

我们的补给船将他们送往目的地，然后送他们回家，晚饭后前往国王的剧院。

[ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] " ['lʌvz] [meɪstrɛs] .
all alone , and saw " Love's Maistresse .
全部 独自的 ， 和 锯 " 爱的 女主人 .

独自一人，看到了“爱情的女主人”。

" [sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [və'raɪəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nəʊ][ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['fænsi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Some pretty things and good variety in it , but no or little fancy in it .
" 一些 漂亮的 事物 和 好的 种类 在 它 ， 但 不 或者 小的 想要 在 它 .

“里面有一些漂亮的东西，种类也挺多，但没什么特别精致的。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælbəˌmɑːrl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] [wɜːks] ,
Thence to the Duke of Albemarle to give him account of my day's works ,
因此 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 给 他 帐户 的 我的 天 作品 ，

然后前往阿尔伯马尔公爵处，向他汇报我当天的工作。

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] , [ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] - [deɪt] ,
where he shewed me letters from Sir G . Downing , of four days ' date ,
在哪里 他 展示 我 信件 从 先生 G . 唐宁 ， 的 四 天 - 日期 ，

他给我看了唐宁爵士四天前写的信，

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] , [wel] - [mænd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɔːd] ['aʊə(r)][best] [ʃɪps] ,
that the Dutch are come out and joyned , well - manned , and resolved to board our best ships ,
那 这 荷兰语 是 来 出去 和 乔伊德 ，出色地 - 有人值守 ， 和 已解决 到 木板 我们的 最好的 船舶 ，

荷兰人已经出来了，他们士气高昂，兵力充足，决心登上我们最好的船只。

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] .
and fight for certain they will .
和 斗争 为了 肯定 他们 将要 .

他们一定会战斗到底。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [æt; ət] ['hɜːrbərts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['seərə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Thence to the Swan at Herbert's , and there the company of Sarah a little while ,
因此 到 这 天鹅 在 赫伯特的 , 和 那里 这 公司 的 莎拉 一个 小的 尽管 ,

然后去了赫伯特的"天鹅"旅馆，在那里和莎拉待了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [meɪd] ,
and so away and called at the Harp and Ball , where the mayde ,
和 所以 离开 和 称为 在 这 竖琴 和 球 , 在哪里 这 梅德 ,

于是他们离开了，来到竖琴与舞厅，那里有位少女，

['meəri] , [ɪz] ['veri] - [fɔː'məusə] - — [['hænsəm]] — ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
Mary , is very ' formosa ' — [handsome] — ; but , Lord !
玛丽 , 是 非常 - 福尔摩沙 - — [英俊的] — ; 但 , 主 !

玛丽长得非常漂亮——但是，我的天哪！

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] ['redinəs] [ai][ˌeɪ 'em] , [ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'spaɪərɪŋ][ɒv; əv][maɪ] [vaʊz] [ðɪs] [deɪ] ,
to see in what readiness I am , upon the expiring of my vowes this day ,
到 看 在 什么 准备就绪 我 是 , 之上 这 到期 的 我的 誓言 这 天 ,

看看我今日誓言到期后，是否做好了准备。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ɔːl] [maɪ] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
to begin to run into all my pleasures and neglect of business .
到 开始 到 跑步 进入 全部 我的 快乐 和 忽视 的 商业 .

开始沉溺于享乐，而忽略了事业。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sliːpi] [tuː; tə] [bed] .
Thence home , and being sleepy to bed .
因此 家 , 和 存在 困 到 床 .

然后回家，困倦地上床睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['jɛstərdeɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
Up betimes , and to the Duke of Albemarle with an account of my yesterday's actions in writing .
向上 早点 , 和 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 一个 帐户 的 我的 昨天的 行动 在 写作 .

早早起床，向阿尔伯马尔公爵提交一份关于我昨天行动的书面报告。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .
So back to the office , where all the morning very busy .
所以 后退 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 非常 忙碌的 .

于是回到办公室，整个上午都非常忙碌。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
After dinner by coach to see and speak with Mr . Povy ,
后 晚餐 经过 教练 到 看 和 说话 和 先生 . - ,

晚餐后乘大巴去见波维先生并和他交谈。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [weə(r)] ['bɪzi] [ə'pɒn] ['letəz] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ,
and after little discourse back again home , where busy upon letters till past 12 at night ,
和 后 小的 话语 后退 再次 家 , 在哪里 忙碌的 之上 信件 直到 过去的 - 在 夜晚 ,

简短交谈后，他们回到家，一直忙着写信到深夜十二点以后。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] , ['wɪəri] .
and so home to supper and to bed , weary .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 厌倦 .

于是，疲惫地回到家，吃了晚饭，然后上床睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] [tə'vɜːrn] [æt; ət]['westmɪnstə(r)][tuː; tə] ['set(ə)l][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['æbsəns] .
and by appointment to a meeting of Sir John Lawson and Mr . Cholmly's atturney and Mr . Povy at the Swan taverne at Westminster to settle their business about my being secured in the payment of money to Sir J . Lawson in the other's absence .
和 经过 预约 到 一个 会议 的 先生 约翰 劳森 和 先生 . - - 和 先生 . - 在 这 天鹅 小酒馆 在 威斯敏斯特 到 定居 他们的 商业 关于 我的 存在 安全 在 这 支付 的 钱 到 先生 J . 劳森 在 这 其他的 缺席 .

并被安排与约翰·劳森爵士、乔姆利先生的律师和波维先生在威斯敏斯特的天鹅酒馆会面，以解决他们在我缺席的情况下向约翰·劳森爵士支付款项的事宜。

[ðens] [æt; ət] ['læŋfərdz] , [weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sɪns] [maɪ]['brʌðə(r)] [daɪd] [ðeə(r)] .
Thence at Langford's , where I never was since my brother died there .
因此 在 兰福德的 , 在哪里 我 绝不 曾是 自从 我的 兄弟 死亡 那里 .

然后去了兰福德家，自从我哥哥在那里去世后，我就再也没去过那里。

[ai][faɪnd][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] , ['hævɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'griːd] [ə'pɒn] [tuː] [rɪtʃ] [sɪlk] [suːts][fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I find my wife and Mercer , having with him agreed upon two rich silk suits for me ,
我 寻找 我的 妻子 和 默瑟 , 拥有 和 他 同意 之上 二 富有的 丝绸 西装 为了 我 ,

我发现我的妻子和默瑟已经和他商定好要给我买两套华丽的丝绸西装，

[wɪtʃ] [ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ,
which is fit for me to have , but yet the money is too much ,
哪个 是 合身 为了 我 到 有 , 但 然而 这 钱 是 也 很多 ,

这东西很适合我，但是钱太多了。

[ai] [daʊt] , [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
I doubt , to lay out altogether ; but it is done , and so let it be ,
我 怀疑 , 到 躺 出去 共 ; 但 它 是 完毕 , 和 所以 让 它 是 ,

我怀疑是否会完全公开；但既然已经发生了，那就这样吧。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai][kæn; kən][ðə; ði][best][beə(r)] [wɪð] [ænd; ənd]
it being the expense of the world that I can the best bear with and
它 存在 这 费用 的 这 世界 那 我 能 这 最好的 熊 和 和
[ðə; ði] [wɜːst] [speə(r)] .
the worst spare .
这 最差 空闲的 .

这是全世界我最能承受的开销，也是我最无力承担的负担。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
Thence home , and after dinner to the office , where late ,
因此 家 , 和 后 晚餐 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 ,

然后回家，晚饭后去办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][hæd; həd][æn; ən]['æŋgri] [baʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)]
Sir J . Minnes and I had an angry bout this afternoon with Commissioner
先生 J . - 和 我 有 一个 生气的 回合 这 下午 和 专员
[pɛt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][ænd; ənd]['æbsənt, æb'sent][hɪm'self] ,
Pett about his neglecting his duty and absenting himself ,
佩特 关于 他的 疏忽 他的 责任 和 缺席 他自己 ,

今天下午，我和J·明尼斯爵士与佩特专员就他玩忽职守、擅离职守一事发生了激烈的争吵。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] ['tʃætəm] ,
unknown to us , from his place at Chatham ,
未知 到 我们 , 从 他的 地方 在 查塔姆 ,

我们不得而知，他当时在查塔姆。

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [fɔːls] [mæn][ai] ['evri] [deɪ] [faɪnd][hɪm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
but a most false man I every day find him more and more ,
但 一个 最多 错误的 男人 我 每一个 天 寻找 他 更多的 和 更多的 ,

但我每天都越来越发现他是个虚伪至极的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] .
and in this very full of equivocation .
和 在 这 非常 满的 的 含糊其辞 .

而且这其中充满了模棱两可的说法。

[ðə; ði] [wiː; wi] [daʊt] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
The fleete we doubt not come to Harwich by this time .
这 舰队 我们 怀疑 不是 来 到 哈里奇 经过 这 时间 .

我们相信舰队此时不会抵达哈里奇。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ɪz] [gɒn] [daʊn] [ðɪs] [deɪ] ['ðɪðə(r)] ,
Sir W . Batten is gone down this day thither ,
先生 W . 板条 是 已消失 向下 这 天 那里 ,

W·巴顿爵士今天已经去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːrk] [went] [daʊn] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [djuːk] .
and the Duchesse of Yorke went down yesterday to meet the Duke .
和 这 公爵夫人 的 约克 去 向下 昨天 到 见面 这 公爵 .

约克公爵夫人昨天去会见了公爵。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [weə(r)] [wiː; wi][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
Up , and with Sir J . Minnes to the Duke of Albemarle , where we did much business ,
向上 , 和 和 先生 J . - 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 在哪里 我们 做过 很多 商业 ,

随后，我和J·明尼斯爵士一起前往阿尔伯马尔公爵府，在那里我们做了很多生意。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [gʊd] ['kɒntent][tuː; tə][maɪ'self] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][dɪd] [ɪg'zæmɪn]['nɪks(ə)n] [ænd; ənd] - ,
and I with good content to myself ; among other things we did examine Nixon and Stanesby ,
和 我 和 好的 内容 到 我 ; 之中 其他 事物 我们 做过 检查 尼克松 和 - ,

我本人也感到非常满意；除其他事项外，我们还研究了尼克松和斯坦斯比，

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [leɪt] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [tuː] ['dʌtʃmən] ;
about their late running from two Dutchmen ;
关于 他们的 晚的 跑步 从 二 荷兰人 ;

关于他们后来逃离两名荷兰人的事；

[['kæptɪn] ['edwəd] ['nɪks(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪ'lɪzəbəθ] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɒn] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['iːg(ə)l] .
[Captain Edward Nixon , of the " Elizabeth , " and Captain John Stanesby , of the " Eagle .
[队长 爱德华 尼克松 , 的 这 " 伊丽莎白 , " 和 队长 约翰 - , 的 这 " 鹰 .

“伊丽莎白”号的爱德华·尼克松船长和“鹰”号的约翰·斯坦斯比船长。

" [dʒɒn] ['lænjən] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] [kə'mɪʃənəz] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] , [meɪ] 16th :
" John Lanyon wrote to the Navy Commissioners from Plymouth , May 16th :
" 约翰 兰永 写道 到 这 海军 委员 从 普利茅斯 , 可能 16th :

约翰·兰扬于5月16日从普利茅斯致信海军专员：

" [ˌʌndə'stændz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːmən] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] ['nɪks(ə)n][ænd; ənd] - [ɪn][ðeə(r)] [leɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [tuː] [dʌtʃ] ['keɪpəz] [wɒz; wəz] ['veri] [faʊl] ;
" Understands from the seamen that the conduct of Captains Nixon and Stanesby in their late engagement with two Dutch capers was very foul ;
" 明白 从 这 海员 那 这 执行 的 队长 尼克松 和 - 在 他们的 晚的 订婚 和 二 荷兰语 刺山柑 曾是 非常 犯规 ;

据水手们说，尼克松船长和斯坦斯比船长在最近与两艘荷兰帆船交战中的行为非常卑鄙；

[ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [nəʊ] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [æz; əz] ['fɔːməli] ,
the night they left the Dutch , no lights were put out as formerly ,
这 夜晚 他们 左边 这 荷兰语 , 不 灯 是 放 出去 作为 以前 ,

他们离开荷兰人的那晚，没有像往常一样熄灭任何灯。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [stɪl] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ;
and though in sight of them in the morning , they still kept on their way ;
和 尽管 在 视线 的 他们 在 这 早晨 , 他们 仍然 保留 在 他们的 方式 ;

虽然早上他们就在眼前，但他们仍然继续前行；

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [leɪ] [baɪ][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] ['enəmiz] [ʃɪps] [plaɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
the Eagle lay by some time , and both the enemy's ships plied on her ,
这 鹰 躺 经过 一些 时间 , 和 两个都 这 敌人的 船舶 合拢 在 她 ,

“鹰”号停靠了一段时间，敌军的两艘战舰都向它发起攻击。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [seɪl] ;
but finding the Elizabeth nearly out of sight she also made sail ;
但 寻找 这 伊丽莎白 几乎 出去 的 视线 她 还 制成 帆 ;

但发现伊丽莎白号几乎消失在视线之外后，她也扬帆起航了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ,
it is true the wind and sea were high ,
它 是 真的 这 风 和 海 是 高的 ,

风浪确实很大。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm]
but there were no sufficient reasons for such endeavours to get from
但 那里 是 不 充足的 原因 为了 这样的 努力 到 得到 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但是，没有充分的理由从他们那里获得这样的努力。

" (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .
" (" Calendar of State Papers , " Domestic , 1664 - 65 , p . 367) .
" (" 日历 的 状态 文件 , " 国内的 , - - - , p . -) .

（《国家文件日历》，“国内，1664-65 年，第 367 页）。

[bəʊθ] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] ; ['nɪks(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [bʌt; bət] -
Both captains were tried ; Nixon was condemned to be shot but Stanesby
两个都 队长 是 尝试 ; 尼克松 曾是 谴责 到 是 射击 但 -
[wɒz; wəz] [klɪəd] ,
was cleared ,
曾是 已清除 ,

两位船长都接受了审判；尼克松被判处枪决，但斯坦斯比被判无罪。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrnɑːk] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] [ðə; ði] " ['hæpi] [rɪ'tɜːn] " [ɪn] - .]
and Charnock asserts that he was commander the " Happy Return " in 1672 .]
和 查诺克 断言 那 他 曾是 指挥官 这 " 快乐的 返回 " 在 - .]

查诺克声称，他于 1672 年担任“快乐归来号”的指挥官。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
for which they are committed to a vessel to carry them to the
为了 哪个 他们 是 坚定的 到 一个 血管 到 携带 他们 到 这
[tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] .
fleete to be tried .
舰队 到 是 尝试 .

他们将被押送到一艘船上，送往舰队接受审判。

[ə; eɪ] [məʊst] [faʊl] [ʌn'hæns(ə)m] [θɪŋ] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [pleɪn] ['kaʊədɪs] [ɒn]
A most fowle unhandsome thing as ever was heard , for plain cowardice on
一个 最多 家禽 相貌平平 事物 作为 曾经 曾是 听到 , 为了 清楚的 怯懦 在
['nɪksənz] [pɑːt] .
Nixon's part .
尼克松的 部分 .

这是有史以来最卑鄙无耻的事情，完全是尼克松的懦弱所致。

[ðens] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Thence with the Duke of Albemarle in his coach to my Lord Treasurer ,
因此 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 在 他的 教练 到 我的 主 财务主管 ,

然后，我与阿尔伯马尔公爵一同乘坐马车前往我的财政大臣处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ([huː] ['evə(r)] [naʊ] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm]) [ænd; ənd]
and there was before the King (who ever now calls me by my name) and
和 那里 曾是 前 这 国王 (WHO 曾经 现在 呼叫 我 经过 我的 姓名) 和
[lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
Lord Chancellor ,
主 校长 ,

在国王（他现在总是直呼我的名字）和大法官之前，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [lɔ:dz] , ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ə'baʊt] [in'ʃuərɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and many other great Lords , discoursing about insuring of some of the
和 许多 其他 伟大的 领主 ， 论述 关于 保险 的 一些 的 这
[kɪŋz] [gʊdz] ,
King's goods ,
国王学院 商品 ，

还有许多其他显贵，他们正在讨论为国王的一些财产投保的事情。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [wel]
wherein the King accepted of my motion that we should ; and so away , well
其中 这 国王 公认 的 我的 运动 那 我们 应该 ； 和 所以 离开 ，出色地
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

国王接受了我的提议，同意我们这样做；于是，国王非常高兴地离开了。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
To the office , and dined , and then to the office again ,
到 这 办公室 ， 和 用餐 ， 和 然后 到 这 办公室 再次 ，

去办公室，吃了晚饭，然后又去了办公室。

[ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ; [bʌt; bət] , [lɔ:d] !
and abroad to speak with Sir G . Carteret ; but , Lord !
和 国外 到 说话 和 先生 G . 卡特雷特 ； 但 ， 主 ！

并出国与 G. Carteret 爵士会面；但是，天哪！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] ['fraɪli] [ə; eɪ] [mæn] [ai] [ˌeɪ 'em] , ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [maɪ] ['vænətɪz] , [ðæt] [kæn; kən] ['hɑ:dli]
to see how fraile a man I am , subject to my vanities , that can hardly
到 看 如何 脆弱 一个 男人 我 是 ， 主题 到 我的 虚荣心 ， 那 能 几乎
[fɔ:'beə(r)] ,
forbear ,
忍耐 ，

看清我是多么脆弱，多么受虚荣心的摆布，几乎无法克制自己，

[ðəʊ] [prest] [wɪð] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [maɪ] [pə'sju:ɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [həʊm]
though pressed with never so much business , my pursuing of pleasure , but home
尽管 按下 和 绝不 所以 很多 商业 ， 我的 追求 的 乐趣 ， 但 家
[ai] [gɒt] ,
I got ,
我 得到 ，

虽然工作繁忙，但我仍追求享乐，最后还是回到了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['veri] [leɪt] .
and there very busy very late .
和 那里 非常 忙碌的 非常 晚的 .

而且那里一直很忙，直到很晚。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændru:z] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Among other things consulting with Mr . Andrews about our Tangier business ,
之中 其他 事物 咨询 和 先生 . 安德鲁斯 关于 我们的 丹吉尔 商业 ，

其中包括与安德鲁斯先生商讨我们在丹吉尔的业务，

[weər'ɪn] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:d] -
wherein we are like to meet with some trouble , and my Lord Bellasses's
其中 我们 是 喜欢 到 见面 和 一些 麻烦 ， 和 我的 主 -
[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [sə'plɑ:nt] [ˌju: 'es] ,
endeavour to supplant us ,
努力 到 取代 我们 ，

其中我们可能会遇到一些麻烦，以及贝拉西斯勋爵试图取代我们的企图，

[wɪtʃ] [veks] [maɪ][maɪnd] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,

which vexes my mind ; but , however ,

哪个 烦恼 我的 头脑 ； 但 ， 然而 ，

这让我很烦恼；但是，

['aʊə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz][səʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stænd][ə; eɪ] [tʌg] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ai] [θɪŋk] .

our undertaking is so honourable that we shall stand a tug for it I think .

我们的 承诺 是 所以 光荣的 那 我们 将 站立 一个 拖船 为了 它 我 思考 .

我们的事业如此光荣，我认为我们一定会全力以赴。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

So home to supper and to bed .

所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

19th .

19th .

19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] [met] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

Up , and to White Hall , where the Committee for Tangier met , and there ,

向上 ， 和 到 白色的 大厅 ， 在哪里 这 委员会 为了 丹吉尔 遇见 ， 和 那里 ，

向上，来到白厅，丹吉尔委员会在那里开会，然后，

[ðəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [pleɪn] [ænd; ənd][məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,

though the case as to the merit of it was most plain and most of the company favourable to our business ,

尽管 这 案件 作为 到 这 优点 的 它 曾是 最多 清楚的 和 最多 的 这 公司 有利 到 我们的 商业 ，

虽然这件事的利弊显而易见，而且公司里的大多数人也都支持我们的业务，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [ðæt] [ai][gɒt][ðə; ði] ['bɪznəs] [nɒt] ['kærid] ['fʊli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

yet it was with much ado that I got the business not carried fully against us ,

然而 它 曾是 和 很多 阿多 那 我 得到 这 商业 不是 携带 完全 反对 我们 ，

然而，我费了好大劲才让这场官司没有完全败诉。

[bʌt; bət][pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but put off to another day , my Lord Arlington being the great man in it ,

但 放 离开 到 其他 天 ， 我的 主 阿灵顿 存在 这 伟大的 男人 在 它 ，

但此事被推迟到另一天，因为阿灵顿勋爵是其中的伟人。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɑːgjuːɪŋ] [səʊ] ['greɪtli] [ə'genst] [hɪm] .

and I was sorry to be found arguing so greatly against him .

和 我 曾是 对不起 到 是 成立 争论 所以 非常 反对 他 .

我很遗憾自己竟然和他争论得那么激烈。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] ['kærid] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [fɔːl] ;

The business I believe will in the end be carried against us , and the whole business fall ;

这 商业 我 相信 将要 在 这 结尾 是 携带 反对 我们 ， 和 这 所有的 商业 落下 ；

我相信，最终公司会对我们不利，整个公司都会倒闭；

[ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði][məʊst][ai][kæn; kən][tuː; tə][get] ['mʌni] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

I must therefore endeavour the most I can to get money another way .

我 必须 所以 努力 这 最多 我 能 到 得到 钱 其他 方式 .

因此，我必须尽我所能想办法通过其他途径获得资金。

[ˌaɪ 'tiː] [vekst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [kriːd] [səʊ][hɒt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [mʌtʃ] [bleɪm] [hɪm] ,
It vexed me to see Creed so hot against it , but I cannot much blame him ,
它 烦恼 我 到 看 信条 所以 热的 反对 它 ， 但 我 不能 很多 责备 他 ，

看到克里德如此强烈反对这件事，我感到很恼火，但我也不能过多责怪他。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hɪm][maɪ] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
having never declared to him my being concerned in it .
拥有 绝不 声明 到 他 我的 存在 担心的 在 它 .

我从未向他透露过我参与此事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [kɔːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['praɪvətli]
But that that troubles me most is my Lord Arlington calls to me privately
但 那 那 麻烦 我 最多 是 我的 主 阿灵顿 呼叫 到 我 私下
[ænd; ənd][ɑːsks][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [sed] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [ðæt] [ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [liːv]
and asks me whether I had ever said to any body that I desired to leave
和 问 我 无论 我 有 曾经 说 到 任何 身体 那 我 想要的 到 离开
[ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ,
this employment ,
这 就业 ，

但最令我困扰的是，阿灵顿勋爵私下召见我，问我是否曾对任何人说过我想离开这份工作。

['hævɪŋ] [nɒt] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
having not time to look after it .
拥有 不是 时间 到 看 后 它 .

没有时间照料它。

[ai][təʊld][hɪm] , [nəʊ] ,
I told him , No ,
我 讲述 他 ， 不 ，

我告诉他，不。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
for that the thing being settled it will not require much time to look after
为了 那 这 事物 存在 定居 它 将要 不是 要求 很多 时间 到 看 后
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

既然事情已经解决，就不需要花费太多时间来处理。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He told me then he would do me right to the King ,
他 讲述 我 然后 他 会 做 我 正确的 到 这 国王 ，

他当时告诉我，他会好好向国王禀报我的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][səʊ] , [wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ,
for he had been told so , which I desired him to do ,
为了 他 有 到过 讲述 所以 ， 哪个 我 想要的 他 到 做 ，

因为他已经被告知过这一点，而这正是我希望他做的。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai]
and by and by he called me to him again and asked me whether I
和 经过 和 经过 他 称为 我 到 他 再次 和 问 我 无论 我
[hæd; həd][nəʊ] [frend] [ə'baʊt][ðə; ði] [djuːk] ,
had no friend about the Duke ,
有 不 朋友 关于 这 公爵 ，

过了一会儿，他又把我叫到他面前，问我有没有熟人知道公爵的情况。

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ([ai] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd]) ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [frend] .
asking me (I making a stand) whether Mr . Coventry was not my friend .
问 我 （ 我 制作 一个 站立 ） 无论 先生 . 考文垂 曾是 不是 我的 朋友 .

他问我（我表明立场），考文垂先生是不是我的朋友。

[ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['frendʃɪps] [frɒm; frəm][hɪm] .
I told him I had received many friendships from him .
我 讲述 他 我 有 已收到 许多 友谊 从 他 .

我告诉他，我从他那里收获了很多友谊。

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst]['letə(r)] [raɪt]
He then advised me to procure that the Duke would in his next letter write
他 然后 建议 我 到 采购 那 这 公爵 会 在 他的 下一个 信 写
[tuː; tə][hɪm][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['eni] [əb'strʌkʃn] ;
to him to continue me in my place and remove any obstruction ;
到 他 到 继续 我 在 我的 地方 和 消除 任何 梗阻 ;

然后他建议我设法让公爵在下一封信中写信给他，让我继续留任，并消除任何障碍；

[wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
which I told him I would , and thanked him .
哪个 我 讲述 他 我 会 , 和 谢谢 他 .

我告诉他我会的，并向他道了谢。

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [vekst] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
So parted , vexed at the first and amazed at this business of my Lord
所以 分手了 , 烦恼 在 这 第一的 和 惊叹 在 这 商业 的 我的 主
['ɑːrlɪŋtənz] .
Arlington's .
阿灵顿的 .

于是，我们分别了，起初有些恼火，后来又对阿灵顿勋爵的这番举动感到惊讶。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][maɪ] ['tælɪ] [fɔː(r); fə(r)] L17 , - ,
Thence to the Exchequer , and there got my tallys for L17 , 500 ,
因此 到 这 国库 , 和 那里 得到 我的 统计数据 为了 L17 , - ,

然后我把账目交到财政部，在那里我得到了17500英镑的统计结果。

[ðə; ði][fɜːst] ['peɪmənt] [ai]['evə(r)][hæd; həd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['lɛg]
the first payment I ever had out of the Exchequer , and at the Legg
这 第一的 支付 我 曾经 有 出去 的 这 国库 , 和 在 这 莱格
[spent] 14s .
spent 14s .
花费 14s .

我第一次收到国库拨款，在莱格花了 14 先令。

[ə'pɒn][maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [klɑːks] ,
upon my old acquaintance , some of them the clerks ,
之上 我的 老的 熟人 , 一些 的 他们 这 职员 ,

我认识的一些老熟人，其中一些是职员，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['tælɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
and away home with my tallys in a coach ,
和 离开 家 和 我的 统计数据 在 一个 教练 ,

然后我带着我的统计数据，坐着长途汽车回家。

['fɪəf(ə)l] ['evri] [step] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔːl] [aʊt] , [ɔː(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
fearful every step of having one of them fall out , or snatched from me .
可怕 每一个 步 的 拥有 一 的 他们 落下 出去 , 或者 抢夺 从 我 .

每走一步都提心吊胆，生怕其中一个掉下来，或者被人抢走。

['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] ,
Being come home ,
存在 来 家 ,

回家，

[ai] [mʌtʃ] ['trʌbld] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] ([fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ['teɪkɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [wɪð]
I much troubled out again by coach (for company taking Sir W . Warren with
我 很多 麻烦 出去 再次 经过 教练 (为了 公司 采取 先生 W . 沃伦 和
[ˌem 'iː]) ,
me) ,
我) ,

我又一次因为要陪同W·沃伦爵士而不得不乘坐长途汽车，这真是太麻烦了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['bɒtəm]
intending to have spoke to my Lord Arlington to have known the bottom
意图 到 有 辐 到 我的 主 阿灵顿 到 有 已知 这 底部
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

原本打算与阿灵顿勋爵交谈，以了解事情的真相，

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒnfɪdænt][tuː; tə]
but missed him , and afterwards discoursing the thing as a confidant to
但 错过 他 , 和 然后 论述 这 事物 作为 一个 知己 到
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
Sir W . Warren ,
先生 W . 沃伦 ,

但错过了他，之后以知己的身份向W·沃伦爵士讲述了这件事。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [gʊd] [hɪnts] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ]
he did give me several good hints and principles not to do anything
他 做过 给 我 一些 好的 提示 和 原则 不是 到 做 任何事物
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他确实给了我一些很好的建议和原则，比如不要贸然行事。

[bʌt; bət] [kən'sʌlt] [maɪ] ['pɪləʊ] [ə'pɒn] [ðæt] [ænd; ənd] ['evri] [greɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
but consult my pillow upon that and every great thing of my life ,
但 咨询 我的 枕头 之上 那 和 每一个 伟大的 事物 的 我的 生活 ,

但我会就此事以及我生命中的每一件大事咨询我的枕头。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'zɒlv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
before I resolve anything in it .
前 我 解决 任何事物 在 它 .

在我解决其中任何问题之前。

[ə'weɪ] [bæk] [həʊm] ,
Away back home ,
离开 后退 家 ,

远回家乡，

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)]
and not being fit for business I took my wife and Mercer down by water
和 不是 存在 合身 为了 商业 我 采取 我的 妻子 和 默瑟 向下 经过 水
[tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [æt; ət] [eit] [æt; ət] [naɪt] ,
to Greenwich at 8 at night ,
到 格林威治 在 8 在 夜晚 ,

由于身体不适，我晚上8点带着妻子和默瑟乘船去了格林威治。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] ['ɑːftəwəd] .
it being very fine and cool and moonshine afterward .
它 存在 非常 美好的 和 凉爽的 和 私酿酒 之后 .

天气很好，很凉爽，之后还有私酿酒。

['maɪti] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɔː(r)] [tuː] ,
Mighty pleasant passage it was ; there eat a cake or two ,
强大的 令人愉快的 通道 它 曾是 ; 那里 吃 一个 蛋糕 或者 二 ,

这是一段非常愉快的旅程；在那里吃一两块蛋糕吧。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [baɪ] - [ɔː(r)] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
and so home by 10 or 11 at night , and then to bed ,
和 所以 家 经过 - 或者 - 在 夜晚 , 和 然后 到 床 ,

所以晚上十点或十一点就到家，然后睡觉了。

[maɪ][maɪnd][nɒt]['set(ə)ld] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
my mind not settled what to think .
我的 头脑 不是 定居 什么 到 思考 .

我脑子里一片混乱，不知道该想些什么。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to my office , where busy all the morning .
向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，我去了办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , ['veri] ['bɪzi] .
At noon dined at home , and to my office , very busy .
在 中午 用餐 在 家 , 和 到 我的 办公室 , 非常 忙碌的 .

中午在家吃了晚饭，然后去了办公室，非常忙。

21st .
21st .
21st .

21日

[tɪl] [pɑːst][wʌn] , [lɔːdz] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd]
Till past one , Lord's day , in the morning writing letters to the fleete and
直到 过去的 一 , 主场 天 , 在 这 早晨 写作 信件 到 这 舰队 和
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

直到凌晨一点过后，也就是主日，我还在给舰队和其他地方写信。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [iːzd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [həʊm] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] [tɪl] [eit] .
and my mind eased of much business , home to bed and slept till 8 .
和 我的 头脑 缓解 的 很多 商业 , 家 到 床 和 睡着了 直到 8 .

我的心绪从诸多事务中解脱出来，回到家上床睡觉，一直睡到八点。

[səʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [brɔːt] [həʊm] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [njuː] [sɪlk] [suːts] ,
So up , and this day is brought home one of my new silk suits ,
所以 向上 , 和 这 天 是 带来 家 一 的 我的 新的 丝绸 西装 ,

起床后，今天我带回了一套新丝绸西装。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌn] , [bʌt; bət] ['veri] [rɪtʃ] - [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] .
the plain one , but very rich camelott and noble .
这 清楚的 一 , 但 非常 富有的 - 和 高贵 .

朴素的，但却是卡米洛特家族的富丽堂皇和高贵贵族。

[ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I tried it and it pleases me , but did not wear it ,
我 尝试 它 和 它 请 我 , 但 做过 不是 穿 它 ,

我试过了，我很喜欢，但我没有穿。

['biːɪŋ] [ai] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tə'deɪ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
being I would not go out today to church .
存在 我 会 不是 去 出去 今天 到 教会 .

因为我今天不会去教堂。

[səʊ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [tʃeɪndʒd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [siː] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ,
So laid it by , and my mind changed , thinking to go see my Lady Sandwich ,
所以 铺设 它 经过 , 和 我的 头脑 已更改 , 思维 到 去 看 我的 女士 三明治 ,

于是我把它搁置了，然后我改变了主意，想着去见见我的三明治夫人。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and I did go a little way , but stopped and returned home to dinner ,
和 我 做过 去 一个 小的 方式 , 但 停止 和 返回 家 到 晚餐 ,

我确实走了一小段路，但停下来回家吃晚饭了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] [maɪ] [tæn'dʒɪə] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
after dinner up to my chamber to settle my Tangier accounts , and then to
后 晚餐 向上 到 我的 房间 到 定居 我的 丹吉尔 账户 , 和 然后 到
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ,

晚饭后，我回到房间结算我在丹吉尔的账目，然后去我的办公室。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .
there to do the like with other papers .
那里 到 做 这 喜欢 和 其他 文件 .

在那里，他们可以对其他文件进行类似的处理。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
In the evening home to supper and to bed .
在 这 晚上 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
Up , and down to the ships ,
向上 , 和 向下 到 这 船舶 ,

向上，再向下到船上，

[wɪtʃ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hindəd] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ([tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt]
which now are hindered from going down to the fleete (to our great
哪个 现在 是 受阻 从 去 向下 到 这 舰队 (到 我们的 伟大的
['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm]) [wɪð] [ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
sorrow and shame) with their provisions ,
悲哀 和 耻辱) 和 他们的 条款 ,

现在，他们却无法带着补给品前往舰队（令我们深感悲痛和羞愧）。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the wind being against them .
这 风 存在 反对 他们 .

他们逆风而行。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
So to the Duke of Albemarle , and thence down by water to Deptford ,
所以 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 和 因此 向下 经过 水 到 德普特福德 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['trɪnəti] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
it being Trinity Monday ,
它 存在 三位一体 周一 ,

于是前往阿尔伯马尔公爵府，然后乘船前往德普特福德，那天是三一星期一。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪr] ,
and so the day of choosing the Master of Trinity House for the next yeare ,
和 所以 这 天 的 选择 这 掌握 的 三位一体 房子 为了 这 下一个 年份 ,

于是，就到了选举下一年度三一学院院长的日子。

[weə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [ai][faɪnd] [ðæt] ,
where , to my great content , I find that ,
在哪里 , 到 我的 伟大的 内容 , 我 寻找 那 ,

令我非常欣慰的是，我发现：

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
contrary to the practice and design of Sir W . Batten ,
相反 到 这 实践 和 设计 的 先生 W . 板条 ,

与W·巴顿爵士的做法和设计相反，

[tuː; tə] [b'reɪk] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [baɪ] [sək'seʃ(ə)n] ,
to breake the rule and custom of the Company in choosing their Masters by succession ,
到 打破 这 规则 和 风俗 的 这 公司 在 选择 他们的 大师 经过 演替 ,

打破公司按世袭方式选择师长的规则和惯例，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ɔː(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
he would have brought in Sir W . Rider or Sir W . Pen ,
他 会 有 带来 在 先生 W . 骑士 或者 先生 W . 笔 ,

他本可以请来W·莱德爵士或W·彭爵士。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ([huː] [ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [tuː] [bɪ'saɪdz] , [ai] [bɪ'liːv]) ,
over the head of Hurleston (who is a knave too besides , I believe) ,
超过 这 头 的 赫尔斯顿 (WHO 是 一个 恶棍 也 除了 , 我 相信) ,

越过赫尔斯顿（而且我认为他也是个无赖），

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [dɪd][ɔːl] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
the younger brothers did all oppose it against the elder ,
这 年轻 兄弟 做过 全部 反对 它 反对 这 长老 ,

弟弟们都反对哥哥的做法。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [hiːt] [dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ,
and with great heat did carry it for Hurleston ,
和 和 伟大的 热 做过 携带 它 为了 赫尔斯顿 ,

他顶着酷热把它带到了赫尔斯顿。

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [wɪl] [veks][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
which I know will vex him to the heart .
哪个 我 知道 将要 烦恼 他 到 这 心 .

我知道这会让他非常恼火。

[ðens] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [æn; ən]['aɪd(ə)l] ['sɜːmən] [frɒm; frəm] [ðæt] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] ,
Thence , the election being over , to church , where an idle sermon from that conceited fellow ,
因此 , 这 选举 存在 超过 , 到 教会 , 在哪里 一个 闲置的 讲道 从 那 自负 同伴 ,

选举结束后，他们去了教堂，在那里，那个自负的家伙发表了一番空洞的布道。

['dɑːktər; draɪv] . ['brɪtən] , ['seɪvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tuː; tə]['juːnəti] ,
Dr . Britton , saving that his advice to unity ,
博士 . 布里顿 , 保存 那 他的 建议 到 统一 ,

布里顿博士保留了他对团结的建议，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ɔ:l] ['envi] [ænd; ənd] ['enməti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['veri] ['æpəzɪt] .
and laying aside all envy and enmity among them was very apposite .
和 躺下 旁边 全部 嫉妒 和 敌意 之中 他们 曾是 非常 适当 .

他们之间摒弃一切嫉妒和仇恨的做法非常恰当。

[ðens] [wɔ:kt] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)] ,
Thence walked to Redriffe , and so to the Trinity House , and a great dinner ,
因此 步行 到 - , 和 所以 到 这 三位一体 房子 , 和 一个 伟大的 晚餐 ,

然后步行前往雷德里夫，再到三一教堂，享用了一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz] [ɪz] ['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tɪl] [leɪt] ,
as is usual , and so to my office , where busy all the afternoon till late ,
作为 是 通常 , 和 所以 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 直到 晚的 ,

像往常一样，我回到办公室，整个下午都忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] [bed] , ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn] [maɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
and then home to bed , being much troubled in mind for several things ,
和 然后 家 到 床 , 存在 很多 麻烦 在 头脑 为了 一些 事物 ,

然后回到家上床睡觉，心里有很多烦心事，因为好几件事。

[fɜ:st] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
first , for the condition of the fleete for lacke of provisions ,
第一的 , 为了 这 状况 的 这 舰队 为了 缺乏 的 条款 ,

首先，由于缺乏补给，舰队状况堪忧。

[ðə; ði] [bleɪm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [laɪz] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [hæv; həv]
the blame this office lies under and the shame that they deserve to have
这 责备 这 办公室 谎言 在下面 和 这 耻辱 那 他们 应得 到 有
[brɔ:t] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
brought upon them for the ships not being gone out of the River ,
带来 之上 他们 为了 这 船舶 不是 存在 已消失 出去 的 这 河 ,

这个部门应该承担责任，并因船只未能驶出河道而蒙受耻辱。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['set(ə)ld] ,
and then for my business of Tangier which is not settled ,
和 然后 为了 我的 商业 的 丹吉尔 哪个 是 不是 定居 ,

还有我在丹吉尔的生意，那件事还没有定下来。

[ænd; ənd] ['lɑ:stli] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
and lastly for fear that I am not observed to have attended the office
和 最后 为了 害怕 那 我 是 不是 观察到 到 有 参加 这 办公室
['bɪznəs] [ɒv; əv] [leɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] ,
business of late as much as I ought to do ,
商业 的 晚的 作为 很多 作为 我 应该 到 做 ,

最后，也担心别人发现我最近没有像我应该做的那样认真处理办公室事务。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] [ə'tendəns] [ɒn] [tæn'dʒiə] [ðæt] [hæz; həz]
though there has been nothing but my attendance on Tangier that has
尽管 那里 有 到过 没有什么 但 我的 出席 在 丹吉尔 那 有
[ə'keɪʒnd] [maɪ] ['æbsəns] ,
occasioned my absence ,
引发 我的 缺席 ,

虽然我缺席的唯一原因是我在丹吉尔的行程安排，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [nɒt] [mʌtʃ] .
and that of late not much .
和 那 的 晚的 不是 很多 .

而最近这种情况并不多。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office busy all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ə'ləʊn] ,
At noon dined alone ,
在 中午 用餐 独自的 ,

中午独自用餐。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [gɒn] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [maɪ] ['mʌðərz] [əʊld] ['sɜːvənt] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrdəri] ,
my wife and mother being gone by invitation to dine with my mother's old servant Mr . Cordery ,
我的 妻子 和 母亲 存在 已消失 经过 邀请 到 用餐 和 我的 母亲的 老的 仆人 先生 . 科德里 ,

我的妻子和母亲应邀去与我母亲的老仆人科德里先生共进晚餐，

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['welkəm] .
who made them very welcome .
WHO 制成 他们 非常 欢迎 .

他们受到了热情款待。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [weə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ai] [həʊm] [ə'gen] ,
So to Mr . Povy's , where after a little discourse about his business I home again ,
所以 到 先生 . - , 在哪里 后 一个 小的 话语 关于 他的 商业 我 家 再次 ,

于是我去了波维先生家，和他简单聊了聊他的生意后，我就回家了。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
and late at the office busy .
和 晚的 在 这 办公室 忙碌的 .

一直忙到很晚才下班。

[leɪt] ['kɒmz] [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['ɪŋgrəm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ,
Late comes Sir Arthur Ingram to my office , to tell me that ,
晚的 来 先生 亚瑟 英格拉姆 到 我的 办公室 , 到 告诉 我 那 ,

亚瑟·英格拉姆爵士姗姗来迟，来到我的办公室告诉我：

[baɪ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌæmstə'dæm] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ([ðeə(r)] [staɪl]) ,
by letters from Amsterdam of the 28th of this month (their style) ,
经过 信件 从 阿姆斯特丹 的 这 28th 的 这 月 (他们的 风格) ,

从本月28日阿姆斯特丹寄出的信件（他们的风格），

[[ðə; ði] [njuː] [staɪl] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['liːgəlaɪzd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
[The new style was adopted by most of the countries of Europe long before it was legalized in England ,
[这 新的 风格 曾是 已采用 经过 最多 的 这 国家 的 欧洲 长的 前 它 曾是 合法化 在 英格兰 ,

[这种新风格在英国合法化之前很久就被欧洲大多数国家采用了，]

[ɔːl'ðəʊ] ['rʌʃə] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][əʊld] [staɪl] .]
although Russia still retains the old style .]
虽然 俄罗斯 仍然 保留 这 老的 风格 .]

尽管俄罗斯仍然保留着旧式风格。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [bɪ'saɪdz] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] , & [siː] . ,
the Dutch fleete , being about 100 men - of - war , besides fire - ships , & c . ,
这 荷兰语 舰队 , 存在 关于 - 男人 - 的 - 战争 , 除了 火 - 船舶 , & c . ,

荷兰舰队约有100艘战舰，此外还有火船等。

[dɪd] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [ɪnst] .
did set out upon the 23rd and 24th inst .
做过 放 出去 之上 这 23rd 和 24th 装置 .

确实在本月23日和24日出发了。

['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['skwɔdrən] ; [vɪz] . , [wʌn] .
Being divided into seven squadrons ; viz . , 1 .
存在 分割 进入 七 中队 ; 即 . , 1 .

分为七个中队；即，1.

['dʒɛnərəli] - . [ˌtuː'tuː] .
Generall Opdam . 2 .
一般 - . 2 .

将军 Opdam.2。

- , [ɒv; əv] ['rɒtəˌdæm] . [θriː] .
Cottenar , of Rotterdam . 3 .
- , 的 鹿特丹 . 3 .

科特纳，鹿特丹人。3.

[trʌmp] . [fɔːr] .
Trump . 4 .
王牌 . 4 .

特朗普.4.

[ʃræm] , [ɒv; əv] [hɔːrn] . [faɪv] .
Schram , of Horne . 5 .
施拉姆 , 的 霍恩 . 5 .

霍恩的施拉姆。5.

- , [ɒv; əv] - . [sɪks] .
Stillingworth , of Freezland . 6 .
- , 的 - . 6 .

斯蒂林沃思，来自弗里兹兰。6.

['ɛvərsən] . ['sɛvən] .
Everson . 7 .
埃弗森 . 7 .

埃弗森。7.

[wʌn] ['ʌðə(r)] , [nɒt] [nemd] , [ɒv; əv] ['ziːlənd] .
One other , not named , of Zealand .
一 其他 , 不是 命名 , 的 新西兰 .

还有一名来自西兰岛的，未透露姓名。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] [fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
Up , and by 4 o'clock in the morning , and with W . Hewer ,
向上 , 和 经过 4 点钟 在 这 早晨 , 和 和 W . 休尔 ,

早上四点，我起床了，和W. Hewer一起，

[ðeə(r)] [tɪl] - [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
there till 12 without intermission putting some papers in order .
那里 直到 - 没有 中场休息 推杆 一些 文件 在 命令 .

在那里一直待到中午12点，中间没有休息，一直在整理文件。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɪð] [kriːd] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Thence to the Coffee - house with Creed , where I have not been a great while ,
因此 到 这 咖啡 - 房子 和 信条 , 在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

然后去了克里德常去的咖啡馆，我已经很久没去过那里了。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] [gɒn] [aʊt] ,
where all the newes is of the Dutch being gone out ,
在哪里 全部 这 新闻 是 的 这 荷兰语 存在 已消失 出去 ,

所有新闻都说荷兰人已经出局了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] ['remədiz]
and of the plague growing upon us in this towne ; and of remedies
和 的 这 瘟疫 生长 之上 我们 在 这 城镇 ; 和 的 补救措施
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] :
against it :
反对 它 :

以及正在我们镇上蔓延的瘟疫；以及对抗这种瘟疫的办法：

[sʌm; səm] ['seɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] .
some saying one thing , some another .
一些 说 一 事物 , 一些 其他 .

有人说这话，有人说那话。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [kriːd] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] - ,
So home to dinner , and after dinner Creed and I to Colvill's ,
所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 信条 和 我 到 - ,

于是回家吃晚饭，晚饭后我和克里德去了科尔维尔餐厅。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪm] [faɪv]
thinking to shew him all the respect we could by obliging him in carrying him 5
思维 到 展示 他 全部 这 尊重 我们 可以 经过 乐于助人 他 在 携带 他 5
['tælɪ] [ɒv; əv] L5000 [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɔːməli] ['gɪv(ə)n]
tallys of L5000 to secure him for so much credit he has formerly given
统计数据 的 L5000 到 安全的 他 为了 所以 很多 信用 他 有 以前 给定
- [tuː; tə] [tæn'dʒiə] ,
Povy to Tangier ,
- 到 丹吉尔 ,

为了表达我们对他的尊重，我们决定让他携带5张5000英镑的钞票，以确保他之前向丹吉尔提供的巨额信用得到偿还。

[bʌt; bət] [hiː; hi] , [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] [fuːl] , - [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he , like an impertinent fool , cavills at it ,
但 他 , 喜欢 一个 无礼 傻子 , - 在 它 ,

但他却像个无礼的傻瓜一样，对此吹毛求疵。

[bʌt; bət] [məʊst] ['ɪgnərəntli] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [mæn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
but most ignorantly that ever I heard man in my life .
但 最多 无知地 那 曾经 我 听到 男人 在 我的 生活 .

但我这辈子听过最无知的人说话。

[æt; ət] [lɑːst] ['mɪstə(r)] . ['vainə] [baɪ] [tʃɑːns] ['kɒmz] , [huː] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [mæn] ,
At last Mr . Viner by chance comes , who I find a very moderate man ,
在 最后的 先生 . 维纳 经过 机会 来 , WHO 我 寻找 一个 非常 缓和 男人 ,

最后，维纳先生碰巧来了，我发现他是个非常温和的人。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [fuːl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tælɪ] [ə'gen]
but could not persuade the fool to reason , but brought away the tallys again
但 可以 不是 说服 这 傻子 到 原因 , 但 带来 离开 这 统计数据 再次
,
,
,

但他始终无法说服那个傻瓜讲道理，只好又把统计结果拿走了。

[ænd; ənd][səʊ] [vekst] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['sʌpə(r)]
and so vexed to my office , where late , and then home to my supper
和 所以 烦恼 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 到 我的 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是我心烦意乱地回到办公室，一直待到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At noon dined at home , and then to the office all the afternoon ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

中午在家吃饭，然后整个下午都在办公室。

['bɪzi] [tɪl] ['ɔːlməʊst] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
busy till almost 12 at night , and then home to supper and to bed .
忙碌的 直到 几乎 - 在 夜晚 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

一直忙到晚上将近12点，然后回家吃晚饭睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] ,
Up at 4 o'clock ,
向上 在 4 点钟 ,

凌晨四点起床

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ðæt]
and all the morning in my office with W . Hewer finishing my papers that
和 全部 这 早晨 在 我的 办公室 和 W . 休尔 精加工 我的 文件 那
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
were so long out of order ,
是 所以 长的 出去 的 命令 ,

整个上午我都和W. Hewer在我的办公室里，帮他整理我那些乱七八糟的文件。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] ,
and at noon to my bookseller's , and there bespoke a book or two ,
和 在 中午 到 我的 书店 , 和 那里 定制 一个 书 或者 二 ,

中午时分，我去了书店，在那里订了一两本书。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and so home to dinner , where Creed dined with me ,
和 所以 家 到 晚餐 , 在哪里 信条 用餐 和 我 ,

于是我们回家吃晚饭，克里德和我一起用餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] - [tuː; tə][traɪ][hɪm] [ə'baʊt]
and he and I afterwards to Alderman Backewell's to try him about
和 他 和 我 然后 到 市议员 - 到 尝试 他 关于
[sə'plaɪɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['mʌni] ,
supplying us with money ,
供应 我们 和 钱 ,

之后我和他一起去了奥尔德曼·巴克韦尔的住处，想让他给我们提供资金。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['ɔːlsəʊ] ,
which he denied at first and last also ,
哪个 他 否认 在 第一的 和 最后的 还 ,

他从一开始就否认了这一点，最后也一直否认了。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [f'eəɹe] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
saving that he spoke a little fairer at the end than before .
保存 那 他 辐 一个 小的 更公平 在 这 结尾 比 前 .

不过，他最后说话比之前稍微公正了一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ai][duː; də][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ]
But the truth is I do fear I shall have a great deale of trouble in getting
但 这 真相 是 我 做 害怕 我 将 有 一个 伟大的 迪尔 的 麻烦 在 获得
[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

但说实话，我担心我筹钱会遇到很多困难。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Thence home , and in the evening by water to the Duke of Albemarle ,
因此 家 , 和 在 这 晚上 经过 水 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

然后回家，晚上乘船前往阿尔伯马尔公爵府。

[huːm] [ai] [faʊnd] ['maɪtɪli] [ɒf] [ðə; ði] [hʊks] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom I found mightily off the hooks , that the ships are not gone out of the
谁 我 成立 非常 离开 这 钩子 , 那 这 船舶 是 不是 已消失 出去 的 这
['rɪvə(r)] ;
River ;
河 ;

我发现他大失所望，船只并没有驶出河道；

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ,
which vexed me to see ,
哪个 烦恼 我 到 看 ,

这让我很恼火，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [ə'dɪʃ(ə)n]
insomuch that I am afeard that we must expect some change or addition
就此而言 那 我 是 害怕 那 我们 必须 预计 一些 改变 或者 添加
[ɒv; əv] [njuː] ['ɒfɪsəz] [brɔːt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
of new officers brought upon us ,
的 新的 警官 带来 之上 我们 ,

以至于我担心我们可能会迎来一些变动或新官员的加入。

[səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'pɪə(r)]
so that I must from this time forward resolve to make myself appear
所以 那 我 必须 从 这 时间 向前 解决 到 制作 我 出现
['emɪnəntli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['djuːli][ænd; ənd]
eminently serviceable in attending at my office duly and
非常 可用 在 参加 在 我的 办公室 正式地 和

因此，从今以后，我必须下定决心，在履行职责时尽职尽责，让自己显得尽职尽责、尽职尽责。

[nəʊ] [weə(r)] [els] ,
no where else ,
不 在哪里 别的 ,

别无他处，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
which makes me wish with all my heart that I had never anything to do with
哪个 制作 我 希望 和 全部 我的 心 那 我 有 绝不 任何事物 到 做 和
[ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] .
this business of Tangier .
这 商业 的 丹吉尔 .

这让我由衷地希望自己从未涉足丹吉尔的这桩生意。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [vekst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
After a while at my office , home to supper vexed , and to bed .
后 一个 尽管 在 我的 办公室 , 家 到 晚餐 烦恼 , 和 到 床 .

在办公室待了一会儿后，我带着烦躁的心情回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
Up , and to the office , where all the morning ; at noon dined at home ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ; 在 中午 用餐 在 家 ,

起床后去办公室，在那里工作了一上午；中午在家吃午饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
and then to my office again , , where late , and so to bed ,
和 然后 到 我的 办公室 再次 , , 在哪里 晚的 , 和 所以 到 床 ,

然后我又回到办公室，一直工作到很晚，所以就去睡觉了。

[wɪð] [maɪ] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['trʌbld]
with my mind full of fears for the business of this office and troubled
和 我的 头脑 满的 的 恐惧 为了 这 商业 的 这 办公室 和 麻烦
[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
with that of Tangier ,
和 那 的 丹吉尔 ,

我心中充满对办公室事务的担忧，也为丹吉尔的事情忧心忡忡，

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l] [help] ,
concerning which Mr . Povy was with me , but do give me little help ,
有关 哪个 先生 . - 曾是 和 我 , 但 做 给 我 小的 帮助 ,

关于这件事，波维先生和我在一起，但他并没有给我多少帮助。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['trʌbld] .
but more reason of being troubled .
但 更多的 原因 的 存在 麻烦 .

但更多的是令人担忧的原因。

[səʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['plɪməθ] ['bɪznəs] [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə]
So that were it not for our Plymouth business I would be glad to
所以 那 是 它 不是 为了 我们的 普利茅斯 商业 我 会 是 高兴的 到
[biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
be rid of it .
是 摆脱 的 它 .

如果不是因为我们在普利茅斯的生意，我真想摆脱它。

28th ([lɔːdz] [deɪ]) .
28th (Lord's day) .
28th (主场 天) .

28日（主日）。

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
By water to the Duke of Albemarle ,
经过 水 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

乘船前往阿尔伯马尔公爵府，

[weə(r)] [ai][hɪə(r)] [ðæt] ['nɪks(ə)n][ɪz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] ,
where I hear that Nixon is condemned to be shot to death , for his cowardice ,
在哪里 我 听到 那 尼克松 是 谴责 到 是 射击 到 死亡 , 为了 他的 怯懦 ,

我听说尼克松因其懦弱而被判处枪决。

[baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .
by a Council of War .
经过 一个 理事会 的 战争 .

由战争委员会召开。

[went] [tuː; tə]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [kriːd] ,
Went to chapel and heard a little musique , and there met with Creed ,
去 到 教堂 和 听到 一个 小的 音乐 , 和 那里 遇见 和 信条 ,

去了教堂，听了一会儿音乐，在那里遇到了克里德。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] ,
and with him a little while walking , and to Wilkinson's for me to drink ,
和 和 他 一个 小的 尽管 步行 , 和 到 威尔金森的 为了 我 到 喝 ,

然后陪他走了一小段路，去威尔金森家让我喝点东西。

['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] [wɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
being troubled with winde , and at noon to Sir Philip Warwicke's to dinner ,
存在 麻烦 和 温德 , 和 在 中午 到 先生 菲利普 - 到 晚餐 ,

因受风吹日晒，中午前往菲利普·沃里克爵士家赴宴。

[weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [kʌm] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [wʌn] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [stʌf] ,
where abundance of company come in unexpectedly ; and here I saw one pretty piece of household stuff ,
在哪里 丰富 的 公司 来 在 不料 ; 和 这里 我 锯 一 漂亮的 片 的 家庭 东西 ,

客人络绎不绝，出乎意料；而在这里，我看到了一件漂亮的家居用品。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'kriːsəθ] , [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [liːf] [ə'pɒn][æn; ən]['əʊv(ə)l]['teɪb(ə)l] .
as the company increaseth , to put a larger leaf upon an oval table .
作为 这 公司 增加 , 到 放 一个 更大的 叶子 之上 一个 椭圆形 桌子 .

随着公司规模的扩大，需要在椭圆形桌子上放置一块更大的桌面。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] , [huː] [ai][faɪnd] , [ai] [θɪŋk] ,
After dinner much good discourse with Sir Philip , who I find , I think ,
后 晚餐 很多 好的 话语 和 先生 菲利普 , WHO 我 寻找 , 我 思考 ,

晚饭后与菲利普爵士进行了多次愉快的交谈，我觉得他……

[ə; eɪ][məʊst]['paɪəs] , [gʊd] [mæn] ,
a most pious , good man ,
一个 最多 虔诚的 , 好的 男人 ,

一位极其虔诚、善良的人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [laɪk] [ˌepɪk'tiːtəs] ,
and a professor of a philosophical manner of life and principles like Epictetus ,
和 一个 教授 的 一个 哲学 方式 的 生活 和 原则 喜欢 爱比克泰德 ，

以及一位推崇像爱比克泰德那样具有哲学生活方式和原则的教授，

[huːm] [hiː; hi] [saɪts] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] .
whom he cites in many things .
谁 他 引用 在 许多 事物 .

他在许多事情上都引用过他的话。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] , [weə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [ʃeɪm] , [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
Thence to my Lady Sandwich's , where , to my shame , I had not been a great while before .
因此 到 我的 女士 三明治 ，在哪里 ，到 我的 耻辱 ，我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 前 .

然后我去了桑威治夫人的家，惭愧的是，我之前没多久就去过那里了。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ，

这里，

[ə'pɒn] [maɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['rɑːˌtʃɛstərz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [lɑːst] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mælɪt] ,
upon my telling her a story of my Lord Rochester's running away on Friday night last with Mrs . Mallett ,
之上 我的 讲述 她 一个 故事 的 我的 主 罗切斯特的 跑步 离开 在 星期五 夜晚 最后的 和 太太 . 马利特 ，

当我把罗切斯特勋爵上周五晚上和马莱特太太私奔的故事告诉她之后，

[ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [huː] [hæd; həd] [sʌp] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] ,
the great beauty and fortune of the North , who had supped at White Hall with Mrs . Stewart ,
这 伟大的 美丽 和 财富 的 这 北 ，WHO 有 喝 在 白色的 大厅 和 太太 . 斯图尔特 ，

北方那位拥有绝世美貌和财富的女子，曾与斯图尔特夫人一同在白厅共进晚餐。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ['heɪli] ,
and was going home to her lodgings with her grandfather , my Lord Haly ,
和 曾是 去 家 到 她 住宿 和 她 祖父 ，我的 主 哈利 ，

她正要回她祖父哈利勋爵的住处去。

[baɪ] [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['tʃa:riŋ] [krɒs] [siːzd] [ɒn] [baɪ] [bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [men] ,
by coach ; and was at Charing Cross seized on by both horse and foot men ,
经过 教练 ；和 曾是 在 查令 叉 查获 在 经过 两个都 马 和 脚 男人 ，

乘坐马车；在查令十字街被骑兵和步兵联手围攻，

[ænd; ənd] ['fɔːsəbli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɪks] ['hɔːsɪz] ,
and forcibly taken from him , and put into a coach with six horses ,
和 强制 已采取 从 他 ，和 放 进入 一个 教练 和 六 马匹 ，

他们强行将他从车上带走，塞进一辆六马拉的马车里。

[ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
and two women provided to receive her , and carried away .
和 二 女性 假如 到 收到 她 , 和 携带 离开 .

两个女人接待了她，并将她抬走了。

[ə'pɒn] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːt] , [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
Upon immediate pursuit , my Lord of Rochester (for whom the King had
之上 即时 追逐 , 我的 主 的 罗切斯特 (为了 谁 这 国王 有
[spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi]['ɒf(ə)n] ,
spoke to the lady often ,
辐 到 这 女士 经常 ,

立即展开追查，罗切斯特勋爵（国王曾多次与这位女士谈及此事）

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [səksɛs]) [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] ['ʌksbɹɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][ɪz][nɒt] [jet] [hɜːd]
but with no successe) was taken at Uxbridge ; but the lady is not yet heard
但 和 不 成功) 曾是 已采取 在 阿克斯布里奇 ; 但 这 女士 是 不是 然而 听到
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

但并未成功）在阿克斯布里奇被带走；但至今仍未听到这位女士的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪti] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .
and the King mighty angry , and the Lord sent to the Tower .
和 这 国王 强大的 生气的 , 和 这 主 发送 到 这 塔 .

国王大怒，耶和华派人到塔楼去。

[ˌhɪərə'pɒn] [maɪ] ['leɪdi] [dɪd] [kən'fes] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] , [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ]
Hereupon my Lady did confess to me , as a great secret , her being
于是 我的 女士 做过 承认 到 我 , 作为 一个 伟大的 秘密 , 她 存在
[kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .
concerned in this story .
担心的 在 这 故事 .

于是，夫人向我坦白了一个天大的秘密：她也卷入了这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [mætʃ] [breɪks] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] ,
For if this match breaks between my Lord Rochester and her , then ,
为了 如果 这 匹配 休息 之间 我的 主 罗切斯特 和 她 , 然后 ,

如果罗切斯特勋爵和她之间的这桩婚事告吹，那么，

[baɪ][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [maɪ] [lɔːd] - [stændz][feə(r)] , [ænd; ənd]
by the consent of all her friends , my Lord Hinchingbroke stands fair , and
经过 这 同意 的 全部 她 朋友们 , 我的 主 - 站立 公平的 , 和
[ɪz][ɪn'vaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
is invited for her .
是 受邀 为了 她 .

经她所有朋友同意，欣钦布鲁克勋爵将出席，并受邀陪同她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] ([huː] [kiːps] [bʌt; bət][ə; eɪ]
She is worth , and will be at her mother's death (who keeps but a
她 是 值得 , 和 将要 是 在 她 母亲的 死亡 (WHO 保持 但 一个
['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]) ,
little from her) ,
小的 从 她) ,

她很有价值，而且在她母亲去世时（她母亲只留给她一点点东西）也会如此。

L2500 [pə(r)] ['ænəm] .
L2500 per annum .
L2500 每 年 .

每年2500英镑。

[preɪ] [ɡɒd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sək'ses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Pray God give a good success to it !
祈祷 上帝 给 一个 好的 成功 到 它 !

祈求上帝保佑它取得圆满成功!

[bʌt; bət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] , [huː] [ɪz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] ,
But my poor Lady , who is afeard of the sickness ,
但 我的 贫穷的 女士 , WHO 是 害怕 的 这 疾病 ,

但我可怜的夫人，她害怕这种疾病,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 35)
第2/4页

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and resolved to be gone into the country ,
和 已解决 到 是 已消失 进入 这 国家 ,
并决定前往乡下。

[ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
is forced to stay in towne a day or two , or three about it ,
是 强制 到 停留 在 城镇 一个 天 或者 二 , 或者 三 关于 它 ,
被迫在镇上待上一两天，或者三四天。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to see the event of it .
到 看 这 事件 的 它 .
去亲眼看看这件事。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi] [pen] ,
Thence home and to see my Lady Pen ,
因此 家 和 到 看 我的 女士 笔 ,
然后回家去见我的潘夫人，

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [faɪn] ['reərəti] :
where my wife and I were shown a fine rarity :
在哪里 我的 妻子 和 我 是 所示 一个 美好的 稀有性 :
我和妻子在那里欣赏到了一件珍稀佳品：

[ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ;
of fishes kept in a glass of water , that will live so for ever ;
的 鱼 保留 在 一个 玻璃 的 水 , 那 将要 居住 所以 为了 曾经 ;
养在玻璃杯水中的鱼，将永远活着；

[ænd; ənd] ['faɪnli] [mɑːkt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['biːɪŋ] ['fɒrən] . — [[gəʊld] - [fɪʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .] — [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and finely marked they are , being foreign . — [Gold - fish introduced from China .] — So to supper at home and to bed ,
和 精细地 标记 他们 是 , 存在 外国的 . — [金子 - 鱼 介绍 从 中国 .] — 所以 到 晚餐 在 家 和 到 床 ,
它们花纹很精致，因为它们是外来的。——（金鱼是从中国引进的。）——回家吃晚饭，然后睡觉。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
after many people being with me about business ,
后 许多 人们 存在 和 我 关于 商业 ,
在许多人与我谈过生意之后，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [tuː] ['bɛləˌmiz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊld] [det] [djuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
among others the two Bellamys about their old debt due to them from the King for their victualling business ,
之中 其他的 这 二 贝拉米 关于 他们的 老的 债务 到期的 到 他们 从 这 国王 为了 他们的 补给 商业 ,
其中就包括贝拉米父子俩因以前经营食品生意而欠国王的债务。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] .
out of which I hope to get some money .
出去 的 哪个 我 希望 到 得到 一些 钱 .
我希望从中获得一些钱。

29th .

29th .

29th .

29日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - ,

Lay long in bed , being in some little pain of the wind collique ,

莱 长的 在 床 , 存在 在 一些 小的 疼痛 的 这 风 - ,

因轻微的风咳疼痛，长时间卧床不起。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑːrl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] ,

then up and to the Duke of Albemarle , and so to the Swan ,

然后 向上 和 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 和 所以 到 这 天鹅 ,

然后向上走到阿尔伯马尔公爵酒店，再到天鹅酒店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [æt; ət] ['hɜːrbərts] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,

and there drank at Herbert's , and so by coach home ,

和 那里 喝 在 赫伯特的 , 和 所以 经过 教练 家 ,

他们在赫伯特家喝了酒，然后乘马车回家。

[,aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɒlədeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd]

it being kept a great holiday through the City , for the birth and

它 存在 保留 一个 伟大的 假期 通过 这 城市 , 为了 这 出生 和

[,restə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

restoration of the King .

恢复 的 这 国王 .

全城欢庆国王的诞生和复辟，举行盛大的节日庆典。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [sɔː] - [ðə; ði] ['dʒɔɪnər] [duː; də] ['sevrəl] [θɪŋz]

To my office , where I stood by and saw Symson the joyner do several things

到 我的 办公室 , 在哪里 我 站立 经过 和 锯 - 这 乔伊纳 做 一些 事物

, ['lɪt(ə)l] [dʒɑːbz] ,

, little jobbs ,

, 小的 乔布斯 ,

我回到办公室，站在一旁，看到木工辛森在做几件小事。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['klɒzɪt] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

to the rendering of my closet handsome and the setting up of some

到 这 渲染 的 我的 壁橱 英俊的 和 这 环境 向上 的 一些

[niːt] [pleɪts] [ðæt] ['bɜːrstən] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌni] [meɪd] [,em 'iː] ,

neat plates that Burston has for my money made me ,

整洁的 盘子 那 伯斯顿 有 为了 我的 钱 制成 我 ,

伯斯顿为我准备了一些漂亮的餐盘，让我的衣橱焕然一新，这些餐盘摆放得非常精致，我花了很多钱。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [ɪn]

and so home to dinner , and then with my wife , mother , and Mercer in

和 所以 家 到 晚餐 , 和 然后 和 我的 妻子 , 母亲 , 和 默瑟 在

[wʌn] [bəʊt] ,

one boat ,

一 船 ,

于是回家吃晚饭，然后和妻子、母亲还有默瑟一起乘一艘船。

[ænd; ənd] [ai] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] .

and I in another , down to Woolwich .

和 我 在 其他 , 向下 到 伍尔维奇 .

而我则乘坐另一辆车，前往伍尔维奇。

[ai] ['wɔ:kɪŋ] [frɒm; frəm] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]
I walking from Greenwich , the others going to and fro upon the water
我 步行 从 格林威治 , 这 其他的 去 到 和 弗 之上 这 水
[tɪl] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
till my coming back ,
直到 我的 未来 后退 ,

我从格林威治步行而来，其他人则在水面上来回游荡，直到我返回。

['hævɪŋ] [dʌn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .
having done but little business .
拥有 完毕 但 小的 商业 .

生意并不兴隆。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , ['wɪəri] , [tu:; tə] [bed] .
So home and to supper , and , weary , to bed .
所以 家 和 到 晚餐 , 和 , 厌倦 , 到 床 .

于是回家吃了晚饭，然后疲惫地上床睡觉。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['evri] [weə(r)] ['teɪkən] [sʌm; səm] ['praɪzɪz] .
We have every where taken some prizes .
我们 有 每一个 在哪里 已采取 一些 奖品 .

我们到处都拿过奖。

['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [seɪf] : [k'ɒliəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
Our merchants have good luck to come home safe : Colliers from the North ,
我们的 商人 有 好的 运气 到 来 家 安全的 : 高力国际 从 这 北 ,

我们的商户运气不错，都能平安回家：来自北方的煤矿工人，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [men] [dʒʌst] [naʊ] .
and some Streights men just now .
和 一些 直道 男人 只是 现在 .

刚才还有一些直男。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] - [ʃɪps] , [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fɪəd] , [ɑ:(r); ə(r)]
And our Hambrough ships , of whom we were so much afeard , are
和 我们的 - 船舶 , 的 谁 我们 是 所以 很多 害怕 , 是
[seɪf] [ɪn] - .
safe in Hambrough .
安全的 在 - .

我们之前非常担心的汉布罗船只，现在安全地停泊在汉布罗。

['aʊə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [seɪl] [aʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['hɑ:rwɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
Our fleete resolved to sail out again from Harwich in a day or two .
我们的 舰队 已解决 到 帆 出去 再次 从 哈里奇 在 一个 天 或者 二 .

我们的舰队决定在一两天内再次从哈里奇启航。

30th .
30th .
30th .

30日

[leɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Lay long , and very busy all the morning , at noon to the ' Change ,
莱 长的 , 和 非常 忙碌的 全部 这 早晨 , 在 中午 到 这 - 改变 ,

躺了很久，整个上午都很忙，直到中午才换班。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [dʒi:] . [kɑ:rtɝɛts] ,
and thence to dinner to Sir G . Carteret's ,
和 因此 到 晚餐 到 先生 G . 卡特雷特 ,

然后前往卡特雷特爵士家享用晚餐。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [[ʃɪps]] .
to talk upon the business of insuring our goods upon the Hambrough [ships] .
到 讲话 之上 这 商业 的 保险 我们的 商品 之上 这 - [船舶] .

讨论在汉布罗（Hambrough）[船只]上为我们的货物投保的业务。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] , [niːt] [frentʃ] ['dɪnə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [kɒst] ,
Here a very fine , neat French dinner , without much cost ,
这里 一个 非常 美好的 , 整洁的 法语 晚餐 , 没有 很多 成本 ,

这里提供一顿非常精致、雅致的法式晚餐，而且价格不贵。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
we being all alone with my Lady and one of the house with her ;
我们 存在 全部 独自的 和 我的 女士 和 一 的 这 房子 和 她 ;

当时只有我和夫人以及屋里的一位男仆在场；

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [baɪ] [kəʊtʃ] ,
thence home and wrote letters , and then in the evening , by coach ,
因此 家 和 写道 信件 , 和 然后 在 这 晚上 , 经过 教练 ,

然后回家写信，晚上乘马车离开。

[wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] , ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [tʊə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
with my wife and mother and Mercer , our usual tour by coach ,
和 我的 妻子 和 母亲 和 默瑟 , 我们的 通常 旅游 经过 教练 ,

我和妻子、母亲还有默瑟，像往常一样乘大巴旅行。

[ænd; ənd] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and eat at the old house at Islington ; but , Lord !
和 吃 在 这 老的 房子 在 伊斯灵顿 ; 但 , 主 !

在伊斯灵顿的老房子里吃饭；但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː'self] [tɔːk] [ə'pɒn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
to see how my mother found herself talk upon every object to think of
到 看 如何 我的 母亲 成立 她自己 讲话 之上 每一个 目的 到 思考 的
[əʊld] ['stɔːriz] .
old stories .
老的 故事 .

看看我母亲是如何对着每个物体说话，回忆起旧故事的。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒæk] [kəʊl] , [maɪ] [əʊld] - ,
Here I met with one that tells me that Jack Cole , my old schoolefellow ,
这里 我 遇见 和 一 那 讲述 我 那 杰克 油菜 , 我的 老的 - ,

在这里我遇到了一个人，他告诉我，我的老同学杰克·科尔

[ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ['leɪtli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['krəʊni] [ɒv; əv]
is dead and buried lately of a consumption , who was a great crony of
是 死的 和 埋葬 最近 的 一个 消耗 , WHO 曾是 一个 伟大的 裙带关系 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

他最近因肺结核去世并下葬了，他曾是我的一位挚友。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] .
So back again home , and there to my closet to write letters .
所以 后退 再次 家 , 和 那里 到 我的 壁橱 到 写 信件 .

于是我又回到家，走进衣橱开始写信。

[hɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] - [ʃɪps] ,
Hear to my great trouble that our Hambrough ships ,
听到 到 我的 伟大的 麻烦 那 我们的 - 船舶 ,

令我极为忧虑的是，我们的汉布罗船只，

[[ɒn] [meɪ] 29th [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] [rəʊt] [tuː; tə] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] : " [kæpt] .
[On May 29th Sir William Coventry wrote to Lord Arlington : " Capt .
[在 可能 29th 先生 威廉 考文垂 写道 到 主 阿灵顿 : " 船长 .

[5月29日，威廉·考文垂爵士致信阿灵顿勋爵：“上尉

['lɑːŋˌhɔːrn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪð] ['sev(ə)n] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
Langhorne has arrived with seven ships , and reports the taking of
兰霍恩 有 到达的 和 七 船舶 , 和 报告 这 采取 的

兰霍恩率领七艘船抵达，并报告了俘获情况。

[ðə; ði] ['hæmbɜːg] [fliːt] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][wɔː(r)][ðeə(r)] ['kɒnvɔɪ] ; [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]
the Hamburg fleet with the man of war their convoy ; mistaking the
这 汉堡 舰队 和 这 男人 的 战争 他们的 护航 ; 误会 这

汉堡舰队及其护航舰队中的军舰；误以为

[dʌtʃ] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt]
Dutch fleet for the English , he fell into it " (" Calendar of State
荷兰语 舰队 为了 这 英语 , 他 跌倒 进入 它 " (" 日历 的 状态

荷兰舰队为英国人服务，他落入了其中”(《国家日历》)

['peɪpəz] , " [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -)]
Papers , " Domestic , 1664 - 65 , p . 393)]
文件 , " 国内的 , - - - , p . -)]

论文，“国内事务，1664-65 年，第 393 页”)

['væljuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - ([ðəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
valued of the King's goods and the merchants ' (though but little of the
有价值的 的 这 国王学院 商品 和 这 商人 - (尽管 但 小的 的 这
['fɔːmə(r)]) [tuː; tə] L200 , -
former) to L200 , 000
以前的) 到 L200 , -

国王的货物和商人的货物（尽管前者价值不高）总价值达 20 万英镑。

[[ɑː(r); ə(r)] [lɒst]] .
[are lost] .
[是 丢失的] .

[丢失了]。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][baɪ][maɪ] ['leɪdi] [pen][ænd; ənd]
By and by , about 11 at night , called into the garden by my Lady Pen and
经过 和 经过 , 关于 - 在 夜晚 , 称为 进入 这 花园 经过 我的 女士 笔 和
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

过了一会儿，大约晚上11点，我被彭夫人和女儿叫到花园里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [twelv] ,
and there walked with them and my wife till almost twelve ,
和 那里 步行 和 他们 和 我的 妻子 直到 几乎 十二 ,

我和妻子与他们一起走到快十二点。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [maɪ] ['letəz] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so in and closed my letters , and home to bed .
和 所以 在 和 关闭 我的 信件 , 和 家 到 床 .

于是我合上信，回家睡觉了。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [tɪl] [nuːn] ,
Up , and to my office , and to Westminster , doing business till noon ,
向上 , 和 到 我的 办公室 , 和 到 威斯敏斯特 , 正在做 商业 直到 中午 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and then to the ' Change ,
和 然后 到 这 - 改变 ,

起床后，我回到办公室，然后去威斯敏斯特，处理公务直到中午，之后去交易所。

[weə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] - [ʃɪps] [lɒst] ;
where great the noise and trouble of having our Hambrough ships lost ;
在哪里 伟大的 这 噪音 和 麻烦 的 拥有 我们的 - 船舶 丢失的 ;

汉布罗船只失事，造成了巨大的噪音和麻烦；

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [pleɪst] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə]
and that very much placed upon Mr . Coventry's forgetting to give notice to
和 那 非常 很多 放置 之上 先生 . 考文垂的 遗忘 到 给 注意 到
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
them of the going away of our fleete from the coast of Holland .
他们 的 这 去 离开 的 我们的 舰队 从 这 海岸 的 荷兰 .

这很大程度上是由于考文垂先生忘记通知他们我们的舰队即将离开荷兰海岸。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['redi] ,
But all without reason , for he did ; but the merchants not being ready ,
但 全部 没有 原因 , 为了 他 做过 ; 但 这 商人 不是 存在 准备好 ,

但这一切都毫无道理，因为他确实这么做了；只是商人们没有做好准备，

[steɪd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
staid longer than the time ordered for the convoy to stay , which was
稳重 更长 比 这 时间 订购 为了 这 护航 到 停留 , 哪个 曾是
[ten] [deɪz] .
ten days .
十 天 .

停留时间超过了车队规定的停留时间，原定停留时间为十天。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
Thence home with Creed and Mr . Moore to dinner .
因此 家 和 信条 和 先生 . 摩尔 到 晚餐 .

然后和克里德以及摩尔先生一起回家吃晚饭。

[ə'nɒn][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][tæn'dʒiə]
Anon we broke up , and Creed and I to discourse about our Tangier
匿名 我们 打破 向上 , 和 信条 和 我 到 话语 关于 我们的 丹吉尔
['mætəz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
matters of money ,
事情 的 钱 ,

不久后我们分手了，克里德和我开始讨论我们在丹吉尔的财务问题。

[wɪtʃ] [veks][ˌem 'iː] .
which vex me .
哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[səʊ][tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [steɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ai] [həʊm]
So to Gresham College , staid a very little while , and away and I home
所以 到 格雷沙姆 大学 , 稳重 一个 非常 小的 尽管 , 和 离开 和 我 家
['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,

于是我去了格雷沙姆学院，待了很短一段时间，然后就离开了，而我则忙着回家。

[ænd; ənd] ['bɪzi] [leɪt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ə'baʊt][maɪ] [mʌnθs] [ə'kaʊnts] ,
and busy late , at the end of the month , about my month's accounts ,
和 忙碌的 晚的 , 在 这 结尾 的 这 月 , 关于 我的 月份 账户 ,

月底的时候，我还在忙着处理当月的账目。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] ,
but by the addition of Tangier it is rendered more intricate ,
但 经过 这 添加 的 丹吉尔 它 是 渲染 更多的 错综复杂 ,

但加上丹吉尔之后，情况就变得更加复杂了。

[ænd; ənd][səʊ] ([wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ðiːz] - [mʌnθs] ,
and so (which I have not done these 12 months ,
和 所以 (哪个 我 有 不是 完毕 这些 - 几个月 ,

因此（过去12个月我都没有这样做），

[nɔː(r)] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [dʌn] [naʊ]) [feɪld] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,
nor would willingly have done now) failed of having it done ,
也不 会 心甘情愿 有 完毕 现在) 失败的 的 拥有 它 完毕 ,

（现在也不会自愿去做）未能完成，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
but I will do it as soon as I can .
但 我 将要 做 它 作为 很快 作为 我 能 .

但我会尽快去做。

[səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə][bed] .
So weary and sleepy to bed .
所以 厌倦 和 困 到 床 .

疲惫不堪，困倦难耐，只想上床睡觉。

[ai] [ɪn'devə(r)] [bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [səʊ]
I endeavoured but missed of seeing Sir Thomas Ingram at Westminster , so
我 努力 但 错过 的 看到 先生 托马斯 英格拉姆 在 威斯敏斯特 , 所以
[went] [tuː; tə] [haʊsmənz] [ðə; ði]['peɪntə(r)] ,
went to Houseman's the Painter ,
去 到 豪斯曼 这 画家 ,

我曾努力想去威斯敏斯特拜访托马斯·英格拉姆爵士，但未能如愿，于是去了画家豪斯曼那里。

[huː] [ai][ɪn'tend][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [maɪ][waɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] ,
who I intend shall draw my wife , but he was not within ,
WHO 我 打算 将 画 我的 妻子 , 但 他 曾是 不是 之内 ,

我打算让谁来接我妻子，但他不在场。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] ['sevrəl] ['veri] [gʊd] ['pɪktʃəz] .
but I saw several very good pictures .
但 我 锯 一些 非常 好的 图片 .

但我看到了一些非常好的照片。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒuːn] -
JUNE 1665
六月 -

1665年6月

[dʒuːn] 1st .
June 1st .
六月 1st .

6月1日。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] -
Up and to the office , where sat all the morning , at noon to the '
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 , 在 中午 到 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

起床后去办公室，在那里坐了一上午，中午去"换班"。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['wɪðə(r)] [kriːd] ['kɒmz] ,
and there did some business , and home to dinner , whither Creed comes ,
和 那里 做过 一些 商业 , 和 家 到 晚餐 , 往哪里去 信条 来 ,

他们在那里处理了一些事务，然后回家吃晚饭，克里德也在那里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [njuː] ['sɪlki] - [suːt] ;
and after dinner I put on my new silke camelott sute ;
和 后 晚餐 我 放 在 我的 新的 丝绸 - 苏特 ;

晚饭后，我穿上了我的新丝绸卡米洛特套装；

[ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , [ðə; ði] [suːt] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] L24 .
the best that ever I wore in my life , the sute costing me above L24 .
这 最好的 那 曾经 我 穿着 在 我的 生活 , 这 苏特 成本 我 多于 L24 .

这是我一生中穿过的最漂亮的衣服，这套衣服花了我超过 24 英镑。

[ɪn] [ðɪs] [ai] [went] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['gəʊldˌsmɪθs] - [hɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['tɒməs]
In this I went with Creed to Goldsmiths ' Hall , to the burial of Sir Thomas
在 这 我 去 和 信条 到 金匠 - 大厅 , 到 这 葬礼 的 先生 托马斯
['vainə] ;
Viner ;
维纳 ;

我陪同克里德前往金匠厅，参加托马斯·维纳爵士的葬礼；

[wɪtʃ] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['hæbədæʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
which Hall , and Haberdashers also , was so full of people ,
哪个 大厅 , 和 服装店 还 , 曾是 所以 满的 的 人们 ,

霍尔百货公司和服装店也挤满了人。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['peɪtə(r)]
that we were fain for ease and coolness to go forth to Pater
那 我们 是 欣然 为了 舒适 和 凉爽 到 去 前进 到 帕特
['nɒstər] [rəʊ] ,
Noster Row ,
诺斯特 排 ,

我们渴望轻松凉爽地前往帕特诺斯特街，

[tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['sɪlki] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pleɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [suːt] .
to choose a silke to make me a plain ordinary suit .
到 选择 一个 丝绸 到 制作 我 一个 清楚的 普通的 套装 .

选一块丝绸给我做一套普通的西装。

[ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] - ,
That done , we walked to Cornehill ,
那 完毕 , 我们 步行 到 - ,

事情办妥后，我们步行前往科恩希尔。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [keɪdz] - [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [bæl'kɒn] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,
and there at Mr . Cade's ' stood in the balcon and saw all the funeral ,
和 那里 在 先生 . 凯德的 - 站立 在 这 阳台 和 锯 全部 这 葬礼 ,

当时，我站在凯德先生家的阳台上，目睹了整个葬礼过程。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] - [kəʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd][əʊld][men] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːldəmən] , [ænd; ənd]
which was with the blue - coat boys and old men , all the Aldermen , and
哪个 曾是 和 这 蓝色的 - 外套 男孩们 和 老的 男人 , 全部 这 市议员 , 和
[lɔːd] [meə(r)] ,
Lord Mayor ,
主 市长 ,

当时在场的还有穿蓝衣的男孩们、老人们、所有市议员和市长。

& [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['veri] [greɪt] ;
& c . , and the number of the company very great ;
& c . , 和 这 数字 的 这 公司 非常 伟大的 ;

等等，而且公司人数众多；

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ai]['evə(r)][dɪd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tə'vɜːrn] .
the greatest I ever did see for a taverne .
这 最 我 曾经 做过 看 为了 一个 小酒馆 .

这是我见过的最棒的酒馆。

['hɪðə(r)] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['dɑːktər; draɪv] . ['ælən] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]
Hither come up to us Dr . Allen , and then Mr . Povy and
这里 来 向上 到 我们 博士 . 艾伦 , 和 然后 先生 . - 和
['mɪstə(r)] . [fɒks] .
Mr . Fox .
先生 . 狐狸 .

艾伦博士，请上来，然后是波维先生和福克斯先生。

[ðə; ði] [ʃəʊ] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd]
The show being over , and my discourse with Mr . Povy , I took coach and
这 展示 存在 超过 , 和 我的 话语 和 先生 . - , 我 采取 教练 和
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
to Westminster Hall ,
到 威斯敏斯特 大厅 ,

演出结束后，我和波维先生交谈完毕，然后乘马车前往威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [tʊk] [ðə; ði][f'eəɹəst]['flaʊə(r)] ,
where I took the fairest flower ,
在哪里 我 采取 这 最公平 花 ,

我摘下了最美的那朵花，

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['tɒθhɪl] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eə] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
and by coach to Tothill Fields for the ayre till it was dark .
和 经过 教练 到 托希尔 田野 为了 这 艾尔 直到 它 曾是 黑暗的 .

然后乘马车到托特希尔球场，一直待到天黑。

[ai] - [lait] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][f'eəɹəst]['flaʊə(r)][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [keɪk] ,
I ' light , and in with the fairest flower to eat a cake ,
我 - 光 , 和 在 和 这 最公平 花 到 吃 一个 蛋糕 ,

我轻手轻脚地走进去，和最美丽的花朵一起吃蛋糕，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] [wɪð] [maɪ]['flaʊə(r)] ,
and there did do as much as was safe with my flower ,
和 那里 做过 做 作为 很多 作为 曾是 安全的 和 我的 花 ,

我对我的花做了所有在安全范围内的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .
and that was enough on my part .
和 那 曾是 足够的 在 我的 部分 .

对我来说，这就足够了。

[brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Broke up , and away without any notice , and , after delivering the rose where it should be ,
打破 向上 , 和 离开 没有 任何 注意 , 和 , 后 运送 这 玫瑰 在哪里 它 应该 是 ,

分手了，一声不响地离开了，而且，在把玫瑰花送到该去的地方之后，

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] - [lait] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] ,
I to the Temple and ' light , and come to the middle door , and there took another coach ,
我 到 这 寺庙 和 - 光 , 和 来 到 这 中间 门 , 和 那里 采取 其他 教练 ,

我来到圣殿，点亮灯光，来到中间的门前，然后搭乘另一辆马车。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] , [gɒd] [nəʊz] ,
and so home to write letters , but very few , God knows ,
和 所以 家 到 写 信件 , 但 非常 很少 , 上帝 知道 ,

于是他们回家写信，但据上帝所知，信的人寥寥无几。

['biːɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['pleʒə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fə'get] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] .
being by my pleasure made to forget everything that is .
存在 经过 我的 乐趣 制成 到 忘记 一切 那 是 .

因我的快乐而忘却一切。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ðæt] ['kærid] [[ˌjuː 'es]] ['kænɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
The coachman that carried [us] cannot know me again ,
这 马车夫 那 携带 [我们] 不能 知道 我 再次 ,

载着我们的马车夫再也认不出我了。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
nor the people at the house where we were .
也不 这 人们 在 这 房子 在哪里 我们 是 .

也包括我们所在的那栋房子里的人。

[həʊm] [tuː; tə] [bed] , ['sɜːt(ə)n] [njuːz] ['biːɪŋ] [kʌm] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] .
Home to bed , certain news being come that our fleete is in sight of the Dutch ships .
家 到 床 , 肯定 消息 存在 来 那 我们的 舰队 是 在 视线 的 这 荷兰语 船舶 .

回到家准备睡觉，有确切消息传来，我们的舰队已经出现在荷兰船只的视线范围内。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[leɪ] ['trʌbld] [ɪn] [maɪnd] [ə'bed] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ænd; ənd] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
Lay troubled in mind abed a good while , thinking of my Tangier and victualling business ,
莱 麻烦 在 头脑 阿贝德 一个 好的 尽管 , 思维 的 我的 丹吉尔 和 补给 商业 ,

躺在床上，心事重重，想着我在丹吉尔的伙食生意，好一会儿都不得安宁。

[wɪtʃ] [ai] [daʊt] [wɪl] [fɔːl] .
which I doubt will fall .
哪个 我 怀疑 将要 落下 .

我怀疑它会倒塌。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .
Up and to the Duke of Albemarle , but missed him .
向上 和 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 但 错过 他 .

一路向上，终于见到了阿尔伯马尔公爵，但错过了他。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Thence to the Harp and Ball and to Westminster Hall ,
因此 到 这 竖琴 和 球 和 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后前往竖琴舞会酒吧和威斯敏斯特大厅，

[weə(r)] [ai] ['vɪzɪtɪd] " [ðə; ði] ['flaʊəz] " [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
where I visited " the flowers " in each place , and so met with Mr . Creed ,
在哪里 我 到访 " 这 花朵 " 在 每个 地方 , 和 所以 遇见 和 先生 . 信条 ,

我在每个地方都去欣赏了“花卉”，也因此结识了克里德先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . [krɔːfts] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dɪd] , [bʌt; bət] [sɔː] [nɒt]
and he and I to Mrs . Croft's to drink and did , but saw not
和 他 和 我 到 太太 . 克罗夫特的 到 喝 和 做过 , 但 锯 不是
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - .
her daughter Borroughes .
她 女儿 - .

我和他去了克罗夫特太太家喝酒，也确实喝了，但是没有见到她的女儿博罗格斯。

[ai] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] .
I away home , and there dined and did business .
我 离开 家 , 和 那里 用餐 和 做过 商业 .

我回到家，在那里吃饭并处理了公事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [went] [wɪð] [maɪ] ['tælɪ] , [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)][end] [wɪð] ['kɑlvɪl] [ænd; ənd]['vainə] ,
In the afternoon went with my tallys , made a fair end with Colvill and Viner ,
在 这 下午 去 和 我的 统计数据 , 制成 一个 公平的 结尾 和 科尔维尔 和 维纳 ,

下午我统计了一下，和科尔维尔和维纳的比赛结果基本吻合。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] L5000 ['tælɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪətli][hæd; həd]['kredɪt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]
delivering them L5000 tallys to each and very quietly had credit given me
运送 他们 L5000 统计数据 到 每个 和 非常 悄悄 有 信用 给定 我
[ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['tælɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑlvɪl] [fɔː(r); fə(r)] L2000 [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
upon other tallys of Mr . Colvill for L2000 and good words for more ,
之上 其他 统计数据 的 先生 . 科尔维尔 为了 L2000 和 好的 字 为了 更多的 ,

我给他们每人送去了5000英镑的账目，并且很悄悄地让科尔维尔先生把我从其他账目中记入了2000英镑的信用额度，还给了我一些好评，以换取更多的回报。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['vainə] [tuː] .
and of Mr . Viner too .
和 的 先生 . 维纳 也 .

维纳先生也是如此。

[ðens] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd] [ðens] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]
Thence to visit the Duke of Albemarle , and thence my Lady Sandwich and
因此 到 访问 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 和 因此 我的 女士 三明治 和
[lɔːd] [kruː] .
Lord Crew .
主 全体人员 .

然后去拜访阿尔伯马尔公爵，再去拜访桑威奇夫人和克鲁勋爵。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [æn; ən] [ɪksprɛs] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [æt; ət]
Thence home , and there met an expresse from Sir W . Batten at
因此 家 , 和 那里 遇见 一个 快递 从 先生 W . 板条 在
['hɑːrwɪtʃ] ,
Harwich ,
哈里奇 ,

然后回家，在那里遇到了来自哈里奇的W·巴顿爵士的快递。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪz][ɔːl] [seɪld] [frɒm; frəm] [soʊlbeɪ] , ['hævɪŋ] [spaɪd][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət] [siː] ,
that the fleete is all sailed from Solebay , having spied the Dutch fleete at sea ,
那 这 舰队 是 全部 航行 从 索尔贝 , 拥有 间谍 这 荷兰语 舰队 在 海 ,

舰队已全部从索尔湾启航，此前他们在海上发现了荷兰舰队。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [kɑːmz] ['hɪndə(r)] [nɒt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [naʊ] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and that , if the calmes hinder not , they must needs now be engaged with them .
和 那 , 如果 这 平静 阻碍 不是 , 他们 必须 需求 现在 是 已订婚的 和 他们 .

如果平静的局势没有阻碍他们，那么他们现在就必须与他们合作。

[ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ,
Another letter also come to me from Mr . Hater ,
其他 信 还 来 到 我 从 先生 . 仇恨者 ,

我还收到了哈特先生的另一封信，

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [haʊs] ,
committed by the Council this afternoon to the Gate House ,
坚定的 经过 这 理事会 这 下午 到 这 门 房子 ,

今天下午由理事会提交给门楼

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [juːst] [baɪ] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['prɪvəti] ,
upon the misfortune of having his name used by one , without his knowledge or privity ,
之上 这 不幸 的 拥有 他的 姓名 用过的 经过 一 , 没有 他的 知识 或者 隐私 ,

若其姓名被他人未经其知情或同意而擅自使用，则属不幸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['paʊdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] .
for the receiving of some powder that he had bought .
为了 这 接收 的 一些 粉末 那 他 有 买 .

因为他收到了他购买的一些粉末。

[ʌp] [tuː; tə] [kɔːt] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ,
Up to Court about these two ,
向上 到 法庭 关于 这些 二 ,

这两起案件已经闹上法庭了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [led] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] - ['lɒdʒɪŋz] ,
and for the former was led up to my Lady Castlemayne's lodgings ,
和 为了 这 以前的 曾是 引领 向上 到 我的 女士 - 住宿 ,

而前者则被带到了卡斯尔梅恩夫人的住处。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
where the King and she and others were at supper ,
在哪里 这 国王 和 她 和 其他的 是 在 晚餐 ,

国王、她和其他人当时正在吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ə'baʊt] ['heɪtə(r)] ,
and there I read the letter and returned ; and then to Sir G . Carteret about Hater ,
和 那里 我 读 这 信 和 返回 ; 和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 关于 仇恨者 ,

我在那里读了那封信，然后返回；之后又就哈特的事情去问了卡特雷特爵士。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm] [rɪ'li:st] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ə'pɒn][maɪ] ['gɪvɪŋ] [beɪl][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
and shall have him released to - morrow , upon my giving bail for his appearance ,
和 将 有 他 发布 到 - 明天 , 之上 我的 给予 保释 为了 他的 外貌 ,

我保证他明天出庭，并准许他保释。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] .
which I have promised to do .
哪个 我 有 承诺 到 做 .

我已经承诺会这样做。

[sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][dɪd][gəʊ][ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] .
Sir G . Carteret did go on purpose to the King to ask this , and it was granted .
先生 G . 卡特雷特 做过 去 在 目的 到 这 国王 到 问 这 , 和 它 曾是 的确 .

G·卡特雷特爵士确实特意去觐见国王提出此事，并且得到了批准。

[səʊ] [həʊm] [æt; ət][pɑ:st] - , ['ɔ:lməʊst][wʌn] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
So home at past 12 , almost one o'clock in the morning .
所以 家 在 过去的 - , 几乎 一 点钟 在 这 早晨 .

所以到家时已经过了12点，快凌晨1点了。

[tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [pɑ:st] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
To my office till past two , and then home to supper and to bed .
到 我的 办公室 直到 过去的 二 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

上班到两点多，然后回家吃晚饭睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [weə(r)] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [dɪd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə]['sekrət(ə)ri] ['mɒrɪs] ,
Up and to White Hall , where Sir G . Carteret did go with me to Secretary Morris ,
向上 和 到 白色的 大厅 , 在哪里 先生 G . 卡特雷特 做过 去 和 我 到 秘书 莫里斯 ,

然后我去了白厅，卡特雷特爵士陪我去见了莫里斯秘书。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][let]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ə'pɒn][beɪl][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
and prevailed with him to let Mr . Hater be released upon bail for his appearance .
和 最终获胜 和 他 到 让 先生 . 仇恨者 是 发布 之上 保释 为了 他的 外貌 .

并成功说服他允许黑特先生保释出庭。

[səʊ][ai][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tu:; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [gɒt]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
So I at a loss how to get another besides myself , and got Mr . Hunt ,
所以 我 在 一个 损失 如何 到 得到 其他 除了 我 , 和 得到 先生 . 打猎 ,

所以我不知道除了我自己之外还能找到什么其他人，于是就找到了亨特先生。

[hu:] [dɪd] ['peɪʃntli] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət]['sekrət(ə)ri] ['mɔ:rɪsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
who did patiently stay with me all the morning at Secretary Morris's chamber ,
WHO 做过 耐心 停留 和 我 全部 这 早晨 在 秘书 莫里斯 房间 ,

那天上午，他一直耐心地陪着我待在莫里斯部长的办公室里。

['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ,
Mr . Hater being sent for with his keeper , and at noon comes in the Secretary ,
先生 . 仇恨者 存在 发送 为了 和 他的 守门员 , 和 在 中午 来 在 这 秘书 ,

哈特先生和他的看守被叫来，中午时分秘书来了。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [['ɪntuː]] [ri'kɔgnizəns] , [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] L200 ,
and upon entering [into] recognizances , he for L200 ,
和 之上 进入 [进入] 具结 , 他 为了 L200 ,

签订具结协议后，他支付了200英镑。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] L100 [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn] [dɪ'mɑːnd] ,
and Mr . Hunt and I for L100 each for his appearance upon demand ,
和 先生 . 打猎 和 我 为了 L100 每个 为了 他的 外貌 之上 要求 ,

还有，亨特先生和我每人将获得100英镑的报酬，作为他应邀出庭的酬劳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [hɪm] , [ai] [θɪŋk] , [ə'bʌv] L3 .
he was released , it costing him , I think , above L3 .
他 曾是 发布 , 它 成本 他 , 我 思考 , 多于 L3 .

他被释放了，我认为这让他付出了高于 L3 的代价。

[ai] [ðens] [həʊm] , [vekst] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I thence home , vexed to be kept from the office all the morning ,
我 因此 家 , 烦恼 到 是 保留 从 这 办公室 全部 这 早晨 ,

于是我回到家，因为整个上午都没能去上班而感到恼火。

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] [sʌm; səm] [j'iəz] .
which I had not been in many months before , if not some years .
哪个 我 有 不是 到过 在 许多 几个月 前 , 如果 不是 一些 年 .

我已经好几个月，甚至好几年没去过那里了。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
At home to dinner , and all the afternoon at the office , where late at night ,
在 家 到 晚餐 , 和 全部 这 下午 在 这 办公室 , 在哪里 晚的 在 夜晚 ,

在家吃晚饭，下午在办公室工作，一直到深夜，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [dʌn] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and much business done , then home to supper and to bed .
和 很多 商业 完毕 , 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

办完很多事后，回家吃晚饭睡觉。

[ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
All this day by all people upon the River ,
全部 这 天 经过 全部 人们 之上 这 河 ,

今日，河边所有的人，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [weə(r)] [els] [ˌhɪərə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [gʌnz] , ['aʊə(r)] [tuː] [fliːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] ;
and almost every where else hereabout were heard the guns , our two fleets for certain being engaged ;
和 几乎 每一个 在哪里 别的 附近 是 听到 这 枪支 , 我们的 二 舰队 为了 肯定 存在 已订婚的 ;

附近几乎到处都能听到炮声，我们的两支舰队肯定交战了；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] :
which was confirmed by letters from Harwich , but nothing particular :
哪个 曾是 确认的 经过 信件 从 哈里奇 ， 但 没有什么 特别的 ：

哈里奇的信件证实了这一点，但没有提供任何具体信息：

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'sɜːnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] ,
and all our hearts full of concernment for the Duke ,
和 全部 我们的 心 满的 的 担忧 为了 这 公爵 ，

我们所有人都对公爵深表关切。

[ænd; ənd][ai] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] .
and I particularly for my Lord Sandwich and Mr . Coventry after his Royall Highnesse .
和 我 特别 为了 我的 主 三明治 和 先生 . 考文垂 后 他的 罗亚尔 殿下 .

我尤其要向桑威治勋爵和考文垂先生致以崇高的敬意。

4th (['sʌndeɪ]) .
4th (Sunday) .
4th (星期日) .

4日（星期日）。

[ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
Up and at my chamber all the forenoon , at evening my accounts ,
向上 和 在 我的 房间 全部 这 午前 ， 在 晚上 我的 账户 ，

上午一直待在房间里，晚上结算账目。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['suːnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] !
which I could not do sooner , for the last month , and , blessed be God !
哪个 我 可以 不是 做 很快 ， 为了 这 最后的 月 ， 和 ， 蒙福 是 上帝 ！

过去一个月我一直没能做到这一点，感谢上帝！

[ˌeɪ 'em] [wɜːθ] L1400 [ɒd] ['mʌni] , ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
am worth L1400 odd money , something more than ever I was yet in the world .
是 值得 L1400 奇怪的 钱 ， 某物 更多的 比 曾经 我 曾是 然而 在 这 世界 .

我现在身价1400多英镑，这比我之前在这个世界上拥有的任何东西都多。

[daind] ['veri] [wel] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Dined very well at noon , and then to my office ,
用餐 非常 出色地 在 中午 ， 和 然后 到 我的 办公室 ，

中午吃了一顿丰盛的午餐，然后就去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['mɪstə(r)] . ['haʊəl] ,
and there and in the garden discoursed with several people about business , among others Mr . Howell ,
和 那里 和 在 这 花园 谈论的 和 一些 人们 关于 商业 ， 之中 其他的 先生 . 豪厄尔 ，

在那里，在花园里，我与几个人谈论了生意上的事情，其中包括豪威尔先生。

[ðə; ði]['tɜːnə(r)] ,
the turner ,
这 车工 ，

车工，

[huː] [dɪd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈdɪskɔːs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪmɑːstə(r)] [dʒeɪ] .
who did give me so good a discourse about the practices of the Paymaster J .
WHO 做过 给 我 所以 好的 一个 话语 关于 这 实践 的 这 出纳员 J .
[fɛn] [ðæt] [ai] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
Fenn that I thought fit to recollect all when he was gone ,
芬恩 那 我 想法 合身 到 追忆 全部什么时候 他 曾是 已消失 ,

他曾给我详细讲解过财政大臣J·芬恩的种种做法，以至于在他去世后，我觉得有必要把所有内容都回忆起来。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [rɪˈmembəd] .
and have entered it down to be for ever remembered .
和 有 进入 它 向下 到 是 为了 曾经 记得 .

并已将其记录下来，以便永远铭记。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [maɪ] [tænˈdʒiə] [əˈkaʊnts] [əˈɡenst] [təˈmɒrəʊ]
Thence to my chamber again to settle my Tangier accounts against tomorrow
因此 到 我的 房间 再次 到 定居 我的 丹吉尔 账户 反对 明天
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and some other things ,
和 一些 其他 事物 ,

然后我回到房间，结算明天在丹吉尔的账目以及其他一些事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [endid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faʊl]
and with great joy ended them , and so to supper , where a good fowl
和 和 伟大的 喜悦 结束 他们 , 和 所以 到 晚餐 , 在哪里 一个 好的 鸡
[ænd; ənd] [ˈtænzi] ,
and tansy ,
和 艾菊 ,

他们非常高兴地结束了这些，然后去享用晚餐，晚餐包括一只美味的家禽和艾菊。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[nuːz] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪz] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] , [ˈaɪðə(r)] [baɪ] [ˈkʌnɪŋ] ,
Newes being come that our fleete is pursuing the Dutch , who , either by cunning ,
新闻 存在 来 那 我们的 舰队 是 追求 这 荷兰语 , WHO , 任何一个 经过 狡猾 ,

传来消息，我方舰队正在追击荷兰人，他们要么是出于狡猾，要么是......

[ɔː(r)] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈwʊstɪd] , [duː; də] [ɡɪv] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] .
or by being worsted , do give ground , but nothing more for certain .
或者 经过 存在 最差 , 做 给 地面 , 但 没有什么 更多的 为了 肯定 .

或者，如果战败，就应该让步，但仅此而已。

[leɪt] [tuː; tə] [bed] [əˈpɒn] [maɪ] [ˈpeɪpəz] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ˈfɪnɪʃt] .
Late to bed upon my papers being quite finished .
晚的 到 床 之上 我的 文件 存在 相当 完成的 .

论文全部写完后，我才睡下。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [ˈveri] [bɪˈtaɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] ,
Up very betimes to look some other papers ,
向上 非常 早点 到 看 一些 其他 文件 ,

很早就起来查看其他一些文件，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [tænˈdʒiə] ,
and then to White Hall to a Committee of Tangier ,
和 然后 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

然后前往白厅，会见丹吉尔委员会，

[weə(r)] [ai] ['ɒfəd] [maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [greɪt] [ˌæksep'teɪʃn] ,
where I offered my accounts with great acceptation ,
在哪里 我 提供 我的 账户 和 伟大的 接受 ,

我提供的账户得到了非常积极的接受。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and so had some good words and honour by it ,
和 所以 有 一些 好的 字 和 荣誉 经过 它 ,

因此，他获得了一些赞誉和荣誉。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [dʌn] [tuː; tə][maɪ]['kɒntent][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] ,
and one or two things done to my content in my business of Treasurer ,
和 一 或者 二 事物 完毕 到 我的 内容 在 我的 商业 的 财务主管 ,

以及在我担任财务主管期间，对我的内容进行的一项或两项改动。

[bʌt; bət][ai][duː; də] ['klɪəli] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['vɪtəlɪŋ] ,
but I do clearly see that we shall lose our business of victualling ,
但 我 做 清楚地 看 那 我们 将 失去 我们的 商业 的 补给 ,

但我清楚地看到，我们将失去食品供应生意。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)][æz; əz] [tʃiːp]
Sir Thomas Ingram undertaking that it shall be done by persons there as cheap
先生 托马斯 英格拉姆 承诺 那 它 将 是 完毕 经过 人 那里 作为 便宜的
[æz; əz][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
as we do it ,
作为 我们 做 它 ,

托马斯·英格拉姆爵士保证，当地人员会以与我们相同的低廉价格完成这项工作。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['siːmən] [ðeə(r)] [fʊl] [ə'laʊəns] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [gɪv] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti][hɪə(r)]
and give the seamen their full allowance and themselves give good security here
和 给 这 海员 他们的 满的 津贴 和 他们自己 给 好的 安全 这里
[fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
for performance of contract ,
为了 表现 的 合同 ,

并向海员支付全额津贴，同时为履行合同提供良好的担保。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tɜːmz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
upon which terms there is no opposing it .
之上 哪个 条款 那里 是 不 反对 它 .

在这样的条件下，没有人可以反对。

[ðɪs] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
This would trouble me ,
这 会 麻烦 我 ,

这会让我感到不安。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [həʊp] [wen] [ðæt] [feɪlz] [tuː; tə] [spend] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ]
but that I hope when that fails to spend my time to some good advantage
但 那 我 希望 什么时候 那 失败 到 花费 我的 时间 到 一些 好的 优势
['ʌðə(r)] [weɪz] ,
other ways ,
其他 方式 ,

但我希望，如果那样做行不通，我能把时间用在其他有益的事情上。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][gɒd] [ɔːl'maɪtiz] ['pleʒə(r)] .
and so shall permit it all to God Almighty's pleasure .
和 所以 将 允许 它 全部 到 上帝 全能者的 乐趣 .

因此，一切都应遵从全能上帝的旨意。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['ɑːftə(r)] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence home to dinner , after ' Change ,
因此 家 到 晚餐 , 后 - 改变 ,

然后回家吃晚饭，之后是“改变”。

[weə(r)] [greɪt] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] [fled] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
where great talke of the Dutch being fled and we in pursuit of them ,
在哪里 伟大的 谈话 的 这 荷兰语 存在 逃亡 和 我们 在 追逐 的 他们 ,

当时人们都在热议荷兰人逃亡以及我们追捕他们的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['tʃærəti]
and that our ship Charity
和 那 我们的 船 慈善

以及我们的船“慈善号”

[[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] [kə'mɪʃənəz] , [dʒuːn] 4th :
[Sir William Coventry and Sir William Penn to the Navy Commissioners , June 4th :
[先生 威廉 考文垂 和 先生 威廉 宾夕法尼亚 到 这 海军 委员 , 六月 4th :

[威廉·考文垂爵士和威廉·佩恩爵士致海军专员，6月4日：

" [ɪn'geɪdʒd] ['jestədeɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
" Engaged yesterday with the Dutch ;
" 已订婚的 昨天 和 这 荷兰语 ;

昨天与荷兰方面进行了交战；

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stænd] [ə'weɪ] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
they began to stand away at 3 p . m . Chased them all the rest of the day and night ;
他们 开始 到 站立 离开 在 3 p . 米 . 追逐 他们 全部 这 休息 的 这 天 和 夜晚 ;

下午3点，他们开始撤退，之后整天整夜都在追赶他们；

- [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ; [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [lɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃærəti] .
20 considerable ships are destroyed and taken ; we have only lost the Great Charity .
- 大量 船舶 是 损毁 和 已采取 ; 我们 有 仅有的 丢失的 这 伟大的 慈善 .

20艘大型船只被摧毁或俘获；我们只损失了“大慈善号”。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['sænsəm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kɜːbi] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] ,
The Earl of Marlborough , Rear - Admiral Sansum , and Captain Kirby are slain ,
这 伯爵 的 马尔堡 , 后部 - 上将 桑苏姆 , 和 队长 柯比 是 被杀 ,

马尔伯勒伯爵、桑苏姆海军少将和柯比上校阵亡。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['lɔːsn] ['wuːndɪd] " (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .]
and Sir John Lawson wounded " (" Calendar of State Papers , " Domestic , 1664 - 65 , p . 406) .]
和 先生 约翰 劳森 受伤 " (" 日历 的 状态 文件 , " 国内的 , - - - , p . -) .]

约翰·劳森爵士受伤”(《国家文件日历》，“国内事务，1664-65年”，第406页)。

[ɪz] [lɒst] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['kæptɪnz] , ['wilkinsn] , [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənts] ['jiːldɪŋ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] ,
is lost upon our Captain's , Wilkinson , and Lieutenant's yielding , but of this there is no certainty ,
是 丢失的 之上 我们的 船长的 , 威尔金森 , 和 中尉的 屈服 , 但 的 这 那里 是 不 肯定 ,

我们的上尉威尔金森和中尉的屈服并没有改变这一点，但这也不能确定。

[seɪv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] ,
save the report of some of the sicke men of the Charity ,
节省 这 报告 的 一些 的 这 病 男人 的 这 慈善 ,

保存一些慈善机构中患病男子的报告，

[tɜːnd] [ə'drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn]
turned adrift in a boat out of the Charity and taken up and brought on
转向 漂流 在 一个 船 出去 的 这 慈善 和 已采取 向上 和 带来 在

[ʃɔː(r)] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [səʊl] [beɪ] ,
shore yesterday to Sole Bay ,
支撑 昨天 到 唯一 湾 ,

昨天，他乘坐一艘小船从慈善号上漂流而去，被救起并带到了索尔湾岸边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [ˌhɪər'ɒv] [brɔːt] [baɪ] [sɜː(r)] ['henri] ['feltən] .
and the newes hereof brought by Sir Henry Felton .
和 这 新闻 此 带来 经过 先生 亨利 费尔顿 .

以及亨利·费尔顿爵士带来的消息。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Home to dinner , and Creed with me .
家 到 晚餐 , 和 信条 和 我 .

回家吃晚饭，克里德和我在一起。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen]
Then he and I down to Deptford , did some business , and back again
然后 他 和 我 向下 到 德普特福德 , 做过 一些 商业 , 和 后退 再次

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

然后我和他一起去了德普特福德，办了些事，晚上又回来了。

[hiː; hi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
He home , and I to my office , and so to supper and to bed .
他 家 , 和 我 到 我的 办公室 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

他回家了，我回办公室了，然后我们一起吃了晚饭，上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ,
This morning I had great discourse with my Lord Barkeley about Mr . Hater ,
这 早晨 我 有 伟大的 话语 和 我的 主 巴克利 关于 先生 . 仇恨者 ,

今天早上我和巴克利勋爵就黑特先生一事进行了深入的讨论。

[tə'wɔːdz] [huːm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] -
towards whom from a great passion reproaching him with being a fanatique
向 谁 从 一个 伟大的 热情 责备 他 和 存在 一个 -

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ,
and dangerous for me to keepe ,
和 危险的 为了 我 到 保持 ,

我怀着极大的热情指责他是个疯子，对我来说很危险，不宜继续和他在一起。

[ai][dɪd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [kɑːlm] [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

I did bring him to be mighty calme and to ask me pardons for what

我 做过 带来 他 到 是 强大的 平静 和 到 问 我 赦免 为了 什么

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv]

he had thought of him and to desire me to ask his pardon of

他 有 想法 的 他 和 到 欲望 我 到 问 他的 赦免 的

['heɪtə(r)][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] [wɜːdz] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'ləʊn][æt; ət]

Hater himself for the ill words he did give him the other day alone at

仇恨者 他自己 为了 这 患病的 字 他 做过 给 他 这 其他 天 独自的 在

[waɪt] [hɔːl] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

White Hall (which was ,

白色的 大厅 (哪个 曾是 ,

我确实让他平静下来，并请求他原谅他之前对他的看法，也希望我能替他向黑特本人求情，因为黑特前几天在白厅单独对他出言不逊（当时是……）。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]

that he had always thought him a man that was no good friend to the

那 他 有 总是 想法 他 一个 男人 那 曾是 不 好的 朋友 到 这

[kɪŋ] ,

King ,

国王 ,

他一直认为这个人对国王来说并非好朋友。

[bʌt; bət][dɪd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [b'reɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)]) ,

but did never think it would breake out in a thing of this nature) ,

但 做过 绝不 思考 它 会 打破 出去 在 一个 事物 的 这 自然) ,

但从未想过它会演变成这种性质的事情)，

[ænd; ənd][dɪd] [əd'vaɪz] [hɪm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [preɪ]

and did advise him to declare his innocence to the Council and pray

和 做过 建议 他 到 宣布 他的 无辜 到 这 理事会 和 祈祷

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

for his examination and vindication .

为了 他的 考试 和 平反 .

并建议他向议会声明自己的清白，并请求审查和证明他的清白。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ,

Of which I shall consider and say no more ,

的 哪个 我 将 考虑 和 说 不 更多的 ,

对此我将考虑周全，不再赘述。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)][wʌn] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [ɪn] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

but remember one compliment that in great kindness to me he did give me ,

但 记住 一 赞扬 那 在 伟大的 仁慈 到 我 他 做过 给 我 ,

但请记住他出于对我极大的善意而给予我的一句赞美：

[ɪk'stəʊlɪŋ] [maɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [lʌv] [ˌem 'iː] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [oʊn]

extolling my care and diligence , that he did love me heartily for my owne

赞扬 我的 关心 和 勤勉 , 那 他 做过 爱 我 衷心地 为了 我的 拥有

[seɪk] ,

sake ,

清酒 ,

他称赞我的细心和勤勉，说他确实真心爱我，是为了我好。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wɪl] [ˌem 'iː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz]

and more that he did will me whatsoever I thought for Mr . Coventry's

和 更多的 那 他 做过 将要 我 任何 我 想法 为了 先生 . 考文垂的

[seɪk] ,

sake ,

清酒 ,

而且他所做的一切，无论我为了考文垂先生怎么想，都会让我改变主意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪl] ['æspekt] ,

for though the world did think them enemies , and to have an ill aspect ,

为了 尽管 这 世界 做过 思考 他们 敌人 , 和 到 有 一个 患病的 方面 ,

虽然世人视他们为敌人，并对他们抱有不祥的印象，

[wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [jet] [hiː; hi] [dɪd] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

one to another , yet he did love him with all his heart ,

一 到 其他 , 然而 他 做过 爱 他 和 全部 他的 心 ,

虽然彼此疏远，但他确实全心全意地爱着他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['kɒmplɪmənt] ,

which was a strange manner of noble compliment ,

哪个 曾是 一个 奇怪的 方式 的 高贵 赞扬 ,

这是一种奇特的、高贵的赞美方式。

[kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊnɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] .

confessing his owning me as a confidant and favourite of Mr . Coventry's .

坦白 他的 拥有 我 作为 一个 知己 和 最喜欢的 的 先生 . 考文垂的 .

他承认我是考文垂先生的知己和宠臣。

6th .

6th .

6th .

第六。

[weɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːr] [ə'klɑːk] [wɪð] [greɪt] [peɪn] [tuː; tə] [pɪs] ,

Waked in the morning before 4 o'clock with great pain to piss ,

醒来 在 这 早晨 前 4 点钟 和 伟大的 疼痛 到 小便 ,

早上不到四点就被剧烈的尿痛惊醒，

[ænd; ənd] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [pis] [baɪ] ['hævɪŋ] , [ai] [θɪŋk] ,

and great pain in pissing by having , I think ,

和 伟大的 疼痛 在 撒尿 经过 拥有 , 我 思考 ,

我觉得，小便时会非常疼痛。

[dræŋk] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [kəʊld] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

drank too great a draught of cold drink before going to bed .

喝 也 伟大的 一个 草稿 的 寒冷的 喝 前 去 到 床 .

睡前喝了太多冷饮。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

But by and by to sleep again , and then rose and to the office ,

但 经过 和 经过 到 睡觉 再次 , 和 然后 玫瑰 和 到 这 办公室 ,

但过了一会儿我又睡着了，然后起床去上班。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

where very busy all the morning ,

在哪里 非常 忙碌的 全部 这 早晨 ,

整个上午都非常忙碌，

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [bɔːd] ,

and at noon to dinner with Sir G . Carteret to his house with all our Board ,

和 在 中午 到 晚餐 和 先生 G . 卡特雷特 到 他的 房子 和 全部 我们的 木板 ,

中午，我们一行人与卡特雷特爵士在他家共进晚餐。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['pæsti; 'peɪsti] [ænd; ənd] [breɪv] ['dɪskɔːs] .
where a good pasty and brave discourse .
在哪里 一个 好的 糊状物 和 勇敢的 话语 .

那里有一场精彩而勇敢的辩论。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [greɪt] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [freʃ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ,
But our great fear was some fresh news of the fleete , but not from the fleete ,
但 我们的 伟大的 害怕 曾是 一些 新鲜的 消息 的 这 舰队 , 但 不是 从 这 舰队 ,

但我们最担心的是关于舰队的最新消息，但并非来自舰队本身。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
all being said to be well and beaten the Dutch ,
全部 存在 说 到 是 出色地 和 被打败 这 荷兰语 ,

据说一切都很好，而且击败了荷兰人。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [bɪ'liːf] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I do not give much belief to it ,
但 我 做 不是 给 很多 信仰 到 它 ,

但我对此并不太相信。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [njuːz] [kʌm] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and indeed the news come from Sir W . Batten at Harwich ,
和 的确 这 消息 来 从 先生 W . 板条 在 哈里奇 ,

消息确实来自哈里奇的W·巴顿爵士。

[ænd; ənd] [rɪt] [səʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [meɪd] [gʊd] [mɜːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and writ so simply that we all made good mirth of it .
和 写 所以 简单地 那 我们 全部 制成 好的 欢笑 的 它 .

写得如此浅显易懂，我们都从中获得了极大的乐趣。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə'pɒn] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] [ə'kaʊnts] ,
Thence to the office , where upon Sir G . Carteret's accounts ,
因此 到 这 办公室 , 在哪里 之上 先生 G . 卡特雷特 账户 ,

然后前往办公室，根据G·卡特雷特爵士的账目，

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [vek'seɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðeər'ɪn] .
to my great vexation there being nothing done by the Controller to right the King therein .
到 我的 伟大的 烦恼 那里 存在 没有什么 完毕 经过 这 控制器 到 正确的 这 国王 其中 .

令我非常恼火的是，财政大臣竟然没有采取任何措施来纠正国王的错误。

[ai] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I thence to my office and wrote letters all the afternoon ,
我 因此 到 我的 办公室 和 写道 信件 全部 这 下午 ,

之后我回到办公室，整个下午都在写信。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt] [maɪ] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] [tuː; tə] [get] ['mʌni] ,
and in the evening by coach to Sir Ph . Warwicke's about my Tangier business to get money ,
和 在 这 晚上 经过 教练 到 先生 菲尔 . - 关于 我的 丹吉尔 商业 到 得到 钱 ,

晚上乘马车去沃里克爵士那里，商讨我在丹吉尔的生意，以便筹集资金。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] , [huː] , [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] , [ik'spekt] ['evri] ['aʊə(r)][tuː; tə]
and so to my Lady Sandwich's , who , poor lady , expects every hour to
和 所以 到 我的 女士 三明治 , WHO , 贫穷的 女士 , 预期 每一个 小时 到
[hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ;
hear of my Lord ;
听到 的 我的 主 ;

所以，可怜的桑威治夫人，她每时每刻都盼望着能听到我主的消息；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [best] ['tempə(r)] , ['naɪðə(r)] ['kɒnfɪdənt] [nɔː(r)] ['trʌbld] [wɪð] [fɪə(r)] ,
but in the best temper , neither confident nor troubled with fear ,
但 在 这 最好的 脾气 , 两者都不 自信的 也不 麻烦 和 害怕 ,

但即便在最佳状态下，既不自信也不恐惧，

[ðæt] [ai]['evə(r)][dɪd] [siː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
that I ever did see in my life .
那 我 曾经 做过 看 在 我的 生活 .

我一生中从未见过的。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ɪz] [naʊ] [dɪ'kleədlɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊps] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mælɪt] ,
She tells me my Lord Rochester is now declaredly out of hopes of Mrs . Mallett ,
她 讲述 我 我的 主 罗切斯特 是 现在 公开地 出去 的 希望 的 太太 . 马利特 ,

她告诉我，罗切斯特勋爵现在已经彻底对马利特夫人不抱希望了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['nəʊtɪs][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [stændz] [ɪn'klaɪnd]
and now she is to receive notice in a day or two how the King stands inclined
和 现在 她 是 到 收到 注意 在 一个 天 或者 二 如何 这 国王 站立 倾斜
[tuː; tə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
to the giving leave for my Lord Hinchingbroke to look after her ,
到 这 给予 离开 为了 我的 主 - 到 看 后 她 ,

她将在一两天内收到通知，得知国王是否倾向于允许欣钦布鲁克勋爵照顾她。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][end] ['ʃɔːtli] .
and that being done to bring it to an end shortly .
和 那 存在 完毕 到 带来 它 到 一个 结尾 不久 .

这样做是为了尽快结束这件事。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Thence by coach home , and to my office a little ,
因此 经过 教练 家 , 和 到 我的 办公室 一个 小的 ,

然后乘马车回家，再到我的办公室一小段路程。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'fɔː(r)] - [ə'klɑːk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so before 12 o'clock home and to bed .
和 所以 前 - 点钟 家 和 到 床 .

所以不到12点就到家睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [rəʊz] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd] [wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
This morning my wife and mother rose about two o'clock ; and with Mercer ,
这 早晨 我的 妻子 和 母亲 玫瑰 关于 二 点钟 ; 和 和 默瑟 ,

今天早上，我的妻子和母亲大约两点钟起床；然后和默瑟一起，

['meəri] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] ,
Mary , the boy , and W . Hewer , as they had designed ,
玛丽 , 这 男生 , 和 W . 休尔 , 作为 他们 有 设计 ,

玛丽、男孩和W·休尔，正如他们所计划的那样，

[tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['greɪvzˌend] .
took boat and down to refresh themselves on the water to Gravesend .
采取 船 和 向下 到 刷新 他们自己 在 这 水 到 格雷夫森德 .

他们乘船前往格雷夫森德，在水上放松身心。

[leɪ] [tɪl] ['sɛvən] [ə'klɑːk] , [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ə'kaʊnts] [ə'gen] ,
Lay till 7 o'clock , then up and to the office upon Sir G . Carteret's accounts again ,
莱 直到 7 点钟 , 然后 向上 和 到 这 办公室 之上 先生 G . 卡特雷特 账户 再次 ,

睡到七点，然后起床去办公室继续处理卡特雷特爵士的账目。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] ; [ðens] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
where very busy ; thence abroad and to the ' Change ,
在哪里 非常 忙碌的 ; 因此 国外 和 到 这 - 改变 ,

那里非常繁忙；然后出国，到“变革”

[nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] ['biːɪŋ] [jet] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] .
no news of certainty being yet come from the fleete .
不 消息 的 肯定 存在 然而 来 从 这 舰队 .

舰队方面尚未传来任何确切消息。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [tə'vɜːrn] , [weə(r)] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['tɒməs] [hɑːrvi] ,
Thence to the Dolphin Taverne , where Sir J . Minnes , Lord Brunkard , Sir Thomas Harvy ,
因此 到 这 海豚 小酒馆 , 在哪里 先生 J . - , 主 - , 先生 托马斯 哈维 ,

然后前往海豚酒馆，那里有 J. Minnes 爵士、Brunkard 勋爵、Thomas Harvy 爵士

[ænd; ənd] [maɪ'self] [daind] , [ə'pɒn] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,
and myself dined , upon Sir G . Carteret's charge , and very merry we were ,
和 我 用餐 , 之上 先生 G . 卡特雷特 收费 , 和 非常 欢乐 我们 是 ,

我和朋友在卡特雷特爵士的资助下共进晚餐，我们都非常开心。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [hɑːrvi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] - .
Sir Thomas Harvy being a very drolle .
先生 托马斯 哈维 存在 一个 非常 - .

托马斯·哈维爵士是个非常滑稽的人。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [kriːd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
Thence to the office , and meeting Creed away with him to my Lord Treasurer's ,
因此 到 这 办公室 , 和 会议 信条 离开 和 他 到 我的 主 财务主管的 ,

然后前往办公室，与克里德会合，一同前往财政大臣府。

[ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] , [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ,
there thinking to have met the goldsmiths , at White Hall , but did not ,
那里 思维 到 有 遇见 这 金匠 , 在 白色的 大厅 , 但 做过 不是 ,

他们以为在白厅遇到了金匠们，但实际上并没有。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
and so appointed another time for my Lord to speak to them to
和 所以 任命 其他 时间 为了 我的 主 到 说话 到 他们 到
[əd'vɑːns] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['mʌni] .
advance us some money .
进步 我们 一些 钱 .

于是，我主另择时间与他们交谈，让他们预付我们一些钱。

[ðens] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [felt] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
Thence , it being the hottest day that ever I felt in my life ,
因此 ， 它 存在 这 最热门 天 那 曾经 我 毛毡 在 我的 生活 ，

那一天，是我一生中经历过的最热的一天，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'fest] [səʊ] [baɪ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ðeɪ] ['evə(r)] [njuː] [ɪn] ['ɪŋglənd]
and it is confessed so by all other people the hottest they ever knew in England
和 它 是 坦白 所以 经过 全部 其他 人们 这 最热门 他们 曾经 知道 在 英格兰
[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
in the beginning of June ,
在 这 开始 的 六月 ，

所有人都承认，六月初是他们经历过的英格兰最热的一天。

[wiː; wi] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [drʌŋk] [weɪ] , [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'triːti] ['getɪŋ]
we to the New Exchange , and there drunk whey , with much entreaty getting
我们 到 这 新的 交换 ， 和 那里 醉 乳清 ， 和 很多 恳求 获得
[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,
it for our money ,
它 为了 我们的 钱 ，

我们去了新交易所，在那里喝了乳清，费了好大劲才用我们的钱买到。

[ænd; ənd] [[ðeɪ]] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [in'triːt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [wʌn] [glæs] [mɔː(r)] .
and [they] would not be entreated to let us have one glasse more .
和 [他们] 会 不是 是 恳求 到 让 我们 有 一 玻璃 更多的 .

即使我们恳求他们再给我们一杯酒，他们也毫不肯罢休。

[səʊ] [tʊk] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɒks] - [hɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ,
So took water and to Fox - Hall , to the Spring garden ,
所以 采取 水 和 到 狐狸 - 大厅 ， 到 这 春天 花园 ，

于是，他们取了水，去了狐狸厅，去了春天的花园。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
and there walked an houre or two with great pleasure ,
和 那里 步行 一个 小时 或者 二 和 伟大的 乐趣 ，

于是，他们愉快地散步了一两个小时。

['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
saving our minds ill at ease concerning the fleete and my Lord Sandwich ,
保存 我们的 思想 患病的 在 舒适 有关 这 舰队 和 我的 主 三明治 ，

免得我们因舰队和桑威奇勋爵而心神不宁，

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [nuːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
that we have no newes of them ,
那 我们 有 不 新闻 的 他们 ，

我们没有他们的任何消息。

[ænd; ənd] [ɪl] [rɪ'pɔːts] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kɪld] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [graʊnd]
and ill reports run up and down of his being killed , but without ground
和 患病的 报告 跑步 向上 和 向下 的 他的 存在 被杀 ， 但 没有 地面
.
.
.

各种关于他被杀的谣言四起，但都没有根据。

[hɪə(r)] [steɪd] ['plezntli] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [bʌt; bət] 6d .
Here staid pleasantly walking and spending but 6d .
这里 稳重 愉快 步行 和 开支 但 6d .

在这里愉快地散步和消费，只花了 6 便士。

[tɪl] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
till nine at night , and then by water to White Hall ,
直到 九 在 夜晚 , 和 然后 经过 水 到 白色的 大厅 ,

一直待到晚上九点，然后乘船前往白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʌm] ,
and there I stopped to hear news of the fleete , but none come ,
和 那里 我 停止 到 听到 消息 的 这 舰队 , 但 没有任何 来 ,

我在那里停下来，想听听舰队的消息，但是没有人来。

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊm] , [weə(r)] ,
which is strange , and so by water home , where ,
哪个 是 奇怪的 , 和 所以 经过 水 家 , 在哪里 ,

这很奇怪，于是他们乘船回家，在那里，

['wɪəri] [wɪð] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
weary with walking and with the mighty heat of the weather ,
厌倦 和 步行 和 和 这 强大的 热 的 这 天气 ,

走累了，又受不了酷暑，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪfs] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ai] ['steɪˌɪŋ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [tɪl]
and for my wife's not coming home , I staying walking in the garden till
和 为了 我的 妻子的 不是 未来 家 , 我 入住 步行 在 这 花园 直到

[twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
twelve at night ,
十二 在 夜晚 ,

因为妻子迟迟不回家，我便在花园里散步到晚上十二点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['laɪtn] [ɪk'siːdɪŋli] , [θruː] [ðə; ði] ['ɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːt] .
when it begun to lighten exceedingly , through the greatness of the heat .
什么时候 它 开始 到 减轻 非常 , 通过 这 伟大 的 这 热 .

由于酷热难耐，光线开始变得异常明亮。

[ðen] [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ai] [tuː; tə] [bed] .
Then despairing of her coming home , I to bed .
然后 绝望 的 她 未来 家 , 我 到 床 .

然后，我绝望地认为她不会回家了，便上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , [mʌtʃ] [ə'ɡenst] [maɪ] [wɪl] ,
This day , much against my will ,
这 天 , 很多 反对 我的 将要 ,

今天，违背我的意愿，

[ai] [dɪd] [ɪn] ['drʊəri] [leɪn] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['haʊzɪz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [krɒs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔːz]
I did in Drury Lane see two or three houses marked with a red cross upon the doors
我 做过 在 德鲁里 车道 看 二 或者 三 房屋 标记 和 一个 红色的 叉 之上 这 门

,
,
,

我在德鲁里巷确实看到两三栋房子门上画着红十字。

[ænd; ənd] " [lɔːd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] " [rɪt] [ðeə(r)] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə]
and " Lord have mercy upon us " writ there ; which was a sad sight to
和 " 主 有 怜悯 之上 我们 " 写 那里 ; 哪个 曾是 一个 伤心 视线 到

[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

上面还写着“主啊，怜悯我们”，这让我感到很悲伤。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] , [tuː; tə][maɪ] [rɪˈmembrəns] , [ai][ˈevə(r)] [sɔː] .
being the first of the kind that , to my remembrance , I ever saw .
存在 这 第一的 的 这 种类 那 , 到 我的 纪念 , 我 曾经 锯 .

这是我记忆中见过的第一件此类物品。

[ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [smel] ,
It put me into an ill conception of myself and my smell ,
它 放 我 进入 一个 患病的 概念 的 我 和 我的 闻 ,

这让我对自己和自己的气味产生了错误的认知。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][rəʊl] - [təˈbækəʊ][tuː; tə] [smel] [tuː; tə][ænd; ənd] [tʃɔː]
so that I was forced to buy some roll - tobacco to smell to and chaw
所以 那 我 曾是 强制 到 买 一些 卷 - 烟草 到 闻 到 和 咀嚼

,
,
,

所以我不得不买了些卷烟丝来闻和嚼。

[wɪtʃ] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] .
which took away the apprehension .
哪个 采取 离开 这 忧虑 .

这消除了他们的担忧。

8th .
8th .
8th .

第八。

[əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [maɪ][waɪf] [kʌm] [həʊm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [ˈlaɪt(ə)nd] [ɔːl] [naɪt] [hɑːd] ,
About five o'clock my wife come home , it having lightened all night hard ,
关于 五 点钟 我的 妻子 来 家 , 它 拥有 轻度 全部 夜晚 难的 ,

大约五点钟，我妻子回家了，天色已经亮了一整夜。

[ænd; ənd][wʌn] [greɪt] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .
and one great shower of rain .
和 一 伟大的 淋浴 的 雨 .

还有一场瓢泼大雨。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði][bed] ; [ai][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]
She come and lay upon the bed ; I up and to the office , where all the
她 来 和 躺 之上 这 床 ; 我 向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这

[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

她过来躺在床上；我起身去办公室，在那里待了一上午。

[əˈləʊn][æt; ət][həʊm][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [maɪ][waɪf] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈmɜːsə(r)][ˈdaɪnɪŋ][æt; ət][ˈdʌbljuː] .
Alone at home to dinner , my wife , mother , and Mercer dining at W .
独自的 在 家 到 晚餐 , 我的 妻子 , 母亲 , 和 默瑟 用餐 在 W .

[ˈdʒɔɪsɪz] ;
Joyce's ;
乔伊斯的 ;

独自在家吃晚饭，我的妻子、母亲和默瑟在 W. Joyce's 餐厅用餐；

[ai] [ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][hɑːf] [muːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
I giving her a caution to go round by the Half Moone to his house ,
我 给予 她 一个 警告 到 去 圆形的 经过 这 一半 月亮 到 他的 房子 ,

我叮嘱她绕道半月街去他家，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
because of the plague .
因为 的 这 瘟疫 .

因为瘟疫。

[ai][tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['trɛʒərərz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəmz] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] ;
I to my Lord Treasurer's by appointment of Sir Thomas Ingram's , to meet the Goldsmiths ;
我 到 我的 主 财务主管的 经过 预约 的 先生 托马斯 英格拉姆的 , 到 见面 这 金匠 ;

我奉托马斯·英格拉姆爵士之命，前往财政大臣府，与金匠们会面；

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [nju:z] [æt; ət][lɑ:st] ['nju:li] [kʌm] ,
where I met with the great news at last newly come ,
在哪里 我 遇见 和 这 伟大的 消息 在 最后的 新 来 ,

我终于在那里听到了这个好消息，

[brɔ:t] [baɪ][bɑ:b] [meɪ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rk] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['təʊtəli] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
brought by Bab May ' from the Duke of Yorke , that we have totally routed the Dutch ;
带来 经过 巴布 可能 - 从 这 公爵 的 约克 , 那 我们 有 完全 路由 这 荷兰语 ;

约克公爵巴布·梅带来的消息是，我们已经彻底击败了荷兰人；

[ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [hɪm'self] , [ðə; ði] [prɪns] , [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wel] :
that the Duke himself , the Prince , my Lord Sandwich , and Mr . Coventry are all well :
那 这 公爵 他自己 , 这 王子 , 我的 主 三明治 , 和 先生 . 考文垂 是 全部 出色地 :

公爵本人、王子、桑威奇勋爵和考文垂先生都安然无恙：

[wɪtʃ] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] , [ðæt] [ai] [fə'gɒt] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [θɔ:ts] .
which did put me into such joy , that I forgot almost all other thoughts .
哪个 做过 放 我 进入 这样的 喜悦 , 那 我 忘了 几乎 全部 其他 想法 .

这让我感到无比快乐，以至于我几乎忘记了其他一切事情。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ai][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
The particulars I shall set down by and by .
这 细节 我 将 放 向下 经过 和 经过 .

具体细节我稍后会详细说明。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['ɔ:ldəmən] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['vainə] ,
By and by comes Alderman Maynell and Mr . Viner ,
经过 和 经过 来 市议员 - 和 先生 . 维纳 ,

随后，奥尔德曼·梅内尔和维纳先生来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] [dɪd] [ɪn'tri:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ˌem 'i:] [wɪð] ['mʌni] [ə'pɒn] [maɪ] ['tælɪ] ,
and there my Lord Treasurer did intreat them to furnish me with money upon my tallys ,
和 那里 我的 主 财务主管 做过 治疗 他们 到 提供 我 和 钱 之上 我的 统计数据 ,

于是，我的财政大臣恳求他们根据我的账目向我提供资金。

[sɜ:(r)] ['fɪlɪp] - [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [lɔ:d] [dɪkl'eəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Sir Philip Warwicke before my Lord declaring the King's changing of the hand from Mr . Povy to me ,
先生 菲利普 - 前 我的 主 声明 这 国王学院 变化 的 这 手 从 先生 . - 到 我 ,

菲利普·沃里克爵士在陛下面前宣布国王将任命权从波维先生移交给我，

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
whom he called a very sober person ,
谁 他 称为 一个 非常 清醒 人 ，

他称他是一个非常稳重的人，

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [wʊd] [oʊn] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːn]
and one whom the Lord Treasurer would owne in all things that I should concern
和 一 谁 这 主 财务主管 会 拥有 在 全部 事物 那 我 应该 忧虑
[maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
myself with them in the business of money .
我 和 他们 在 这 商业 的 钱 .

以及一位财政大臣在所有事情上都承认我应该在金钱事务上与他们打交道的人。

[ðeɪ] [dɪd][æt; ət]['prez(ə)nt][dɪ'kleə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːt] [wɪð] ['mʌni] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
They did at present declare they could not part with money at present .
他们 做过 在 展示 宣布 他们 可以 不是 部分 和 钱 在 展示 .

他们目前确实声明他们暂时无法拿出钱来。

[maɪ] [lɔːd] [dɪd] [pres] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːd] ,
My Lord did press them very hard ,
我的 主 做过 按 他们 非常 难的 ，

我的主对他们施加了很大的压力，

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and I hope upon their considering we shall get some of them .
和 我 希望 之上 他们的 考虑 我们 将 得到 一些 的 他们 .

我希望经过他们的考虑，我们能得到其中一些。

[ðens] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊk] - [pɪt] ; [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Thence with great joy to the Cocke - pitt ; where the Duke of Albemarle ,
因此 和 伟大的 喜悦 到 这 科克 - 皮特 ； 在哪里 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ，

然后欣喜地前往科克皮特；在那里，阿尔伯马尔公爵，

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪð] ['kɒntent] , [njuː] - [təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] ;
like a man out of himself with content , new - told me all ;
喜欢 一个 男人 出去 的 他自己 和 内容 ， 新的 - 讲述 我 全部 ；

像一个心满意足的人，把一切都告诉了我；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [əʊn] [hænd][tuː; tə]
and by and by comes a letter from Mr . Coventry's own hand to
和 经过 和 经过 来 一个 信 从 先生 . 考文垂的 自己的 手 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

不久之后，他收到了一封考文垂先生亲笔写的信。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)]['əʊpənd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ]) ,
which he never opened (which was a strange thing) ,
哪个 他 绝不 打开 （ 哪个 曾是 一个 奇怪的 事物 ），

他从未打开过（这很奇怪），

[bʌt; bət][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] ,
but did give it me to open and read ,
但 做过 给 它 我 到 打开 和 读 ，

但他还是给了我打开阅读。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and consider what was fit for our office to do in it ,
和 考虑 什么 曾是 合身 为了 我们的 办公室 到 做 在 它 ，

并考虑一下我们办公室在这种情况下应该做什么，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [klɜːrk] ;
and leave the letter with Sir W . Clerke ;
和 离开 这 信 和 先生 W . 克拉克 ;

把信留给 W. Clerke 爵士;

[wɪtʃ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , ['hɑːdli] ['pɑːdnəbl] .
which upon such a time and occasion was a strange piece of indifference , hardly pardonable .
哪个 之上 这样的 一个 时间 和 场合 曾是 一个 奇怪的 片 的 漠不关心 , 几乎 情有可原 .

在这样的时间场合，这种冷漠令人匪夷所思，几乎不可原谅。

[ai] ['kɒpid] [aʊt] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['mɪnɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . - ['ʌðə(r)] ['letəz] ;
I copied out the letter , and did also take minutes out of Sir W . Clerke's other letters ;
我 复制 出去 这 信 , 和 做过 还 拿 分钟 出去 的 先生 W . - 其他 信件 ;

我抄录了这封信，还摘录了 W. Clerke 爵士其他信件的内容;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] :
and the sum of the newes is :
和 这 和 的 这 新闻 是 :

新闻总和为:

['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [dʒuːn] 3RD , - .
VICTORY OVER THE DUTCH , JUNE 3RD , 1665 .
胜利 超过 这 荷兰语 , 六月 3RD , - .

1665年6月3日战胜荷兰。

[ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] ; [ðə; ði] [dʌtʃ] [nɪ'glektɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
This day they engaged ; the Dutch neglecting greatly the opportunity of the wind they had of us ,
这 天 他们 已订婚的 ; 这 荷兰语 疏忽 非常 这 机会 的 这 风 他们 有 的 我们 ,

今天他们交战了; 荷兰人严重忽视了他们利用风向攻击我们的机会。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] .
by which they lost the benefit of their fire - ships .
经过 哪个 他们 丢失的 这 益处 的 他们的 火 - 船舶 .

这样一来，他们就失去了火船带来的好处。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['fælməθ] , ['mʌskəri] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɔɪl] [kɪld] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [duːks] [ʃɪp] ,
The Earl of Falmouth , Muskerry , and Mr . Richard Boyle killed on board the Duke's ship ,
这 伯爵 的 法尔茅斯 , 麝香鱼 , 和 先生 . 理查德 博伊尔 被杀 在 木板 这 公爵的 船 ,

法尔茅斯伯爵、马斯克里和理查德·博伊尔先生在公爵的船上遇难。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃɑːlz] , [wɪð] [wʌn] [ʃɒt] : [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪnz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [duːks] [feɪs] ;
the Royall Charles , with one shot : their blood and brains flying in the Duke's face ;
这 罗亚尔 查尔斯 , 和 一 射击 : 他们的 血 和 大脑 飞行 在 这 公爵的 脸 ;

皇家查尔斯，一枪毙命：鲜血和脑浆溅到了公爵脸上;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɔɪl] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [djuːk] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] .
and the head of Mr . Boyle striking down the Duke , as some say .
和 这 头 的 先生 . 博伊尔 引人注目 向下 这 公爵 , 作为 一些 说 .

有人说，博伊尔先生的头颅击中了公爵。

[ɜːrl] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , ['pɔːtlənd] , [rɪə(r)] - [ædmɝəl] ['sænsəm] ([tuː; tə] [prɪns] ['ruːpət]) [kɪld] ,
Earle of Marlborough , Portland , Rear - Admirall Sansum (to Prince Rupert) killed ,
厄尔 的 马尔堡 , 波特兰 , 后部 - 海军上将 桑苏姆 (到 王子 鲁珀特) 被杀 ,
[ænd; ənd][kæpt] . ['kɜːbi] [ænd; ənd] [æbəlsən] .
and Capt . Kirby and Ableson .
和 船长 . 柯比 和 阿布尔森 .

马尔伯勒伯爵、波特兰、桑苏姆海军少将（鲁珀特王子的）阵亡，以及柯比上尉和阿布尔森上尉。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [niː] ; [hæθ] [hæd; həd][sʌm; səm] [bəʊnz] ['teɪkən] [aʊt] ,
Sir John Lawson wounded on the knee ; hath had some bones taken out ,
先生 约翰 劳森 受伤 在 这 膝盖 ; 有 有 一些 骨头 已采取 出去 ,

约翰·劳森爵士膝盖受伤，部分骨头已被取出。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'gen] .
and is likely to be well again .
和 是 可能 到 是 出色地 再次 .

他很可能会康复。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːt] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [kə'mɑːnd]
Upon receiving the hurt , he sent to the Duke for another to command
之上 接收 这 伤害 , 他 发送 到 这 公爵 为了 其他 到 命令
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [oʊk] .
the Royall Oake .
这 罗亚尔 橡树 .

受伤后，他派人去向公爵请求另一人指挥皇家橡树号。

[ðə; ði] [djuːk] [sent] ['dʒɔːdn]
The Duke sent Jordan
这 公爵 发送 约旦

公爵派乔丹

[['ɑːftəwədz] [sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʒɔːdn] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] , "
[Afterwards Sir Joseph Jordan , commander of the " Royal Sovereign , "
[然后 先生 约瑟夫 约旦 , 指挥官 的 这 " 皇家 主权 , "
[ænd; ənd] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [red] , - .
and Vice - Admiral of the Red , 1672 .
和 副 - 上将 的 这 红色的 , - .

[后来的约瑟夫·乔丹爵士，是“皇家主权号”的指挥官，也是红军的副海军上将，1672 年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nait] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 1st , - . — [biː] .]
He was knighted on July 1st , 1665 . — B .]
他 曾是 受封骑士 在 七月 1st , - . — B .]

他于1665年7月1日被授予爵位。——B.]

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [huː] [dɪd] [breɪv] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
out of the St . George , who did brave things in her .
出去 的 这 英石 . 乔治 , WHO 做过 勇敢的 事物 在 她 .

圣乔治号上的那位，曾为她做过勇敢的事。

[kæpt] . [dʒɜr] .
Capt . Jer .
船长 . 杰里 .

杰里船长

[smɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri][wɒz; wəz]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
Smith of the Mary was second to the Duke ,
史密斯 的 这 玛丽 曾是 第二 到 这 公爵 ,

玛丽号上的史密斯是仅次于公爵的二把手，

[ænd; ənd] [stept] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['siːtən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʊ'renɪə] (- [gʌnz] [ænd; ənd] - [men]) ,
and stepped between him and Captain Seaton of the Urania (76 guns and 400 men) ,
和 步 之间 他 和 队长 西顿 的 这 乌拉尼亚 (- 枪支 和 - 男人) ,

然后挡在了他和乌拉尼亚号（76门火炮和400名船员）的西顿船长之间，

[huː] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [djuːk] ; [kɪld] [hɪm] , - [men] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
who had sworn to board the Duke ; killed him , 200 men , and took the ship ;
WHO 有 宣誓 到 木板 这 公爵 ; 被杀 他 , - 男人 , 和 采取 这 船 ;

曾发誓要登上公爵号的人；杀死了公爵和 200 名船员，并夺取了这艘船；

[hɪm'self] ['luːzɪŋ] - [men] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [seɪvd] [bʌt; bət] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lef'tenənt] .
himself losing 99 men , and never an officer saved but himself and lieutenant .
他自己 输 - 男人 , 和 绝不 一个 官 已保存 但 他自己 和 中尉 .

他自己损失了 99 名士兵，除了他自己和一名中尉之外，没有一名军官幸存。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz] [seɪvd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [leg] [kʌt] [ɒf] : [ædmɚəl] - [bləʊn] [ʌp] ,
His master indeed is saved , with his leg cut off : Admirall Opdam blown up ,
他的 掌握 的确 是 已保存 , 和 他的 腿 切 离开 : 海军上将 - 吹 向上 ,

他的主人确实得救了，只是腿被砍断了：奥普丹海军上将被炸死了。

[trʌmp] [kɪld] , [ænd; ənd] [sed] [baɪ] [həʊmz] ; [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
Trump killed , and said by Holmes ; all the rest of their admiralls , as they say ,
王牌 被杀 , 和 说 经过 福尔摩斯 ; 全部 这 休息 的 他们的 - , 作为 他们 说 ,

特朗普被杀，福尔摩斯也这么说；他们其余的海军将领，正如他们所说，也都被杀了。

[bʌt; bət] ['ɛvərsən] ([huːm] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]) ,
but Everson (whom they dare not trust for his affection to the Prince of Orange) ,
但 埃弗森 (谁 他们 敢 不是 相信 为了 他的 感情 到 这 王子 的 橙子) ,

但是埃弗森（他们不敢信任他，因为他效忠于奥兰治亲王），

[ɑː(r); ə(r)] [kɪld] : [wiː; wi] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ænd; ənd] [sʌŋk] , [æz; əz] [ɪz] [bɪ'liːvd] , [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [best] [ʃɪps] ;
are killed : we having taken and sunk , as is believed , about 24 of their best ships ;
是 被杀 : 我们 拥有 已采取 和 沉没 , 作为 是 相信 , 关于 - 的 他们的 最好的 船舶 ;

被击毙：据信我们俘获并击沉了他们约 24 艘最好的船只；

[kɪld] [ænd; ənd] ['teɪkən] [nɪə(r)] [eit] [ɔː(r)] - , - [men] , [ænd; ənd] [lɒst] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [nɒt] [ə'bʌv] - .
killed and taken near 8 or 10 , 000 men , and lost , we think , not above 700 .
被杀 和 已采取 靠近 8 或者 - , - 男人 , 和 丢失的 , 我们 思考 , 不是 多于 - .

被杀或被俘的人数接近 8000 至 10000 人，而我们认为，失踪人数不超过 700 人。

[ə; eɪ] [greɪt] [[ɜː(r)]] ['vɪktəri] ['nevə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
A great [er] victory never known in the world .
一个 伟大的 [呃] 胜利 绝不 已知 在 这 世界 .

一场举世无双的伟大胜利。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fled] , [sʌm; səm] - [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌels'weə(r)] ,
They are all fled , some 43 got into the Texell , and others elsewhere ,
他们 是 全部 逃亡 , 一些 - 得到 进入 这 - , 和 其他的 别处 ,

他们全部逃走了，其中约43人上了特塞尔河，其他人则去了其他地方。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .
and we in pursuit of the rest .
和 我们 在 追逐 的 这 休息 .

而我们则继续追寻其余部分。

[ðens] , [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ; [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
Thence , with my heart full of joy ; home , and to my office a little ;
因此 , 和 我的 心 满的 的 喜悦 ; 家 , 和 到 我的 办公室 一个 小的 ;

于是，我怀着无比喜悦的心情回到家，然后又去了趟办公室；

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [pɛnz] ,
then to my Lady Pen's ,
然后 到 我的 女士 笔的 ,

然后去我夫人彭家，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dʒɔi] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌft] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [səksɛs]
where they are all joyed and not a little puffed up at the good successe
在哪里 他们 是 全部 喜悦 和 不是 一个 小的 膨胀的 向上 在 这 好的 成功
[ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;
of their father ;
的 他们的 父亲 ;

他们都为父亲的成功而欢欣鼓舞，甚至有些骄傲自满；

[[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] ['grɑːntɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪn] - [tuː; tə] ['wɪljəm] [pen] [fɔː(r); fə(r)]
[In the royal charter granted by Charles II . in 1680 to William Penn for
[在 这 皇家 宪章 的确 经过 查尔斯 二 . 在 - 到 威廉 宾夕法尼亚 为了
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['prɒvɪns] ,
the government of his American province ,
这 政府 的 他的 美国人 省 ,

[在查理二世于1680年授予威廉·佩恩的皇家特许状中，他被授权管理其美洲省份，

[tuː; tə][biː; bi] [staɪld] [ˌpensl'veɪniə] ,
to be styled Pennsylvania ,
到 是 风格 宾夕法尼亚州 ,

将被命名为宾夕法尼亚州

['speʃ(ə)l] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd]['merɪts][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] [ɪn]
special reference is made to " the memory and merits of Sir William Penn in
特别的 参考 是 制成 到 " 这 记忆 和 优点 的 先生 威廉 宾夕法尼亚 在
['daɪvəz] ['sɜːvɪsɪz] ,
divers services ,
潜水员 服务 ,

特别提及"威廉·佩恩爵士在各方面所作出的贡献和功绩"，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['dɪərɪst]
and particularly his conduct , courage , and discretion under our dearest
和 特别 他的 执行 , 勇气 , 和 审慎 在下面 我们的 亲爱的
['brʌðə(r)] , [dʒeɪmz] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
brother , James , Duke of York ,
兄弟 , 詹姆斯 , 公爵 的 约克 ,

尤其值得一提的是，他在我们最亲爱的兄弟约克公爵詹姆斯领导下所展现出的品行、勇气和谨慎。

[ɪn] [ðæt] ['sɪɡnəl]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['vɪktəri] [fɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt]
in that signal battle and victory fought and obtained against the Dutch fleet
在 那 信号 战斗 和 胜利 战斗 和 获得 反对 这 荷兰语 舰队

[kə'mɑːnd] [baɪ] [hiːə] [væn] - [ɪn] - " (" [pɛnz] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
commanded by Heer van Opdam in 1665 " (" Penn's Memorials of Sir W .
命令 经过 希尔 货车 - 在 - " (" 宾夕法尼亚大学的 纪念碑 的 先生 W .

[pen] ,
Penn ,
宾夕法尼亚 ,

在那场标志性的战役中，他于 1665 年与荷兰舰队展开激战并取得胜利，该舰队由赫尔·范·奥普丹指挥”(《宾夕法尼亚爵士纪念录》)。

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

“卷

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . -) .]
p . 359) .]
p . -) .]

第 359 页)。

[ænd; ənd] [ɡʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn'diːd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][hɪm] .
and good service indeed is said to have been done by him .
和 好的 服务 的确 是 说 到 有 到过 完毕 经过 他 .

据说他确实提供了优质的服务。

[hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] ;
Had a great bonefire at the gate ;
有 一个 伟大的 篝火 在 这 门 ;

在门口燃起了一堆篝火;

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [pɛnz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [ɡreɪt] [ruːm] ,
and I with my Lady Pen's people and others to Mrs . Turner's great room ,
和 我 和 我的 女士 笔的 人们 和 其他的 到 太太 . 特纳的 伟大的 房间 ,

我和彭夫人一行人以及其他人一起去了特纳夫人的大房间,

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
and then down into the streete .
和 然后 向下 进入 这 街 .

然后下到街上。

[ai][dɪd] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] 4s .
I did give the boys 4s .
我 做过 给 这 男孩们 4s .

我给男孩们打了4分。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .
among them , and mighty merry .
之中 他们 , 和 强大的 欢乐 .

其中，还有非常欢乐的人。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [æt; ət] [ɡreɪt] [rest] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
So home to bed , with my heart at great rest and quiett ,
所以 家 到 床 , 和 我的 心 在 伟大的 休息 和 安静 ,

于是回到家，躺在床上，我的心得到了极大的休息和宁静。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['prez(ə)ntli][tuː; tə]
saving that the consideration of the victory is too great for me presently to
保存 那 这 考虑 的 这 胜利 是 也 伟大的 为了 我 目前 到
[ˌkɒmprɪ'hend] .
comprehend .
理解 .

但目前我尚无法完全理解这场胜利的意义。

[['mɪsɪz] . [ˌeɪ'diːˌwaɪ] (['dʒuːljə] ['kɑːtraɪt]) , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf][ɒv; əv] [ˌhenri'etə] ,
[Mrs . Ady (Julia Cartwright) , in her fascinating life of Henrietta ,
[太太 . 阿迪 (朱莉娅 卡特赖特) , 在 她 迷人 生活 的 亨丽埃塔 ,
['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ,
Duchess of Orleans ,
公爵夫人 的 奥尔良 ,

[艾迪夫人（朱莉娅·卡特赖特饰）在她引人入胜的亨利埃塔·奥尔良公爵夫人传记中，

[gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] - [faɪt] [ɪn]
gives an account of the receipt of the news of the great sea - fight in
给予 一个 帐户 的 这 收据 的 这 消息 的 这 伟大的 海 - 斗争 在
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

记述了巴黎方面收到海战爆发消息的情景。

[ænd; ənd][k'wəʊts][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and quotes a letter of Charles II .
和 引号 一个 信 的 查尔斯 二 .

并引用了查理二世的一封信。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['deɪtɪd] , " ['waɪthɔːl] , [dʒuːn] 8th ,
to his sister , dated , " Whitehall , June 8th ,
到 他的 姐姐 , 日期 , " 白厅 , 六月 8th ,

致其妹妹，日期为“白厅，6月8日，

- " [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [riːtʃt] ['pærɪs][wɒz; wəz][ðæt] " [ðə; ði][djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ʃɪp]
1665 " The first report that reached Paris was that " the Duke of York's ship
- " 这 第一的 报告 那 达到 巴黎 曾是 那 " 这 公爵 的 约克的 船
[hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] ,
had been blown up ,
有 到过 吹 向上 ,

1665年” 传到巴黎的第一份报告是“约克公爵的船被炸毁了”，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] . "
and he himself had been drowned . "
和 他 他自己 有 到过 溺水 . "

他本人则溺水身亡了。

" [ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] . . .
" The shock was too much for Madame . . .
" 这 震惊 曾是 也 很多 为了 夫人 . . .

“夫人受到的冲击太大了……”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [kən'vʌlʃnz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ðæt] [lɔːd] ['hɑːlɪs]
she was seized with convulsions , and became so dangerously ill that Lord Hollis
她 曾是 查获 和 抽搐 , 和 成为 所以 危险地 患病的 那 主 霍利斯
[rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
wrote to the king ,
写道 到 这 国王 ,

她突然抽搐起来，病情危重，以至于霍利斯勋爵写信给国王。

- [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪl] [æt; ət] [siː] [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['mædəm] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] . -
' If things had gone ill at sea I really believe Madame would have died . '
- 如果 事物 有 已消失 患病的 在 海 我 真的 相信 夫人 会 有 死亡 . -

"如果海上发生意外，我真的相信夫人会丧命。"

" [tʃɑːlz] [rəʊt] :
" Charles wrote :
" 查尔斯 写道 :

查尔斯写道：

" [ai] [θæŋk] [gɒd] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [nuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪktəri]
" I thanke God we have now the certayne newes of a very considerable victory
" 我 谢谢 上帝 我们 有 现在 这 肯定 新闻 的 一个 非常 大量 胜利
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃ] ;
over the Duch ;
超过 这 荷兰 ;

"感谢上帝，我们现在确切地得知我们取得了对荷兰的巨大胜利；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [maɪ] [lɔːd] ['həʊpi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,
you will see most of the particulars by the relation my Lord Hopis will shew you ,
你 将要 看 最多 的 这 细节 经过 这 关系 我的 主 霍皮斯 将要 展示 你 ,

您将通过我的霍皮斯大人向您展示的关系了解大部分细节。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz] - [tɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - ,
though I have had as great a losse as ' tis possible in a good frinde ,
尽管 我 有 有 作为 伟大的 一个 洛斯 作为 - 的 可能的 在 一个 好的 - ,

虽然我失去了一位好朋友，损失之大可想而知，

[pʊr] [siː] . - .
poore C . Barckely .
贫穷 C . - .

可怜的 C. Barckely。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [səʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs]
It troubles me so much , as I hope you will excuse the shortnesse of this
它 麻烦 我 所以 很多 , 作为 我 希望 你 将要 原谅 这 - 的 这
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

这件事让我非常困扰，希望您能谅解这封信写得这么短。

[hæv] [ðə; ði] [nuːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː] ['aʊərz] " (" ['mædəm] , " - ,
haveing receaved the newes of it but two houres agoe " (" Madame , " 1894 ,
拥有 已收到 这 新闻 的 它 但 二 小时 古 " (" 夫人 , " - ,
[ˌpiː 'piː] . - , -) .]
pp . 215 , 216) .]
pp . - , -) .]

两个小时前才收到这个消息"(《夫人》，1894年，第215、216页)。

9th .
9th .
9th .

第九。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , [maɪ] [hed] - [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [θɔːts] [ai] [θɪŋk] [lɑːst] [naɪt] .
Lay long in bed , my head akeing with too much thoughts I think last night .
莱 长的 在 床 , 我的 头 - 和 也 很多 想法 我 思考 最后的 夜晚 .

昨晚我思绪万千，久久躺在床上，头痛欲裂。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - ,
Up and to White Hall , and my Lord Treasurer's to Sir Ph . Warwicke ,
向上 和 到 白色的 大厅 , 和 我的 主 财务主管的 到 先生 菲尔 . - ,

前往白厅，以及财政大臣致菲利普·沃里克爵士的信，

[ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [wei] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
about Tangier business , and in my way met with Mr . Moore ,
关于 丹吉尔 商业 , 和 在 我的 方式 遇见 和 先生 . 摩尔 ,

关于丹吉尔的生意，途中我遇到了摩尔先生。

[huː] [iːziz] [ˌem 'iː] [ɪn] [wʌn] [pɔɪnt] [weər'ɪn] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
who eases me in one point wherein I was troubled ; which was ,
WHO 缓解 我 在 一 观点 其中 我 曾是 麻烦 ; 哪个 曾是 ,

谁在我最困扰的事情上安慰了我？那就是，

[ðæt] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] :
that I heard of nothing said or done by my Lord Sandwich :
那 我 听到 的 没有什么 说 或者 完毕 经过 我的 主 三明治 :

我没听说过桑威治勋爵说过或做过任何事：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kaʊlɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] ['sekrət(ə)ri] ,
but he tells me that Mr . Cowling , my Lord Chamberlain's secretary ,
但 他 讲述 我 那 先生 . 考林 , 我的 主 张伯伦的 秘书 ,

但他告诉我，我的宫务大臣的秘书考林先生

[dɪd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] ['nəʊbli] [ænd; ənd] ['wɜːðɪli] .
did hear the King say that my Lord Sandwich had done nobly and worthily .
做过 听到 这 国王 说 那 我的 主 三明治 有 完毕 高贵地 和 值得地 .

我确实听到国王说桑威治勋爵做得非常出色，值得尊敬。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['fælməθ] ;
The King , it seems , is much troubled at the fall of my Lord of Falmouth ;
这 国王 , 它 似乎 , 是 很多 麻烦 在 这 落下 的 我的 主 的 法尔茅斯 ;

国王似乎对我的法尔茅斯领主的陨落感到非常不安；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [miːt] [wɪð] ['eni] [mæn] [els] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪʃɪz] [hɪm] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
but I do not meet with any man else that so much as wishes him alive again ,
但 我 做 不是 见面 和 任何 男人 别的 那 所以 很多 作为 愿望 他 活 再次 ,

但我没有遇到任何其他人希望他能复活。

[ðə; ði] [wɜːld] [kən'siːvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [kɪŋ] ['eni] [gʊd] ,
the world conceiving him a man of too much pleasure to do the King any good ,
这 世界 受孕 他 一个 男人 的 也 很多 乐趣 到 做 这 国王 任何 好的 ,

世人认为他是个过于享乐的人，对国王毫无益处。

[ɔː(r)] ['ɒfə(r)] ['eni] [gʊd] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
or offer any good office to him .
或者 提供 任何 好的 办公室 到 他 .

或者给他提供任何好的职位。

[bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [hændz] [hiː; hi] [ɪz] [kən'fest] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,
But I hear of all hands he is confessed to have been a man of great honour ,
但 我 听到 的 全部 双手 他 是 坦白 到 有 到过 一个 男人 的 伟大的 荣誉 ,

但我听说，所有人都承认他是一位非常有荣誉感的人。

[ðæt] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ,
that did show it in this his going with the Duke ,
那 做过 展示 它 在 这 他的 去 和 这 公爵 ,

那件事确实从他与公爵同行这件事上体现出来了。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [mæn][dɪd] .
the most that ever any man did .
这 最多 那 曾经 任何 男人 做过 .

这是任何男人所做过的最伟大的事。

[həʊm] , [weə(r)] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['bɪzi] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ə'genst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gests] ,
Home , where my people busy to make ready a supper against night for some guests ,
家 , 在哪里 我的 人们 忙碌的 到 制作 准备好 一个 晚餐 反对 夜晚 为了 一些 客人 ,

家里，我的家人正忙着为几位客人准备晚饭。

[ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][maɪ] - .
in lieu of my stonefeast .
在 代替 的 我的 - .

代替我的石头盛宴。

[æt; ət] [nuːn] [iːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
At noon eat a small dinner at home , and so abroad to buy several things ,
在 中午 吃 一个 小的 晚餐 在 家 , 和 所以 国外 到 买 一些 事物 ,

中午在家吃了顿简单的晚餐，然后出国去买些东西。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [maɪ]['teɪlə(r)][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['sɪlki] [suːt] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [wʌn] ['leɪtli] ,
and among others with my taylor to buy a silke suit , which though I had one lately ,
和 之中 其他的 和 我的 泰勒 到 买 一个 丝绸 套装 , 哪个 尽管 我 有 一 最近 ,

其中一项是和我的裁缝一起买一套丝绸西装，尽管我最近已经有一套了。

[jet] [ai][duː; də] ,
yet I do ,
然而 我 做 ,

但我确实这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
for joy of the good newes we have lately had of our victory over the Dutch ,
为了 喜悦 的 这 好的 新闻 我们 有 最近 有 的 我们的 胜利 超过 这 荷兰语 ,

为了庆祝我们最近战胜荷兰的喜讯，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] [kləʊðz] ;
which makes me willing to spare myself something extraordinary in clothes ;
哪个 制作 我 愿意的 到 空闲的 我 某物 非凡的 在 衣服 ;

这让我愿意在穿衣打扮上省去一些特别的花费；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] , [ai][dɪd] [bai] [ə; eɪ] ['kʌləd] [sɪlk] ['fɛrəndɪn] .
and after long resolution of having nothing but black , I did buy a coloured silk ferrandin .
和 后 长的 解决 的 拥有 没有什么 但 黑色的 , 我 做过 买 一个 有色 丝绸 费兰丁 .

经过长久以来只拥有黑色衣物的决心之后，我还是买了一件彩色丝绸费兰丁裙。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
So to the Old Exchange ,
所以 到 这 老的 交换 ,

所以，前往旧交易所吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][maɪ] ['prɪti] ['si:mstris, 'sem-] [bɔ:t] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and there at my pretty seamstresses bought a pair of stockings of her husband ,
和 那里 在 我的 漂亮的 女裁缝 买 一个 一对 的 长筒袜 的 她 丈夫 ,

在那里，我那漂亮的女裁缝给她丈夫买了一双长筒袜。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [waɪld] ,
and so home , where by and by comes Mr . Honiwood and Mrs . Wilde ,
和 所以 家 , 在哪里 经过 和 经过 来 先生 . - 和 太太 . 王尔德 ,

于是，他们回到了家，不久之后，霍尼伍德先生和怀尔德太太也回来了。

[ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [taɪm] [spent] , ['mɪsɪz] . ['tɜ:nə(r)] , [ðə; ði] . [ænd; ənd] [dʒɔɪs] .
and Roger Pepys and , after long time spent , Mrs . Turner , The . and Joyce .
和 罗杰 佩皮斯 和 , 后 长的 时间 花费 , 太太 . 车工 , 这 . 和 乔伊斯 .

还有罗杰·佩皮斯，以及在相处了很长时间之后，特纳夫人和乔伊斯。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [stəʊn] - [fi:st] [ðə; ði][lɑ:st] [mɑ:tʃ] ,
We had a very good venison pasty , this being instead of my stone - feast the last March ,
我们 有 一个 非常 好的 鹿肉 糊状物 , 这 存在 反而 的 我的 石头 - 盛宴 这 最后的 行进 ,

我们吃了一顿非常美味的鹿肉馅饼，这代替了我去年三月吃的石头大餐。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [nəʊ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [laɪk] ['mɪstə(r)] . - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and very merry we were , and the more I know the more I like Mr . Honiwood's conversation .
和 非常 欢乐 我们 是 , 和 这 更多的 我 知道 这 更多的 我 喜欢 先生 . - 对话 .

我们当时非常开心，而且我越了解霍尼伍德先生，就越喜欢他的谈话。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] , ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
So after a good supper they parted , walking to the ' Change for a coach ,
所以 后 一个 好的 晚餐 他们 分手了 , 步行 到 这 - 改变 为了 一个 教练 ,

享用完丰盛的晚餐后，他们告别了，步行前往“换乘长途汽车”的车站。

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
and I with them to see them there .
和 我 和 他们 到 看 他们 那里 .

我和他们一起去那里看了他们。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] , [glæd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
So home and to bed , glad it was over .
所以 家 和 到 床 , 高兴的 它 曾是 超过 .

回家睡觉了，很高兴一切都结束了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Lay long in bed , and then up and at the office all the morning .
莱 长的 在 床 , 和 然后 向上 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

赖床很久，然后早上起来去办公室工作一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
At noon dined at home , and then to the office busy all the afternoon .
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 这 办公室 忙碌的 全部 这 下午 .

中午在家吃饭，然后去办公室忙了一下午。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
In the evening home to supper ; and there , to my great trouble ,
在 这 晚上 家 到 晚餐 ; 和 那里 , 到 我的 伟大的 麻烦 ,

晚上回家吃晚饭；然而，令我非常困扰的是，

[hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]
hear that the plague is come into the City (though it hath these three or four
听到 那 这 瘟疫 是 来 进入 这 城市 (尽管 它 有 这些 三 或者 四

[wiːks] [sɪns] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [biːn] ['həʊlli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]) ;
weeks since its beginning been wholly out of the City) ;
周 自从 它是 开始 到过 完全 出去 的 这 城市) ;

听说瘟疫已经传入城内（尽管从开始到现在已经三四个星期，瘟疫一直都发生在城外）；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbərz] ,
but where should it begin but in my good friend and neighbour's ,
但 在哪里 应该 它 开始 但 在 我的 好的 朋友 和 邻居 ,

['dɑːktər; draɪv] . [bər'net] ,
Dr . Burnett ,
博士 . 伯内特 ,

但这一切该从何说起呢？当然要从我的好朋友兼邻居伯内特医生说起。

[ɪn] - [striːt] : [wɪtʃ] [ɪn] [bəuθ] [pɔɪnts] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
in Fanchurch Street : which in both points troubles me mightily .
在 - 街道 : 哪个 在 两个都 积分 麻烦 我 非常 .

在范彻奇街：这两点都让我非常困扰。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , ['biːɪŋ] ['trʌbld]
To the office to finish my letters and then home to bed , being troubled
到 这 办公室 到 结束 我的 信件 和 然后 家 到 床 , 存在 麻烦

[æt; ət] [ðə; ði] ,
at the sicknesse ,
在 这 疾病 ,

去办公室把信件写完，然后回家睡觉，因为生病而心神不宁。

[ænd; ənd] [maɪ] [hed] [fɪld] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] ,
and my head filled also with other business enough ,
和 我的 头 已填 还 和 其他 商业 足够的 ,

而且我的脑子里还塞满了其他事情，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
and particularly how to put my things and estate in order ,
和 特别 如何 到 放 我的 事物 和 财产 在 命令 ,

尤其是如何整理我的物品和遗产，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [gɒd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
in case it should please God to call me away , which God dispose of to his
在 案件 它 应该 请 上帝 到 称呼 我 离开 , 哪个 上帝 处置 的 到 他的

['glɔːri] !
glory !
荣耀 !

如果上帝愿意召我离去，愿上帝为他的荣耀而处置我！

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [lɒŋ] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] ; [bʌt; bət] , ['kʌmɪŋ] [nɒt] ,
Up , and expected long a new suit ; but , coming not ,
向上 , 和 预期的 长的 一个 新的 套装 ; 但 , 未来 不是 ,

起床后，他一直盼望着一套新西装；但是，西装却迟迟没有来。

[drest] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [leɪt] [njuː] [blæk] ['sɪlki] - [suːt] ; [ænd; ənd] , [wen] ['fʊli] ['redi] ,
dressed myself in my late new black silke camelott suit ; and , when fully ready ,
穿着 我 在 我的 晚的 新的 黑色的 丝绸 - 套装 ; 和 , 什么时候 完全 准备好 ,

我穿上了我新买的黑色丝绸卡米洛特套装；一切准备就绪后，

['kɒmz] [maɪ] [njuː] [wʌn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['fɛrəndɪn] , [wɪtʃ] [maɪ][waɪf] [pʊts][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð]
comes my new one of coloured ferrandin , which my wife puts me out of love with
来 我的 新的 一 的 有色 费兰丁 , 哪个 我的 妻子 放置 我 出去 的 爱 和
,
,
,

我新买了一件彩色的费兰丁连衣裙，但我妻子却对它失去了兴趣。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] ,
which vexes me ,
哪个 烦恼 我 ,

这让我很恼火。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][maɪ][nɒt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] ['kʌləs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]
but I think it is only my not being used to wear colours which makes it look
但 我 思考 它 是 仅有的 我的 不是 存在 用过的 到 穿 颜色 哪个 制作 它 看
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'juːʒuəl][ə'pɒn][ˌem 'iː] .
a little unusual upon me .
一个 小的 异常 之上 我 .

但我认为只是因为我不习惯穿颜色鲜艳的衣服，所以穿在我身上才显得有点不协调。

[tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['riːdɪŋ] .
To my chamber and there spent the morning reading .
到 我的 房间 和 那里 花费 这 早晨 阅读 .

我回到房间，在那里度过了上午的阅读时间。

[æt; ət] [nuːn] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['kɒmz] [maɪ] [tuː] ['kʌz(ə)n]['dʒɔɪsɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ,
At noon , by invitation , comes my two cozen Joyces and their wives ,
在 中午 , 经过 邀请 , 来 我的 二 可赞 乔伊斯 和 他们的 妻子们 ,

中午时分，应邀前来的是我的两位表妹乔伊斯和她们的妻子。

[maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hiː; hi] - ['kʌz(ə)n] ['hɑːmən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [ɪl] .
my aunt James and he - cozen Harman , his wife being ill .
我的 阿姨 詹姆斯 和 他 - 可赞 哈曼 , 他的 妻子 存在 患病的 .

我的姑姑詹姆斯和他表弟哈曼，他的妻子生病了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi]
I had a good dinner for them , and as merry as I could be
我 有 一个 好的 晚餐 为了 他们 , 和 作为 欢乐 作为 我 可以 是
[ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .
in such company .
在 这样的 公司 .

我为他们准备了一顿丰盛的晚餐，在这样的陪伴下，我尽可能地让自己开心。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] [ʃəʊ] , [fə'suːθ] , [maɪ] [njuː] [suːt] ,
They being gone , I out of doors a little , to shew , forsooth , my new suit ,
他们 存在 已消失 , 我 出去 的 门 一个 小的 , 到 展示 , 真的 , 我的 新的 套装 ,

他们走了之后，我稍微出了门，想炫耀一下我的新西装。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ai] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [bɜːr'nɛts] [dɔː(r)] [ʃʌt] ;
and back again , and in going I saw poor Dr . Burnett's door shut ;
和 后退 再次 , 和 在 去 我 锯 贫穷的 博士 . 伯内特 门 关闭 ;

然后又折返回去，途中我看到可怜的伯内特医生的门关上了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæθ] , [ai] [hɪə(r)] , [geɪnd] [greɪt] [ˌgʊd'wɪl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [fɜːst] ,
but he hath , I hear , gained great goodwill among his neighbours ; for he discovered it himself first ,
但 他 有 , 我 听到 , 获得 伟大的 善意 之中 他的 邻居 ; 为了 他 发现 它 他自己 第一的 ,

但我听说，他在邻居中赢得了极大的好感；因为这是他自己最先发现的。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] .
and caused himself to be shut up of his own accord : which was very handsome .
和 导致 他自己 到 是 关闭 向上 的 他的 自己的 符合 : 哪个 曾是 非常 英俊的 .

他自愿把自己关起来：这真是太好了。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , [ænd; ənd] [steɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
In the evening comes Mr . Andrews and his wife and Mr . Hill , and staid and played ,
在 这 晚上 来 先生 . 安德鲁斯 和 他的 妻子 和 先生 . 爬坡道 , 和 稳重 和 玩 ,

晚上，安德鲁斯先生和他的妻子以及希尔先生来了，他们待了一会儿，玩了一会儿。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌp] , [məʊst] ['eksələnt] ['prɪti] ['kʌmpəni] , [səʊ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['hɑːmləs] , [ai] ['kænɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ['betə(r)] .
and sung and supped , most excellent pretty company , so pleasant , ingenious , and harmless , I cannot desire better .
和 唱 和 喝 , 最多 出色的 漂亮的 公司 , 所以 令人愉快的 , 巧妙 , 和 无害 , 我 不能 欲望 更好的 .

唱歌吃饭，真是太棒了，多么令人愉快、聪明、无害的陪伴，我还能要求什么呢?

[ðeɪ] [gɒn] [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [maɪnd] [ɪn] [greɪt] ['prez(ə)nt] [iːz] .
They gone we to bed , my mind in great present ease .
他们 已消失 我们 到 床 , 我的 头脑 在 伟大的 展示 舒适 .

他们走了，我们上床睡觉，我此刻心情十分平静。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['jɛstərdeɪz] [njuː] [suːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Up , and in my yesterday's new suit to the Duke of Albemarle ,
向上 , 和 在 我的 昨天的 新的 套装 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

起身，穿着昨天新买的西装去见阿尔伯马尔公爵，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [rɪ'tɜːnd] ,
and after a turne in White Hall , and then in Westminster Hall , returned ,
和 后 一个 转弯 在 白色的 大厅 , 和 然后 在 威斯敏斯特 大厅 , 返回 ,

在白厅和威斯敏斯特厅短暂逗留后，返回。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['teɪlə(r)] [bɔːt] [sʌm; səm][gəʊld] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sliːv] [hændz][ɪn]['peɪtə(r)]
and with my taylor bought some gold lace for my sleeve hands in Pater
和 和 我的 泰勒 买 一些 金子 蕾丝 为了 我的 袖子 双手 在 帕特
['nɒstər] [rəʊ] .
Noster Row .
诺斯特 排 .

我和我的裁缝在 Pater Noster Row 买了一些金色的蕾丝来装饰我的袖子。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə]
So home to dinner , and then to the office , and down the River to
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 和 向下 这 河 到
['dɛtfəd] ,
Deptford ,
德普特福德 ,

于是回家吃晚饭，然后去办公室，再沿着河往下走到德普特福德。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
and then back again and to my Lord Treasurer's ,
和 然后 后退 再次 和 到 我的 主 财务主管的 ,

然后又返回，回到我的财政大臣那里。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
and up and down to look after my Tangier business , and so home to
和 向上 和 向下 到 看 后 我的 丹吉尔 商业 , 和 所以 家 到
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ,

我来回奔波处理我在丹吉尔的生意，然后再回家到我的办公室。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] -
The Duke of Yorke is sent for last night and expected to be here to -
这 公爵 的 约克 是 发送 为了 最后的 夜晚 和 预期的 到 是 这里 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

约克公爵昨晚已被召来，预计明天到达。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
Up and to the office , where all the morning doing business .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 .

早上起床后去办公室，整个上午都在处理公务。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['meɪərz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon with Sir G . Carteret to my Lord Mayor's to dinner ,
在 中午 和 先生 G . 卡特雷特 到 我的 主 市长的 到 晚餐 ,

中午与卡特雷特爵士一同前往市长府邸共进晚餐，

[weə(r)] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] , [jet] [nəʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
where much company in a little room , and though a good , yet no extraordinary
在哪里 很多 公司 在 一个 小的 房间 , 和 尽管 一个 好的 , 然而 不 非凡的
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

小房间里挤满了人，桌子虽然不错，但并不出众。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [sɜː(r)][dʒɒn] ['lɒrəns] , [huːz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][əʊld][mæn] , [sæt][ðeə(r)]
His name , Sir John Lawrence , whose father , a very ordinary old man , sat there
他的 姓名 , 先生 约翰 劳伦斯 , 谁 父亲 , 一个 非常 普通的 老的 男人 , 卫星 那里
[æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
at table ,
在 桌子 ,

他名叫约翰·劳伦斯爵士，他的父亲是一位非常普通的老人，当时就坐在桌旁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] .
but it seems a very rich man .
但 它 似乎 一个 非常 富有的 男人 .

但他看起来像个非常富有的人。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l] [θriː] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊnz] , [vɪz] . :
Here were at table three Sir Richard Brownes , viz . :
这里 是 在 桌子 三 先生 理查德 布朗斯 , 即 . :

三号桌的客人是理查德·布朗爵士，他们分别是：

[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsɪl] , [ə; eɪ] [klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːldəmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
he of the Councill , a clerk , and the Alderman , and his son ;
他 的 这 议会 , 一个 职员 , 和 这 市议员 , 和 他的 儿子 ;

议员、书记员、市议员及其儿子；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] ['ɔːlsəʊ] ['rɪtʃəd] , [huː] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi][sɜː(r)]
and there was a little grandson also Richard , who will hereafter be Sir
和 那里 曾是 一个 小的 孙子 还 理查德 , WHO 将要 此后 是 先生
['rɪtʃəd] [braʊn] .
Richard Browne .
理查德 布朗 .

还有一个小孙子也叫理查德，他后来将成为理查德·布朗爵士。

[ðə; ði] ['ɔːldəmən] [dɪd][hɪə(r)]['əʊpənli] [tel] [ɪn] ['bəʊstɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] , ['əʊnli][ə'pɒn] [sə'spɪʃ(ə)n]
The Alderman did here openly tell in boasting how he had , only upon suspicion
这 市议员 做过 这里 公然 告诉 在 吹嘘 如何 他 有 , 仅有的 之上 怀疑
[ɒv; əv] [dɪs'tɜːrbəns] ,
of disturbances ,
的 干扰 ,

这位市议员在这里公开吹嘘，他只是在怀疑发生骚乱时才采取行动的。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] [bæd] [nuːz] [frɒm; frəm] [siː] ,
if there had been any bad newes from sea ,
如果 那里 有 到过 任何 坏的 新闻 从 海 ,

如果海上传来任何坏消息，

[klæpt] [ʌp] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ;
clapped up several persons that he was afeard of ;
鼓掌 向上 一些 人 那 他 曾是 害怕 的 ;

他鼓掌称赞了几个他原本很害怕的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] ,
and that he had several times done the like and would do ,
和 那 他 有 一些 时代 完毕 这 喜欢 和 会 做 ,

而且他过去曾多次做过类似的事情，将来还会继续这样做。

[ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ][beɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈseɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
and take no bail where he saw it unsafe for the King .
和 拿 不 保释 在哪里 他 锯 它 不安全 为了 这 国王 .

如果他认为保释对国王不安全，他就不会接受保释。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [suːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
But by and by he said that he was now sued in the Exchequer by a
但 经过 和 经过 他 说 那 他 曾是 现在 被起诉 在 这 国库 经过 一个
[mæn][fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ɪmˈprɪznmənt] ,
man for false imprisonment ,
男人 为了 错误的 监禁 ,

但不久后他又说，有人以非法监禁为由向财政部起诉了他。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm] [skɔː(r)] , [ɪmˈprɪznd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meə(r)] [fɔː(r)]
that he had , upon the same score , imprisoned while he was Mayor four
那 他 有 , 之上 这 相同的 分数 , 被监禁 尽管 他 曾是 市长 四
[jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

四年前他担任市长时，就曾因同样的罪名将人投入监狱。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ədˈvaɪs] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
and asked advice upon it .
和 问 建议 之上 它 .

并就此征求了意见。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [bɪˈliːvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] , [ænd; ənd][təʊld][maɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [fiːld] ,
I told him I believed there was none , and told my story of Field ,
我 讲述 他 我 相信 那里 曾是 没有任何 , 和 讲述 我的 故事 的 场地 ,

我告诉他我相信没有，并讲述了我在菲尔德的故事。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtrʌbld] ,
at which he was troubled ,
在 哪个 他 曾是 麻烦 ,

他对此感到困扰，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ʌnˈseɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and said that it was then unsafe for any man to serve the King ,
和 说 那 它 曾是 然后 不安全 为了 任何 男人 到 服务 这 国王 ,

他说，当时任何男人为国王效力都是不安全的。

[ænd; ənd] , [ai] [bɪˈliːvd] , [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ˌðeərˈɪn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd]
and , I believed , knows not what to do therein ; but that Sir Richard
和 , 我 相信 , 知道 不是 什么 到 做 其中 ; 但 那 先生 理查德
[braʊn] ,
Browne ,
布朗 ,

而且，我相信，他不知道该如何处理这件事；但是理查德·布朗爵士，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsɪl] , [ədˈvaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
of the Councill , advised him to speak with my Lord Chancellor about it .
的 这 议会 , 建议 他 到 说话 和 我的 主 校长 关于 它 .

枢密院建议他与我的大法官谈谈此事。

[maɪ] [lɔːd] [meə(r)] [ˈveri] [rɪˈspɛktfʊl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd]
My Lord Mayor very respectfull to me ; and
我的 主 市长 非常 尊重 到 我 ; 和

市长大人对我非常尊敬；

[səʊ][ai]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd]

so I after dinner away and found Sir J . Minnes ready with his coach and

所以 我 后 晚餐 离开 和 成立 先生 J . - 准备好 和 他的 教练 和

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [geɪt] ,

four horses at our office gate ,

四 马匹 在 我们的 办公室 门 ,

于是我晚饭后离开，发现J·明尼斯爵士已经驾着马车和四匹马等候在我们办公室门口了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk]

for him and me to go out of towne to meet the Duke of Yorke

为了 他 和 我 到 去 出去 的 城镇 到 见面 这 公爵 的 约克

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

coming from Harwich to - night ,

未来 从 哈里奇 到 - 夜晚 ,

今晚我和他要出城去迎接从哈里奇来的约克公爵。

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ɪlfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] - [lait] .

and so as far as Ilford , and there ' light .

和 所以 作为 远的 作为 伊尔福德 , 和 那里 - 光 .

一直到伊尔福德，那里就有了“光”。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][sɜː(r)][dʒɒn] [ʃɔː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [niːl] ,

By and by comes to us Sir John Shaw and Mr . Neale ,

经过 和 经过 来 到 我们 先生 约翰 肖 和 先生 . 尼尔 ,

不久之后，约翰·肖爵士和尼尔先生也来到了我们这里。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] [gəʊld] , [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] .

that married the rich widow Gold , upon the same errand .

那 已婚 这 富有的 寡妇 金子 , 之上 这 相同的 差事 .

他娶了富有的寡妇戈尔德，也是出于同样的目的。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] - , [wiː; wi] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

After eating a dish of creame , we took coach again , hearing nothing of the

后 吃 一个 盘子 的 - , 我们 采取 教练 再次 , 听力 没有什么 的 这

[djuːk] ,

Duke ,

公爵 ,

吃完一盘奶油后，我们再次乘马车出发，再也没听到公爵的消息。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊd] .

and away home , a most pleasant evening and road .

和 离开 家 , 一个 最多 令人愉快的 晚上 和 路 .

回家的路上，度过了一个非常愉快的夜晚。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][maɪ] ['lɛtəz] [rəʊt] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

And so to my office , where , after my letters wrote , to supper and to

和 所以 到 我的 办公室 , 在哪里 , 后 我的 信件 写道 , 到 晚餐 和 到

[bed] .

bed .

床 .

于是我回到办公室，写完信后，吃晚饭，然后睡觉。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] [wɒz; wəz][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]

All our discourse in our way was Sir J . Minnes's telling me passages of

全部 我们的 话语 在 我们的 方式 曾是 先生 J . - 讲述 我 段落 的

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] ,

the late King's and his father's ,

这 晚的 国王学院 和 他的 父亲的 ,

我们之间的所有谈话，其实都是J·明尼斯爵士在给我讲述已故国王及其父亲的著作片段。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
which I was mightily pleased to hear for information ,
哪个 我 曾是 非常 高兴 到 听到 为了 信息 ,

听到这个消息我非常高兴。

[ðəʊ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [vaɪs] [ɒv; əv] [məʊst] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sæd]
though the pride of some persons and vice of most was but a sad
尽管 这 自豪 的 一些 人 和 副 的 最多 曾是 但 一个 伤心
['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [kɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
story to tell how that brought the whole kingdom and King to ruine .
故事 到 告诉 如何 那 带来 这 所有的 王国 和 国王 到 废墟 .

虽然有些人的骄傲和大多数人的恶习最终给整个王国和国王带来了毁灭，但这却是一个令人悲伤的故事。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Up , and to Sir Ph . Warwicke's and other places , about Tangier business ,
向上 , 和 到 先生 菲尔 . - 和 其他 地方 , 关于 丹吉尔 商业 ,
[bʌt; bət] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .
but to little purpose .
但 到 小的 目的 .

随后前往菲利普·沃里克爵士和其他地方，商讨丹吉尔的事务，但收效甚微。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
Among others to my Lord Treasurer's , there to speak with him ,
之中 其他的 到 我的 主 财务主管的 , 那里 到 说话 和 他 ,

其中一人是财政大臣阁下，与他会面。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [θriː] [lɒŋ] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
and waited in the lobby three long hours for to speake with him ,
和 等待 在 这 大厅 三 长的 小时 为了 到 说话 和 他 ,

在大厅里等了整整三个小时才等到和他说话，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [maɪ] ['ʌtməʊst] ['peɪʃ(ə)ns] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] ,
to the trial of my utmost patience , but missed him at last ,
到 这 审判 的 我的 极致 耐心 , 但 错过 他 在 最后的 ,

我竭尽全力，但最终还是没能见到他。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [meɪk] ['ʌðə(r)z]
and forced to go home without it , which may teach me how I make others
和 强制 到 去 家 没有 它 , 哪个 可能 教 我 如何 我 制作 其他的
[weɪt] .
wait .
等待 .

结果被迫空手而归，这件事或许能教会我如何让别人久等。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Home to dinner and staid Mr . Hater with me ,
家 到 晚餐 和 稳重 先生 . 仇恨者 和 我 ,

回家吃晚饭，我和讨厌先生一起待着。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə]
and after dinner drew up a petition for Mr . Hater to present to
和 后 晚餐 画 向上 一个 请愿 为了 先生 . 仇恨者 到 展示 到
[ðə; ði] ['kaʊnsɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] ,
the Councill about his troublesome business of powder ,
这 议会 关于 他的 麻烦的 商业 的 粉末 ,

晚饭后，他们起草了一份请愿书，让黑特先生提交给议会，反映他那令人头疼的火药生意。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ]['traɪəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [meɪ] [biː; bi] ['vindikeit] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
desiring a trial that his absence may be vindicated , and so to White Hall ,
渴望 一个 审判 那 他的 缺席 可能 是 证明无罪 , 和 所以 到 白色的 大厅 ,

他希望通过审判来证明自己缺席的合理性，于是前往白厅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
but it was not proper to present it to - day .
但 它 曾是 不是 恰当的 到 展示 它 到 - 天 .

但今天不宜发表。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kaʊlɪŋ] ,
Here I met with Mr . Cowling ,
这里 我 遇见 和 先生 . 考林 ,

在这里我见到了考林先生。

[huː] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][faindz] ['evri] ['bɒdi] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
who observed to me how he finds every body silent in the praise of my Lord Sandwich ,
WHO 观察到 到 我 如何 他 发现 每一个 身体 沉默的 在 这 称赞 的 我的 主 三明治 ,

他向我指出，在赞美我的三明治大人时，每个人都保持沉默。

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ;
to set up the Duke and the Prince ;
到 放 向上 这 公爵 和 这 王子 ;

为公爵和王子牵线搭桥;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [raɪt] [ə'bʌndəntli] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .
but that the Duke did both to the King and my Lord Chancellor write abundantly of my Lord's courage and service .
但 那 这 公爵 做过 两个都 到 这 国王 和 我的 主 校长 写 大量 的 我的 主场 勇气 和 服务 .

但公爵确实做到了这一点，国王和我的大法官都写了很多关于我勋爵的勇气和功绩的文章。

[[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , ['deɪtɪd] " ['waɪthɔːl] ,
[Charles II . ' s letter of thanks to Lord Sandwich , dated " Whitehall ,
[查尔斯 二 . - s 信 的 谢谢 到 主 三明治 , 日期 " 白厅 ,

[查理二世写给桑威奇勋爵的感谢信，日期为“白厅，

[dʒuːn] 9th , - , " ['rɪt(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] , [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]
June 9th , 1665 , " written entirely in the king's hand , is printed in
六月 9th , - , " 书面 完全 在 这 国王的 手 , 是 打印 在

1665年6月9日，“完全由国王亲笔书写”，印于

['ɛlɪsɪz] " [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] , " 1st ['sɪəriːz] , [vɒl] .
Ellis's " Original Letters , " 1st series , vol .
埃利斯的 " 原来的 信件 , " 1st 系列 , 卷 .

埃利斯的《原信集》第一辑，第1卷。

[θriː] . ,
iii . ,
三、 . ,

三、

[piː] . - .]
p . 327 .]
p . - .]

第327页。

[ænd; ənd][aɪ] [ðɪs] [deɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [telz] [[ˌjuː 'es]]
And I this day met with a letter of Captain Ferrers , wherein he tells [us]
和 我 这 天 遇见 和 一个 信 的 队长 费雷尔斯 , 其中 他 讲述 [我们]

今天我收到了费雷尔斯船长的一封信，他在信中告诉我们：

[maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][dɪd][məʊst] ['wɜːðɪli] .
my Lord was with his ship in all the heat of the day , and did most worthily .
我的 主 曾是 和 他的 船 在 全部 这 热 的 这 天 , 和 做过 最多 值得地 .

我的主人在一天中最炎热的时候都待在他的船上，而且做得非常出色。

[met] [wɪð] [kriːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] ['mɔːlbərə]
Met with Creed , and he and I to Westminster ; and there saw my Lord Marlborough
梅特 和 信条 , 和 他 和 我 到 威斯敏斯特 ; 和 那里 锯 我的 主 马尔堡

我与克里德会面，然后我们一起去了威斯敏斯特；在那里我见到了我的马尔伯勒勋爵。

[[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [huː] [daɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
[Of the four distinguished men who died after the late action with the Dutch and were buried in Westminster Abbey ,
[的 这 四 杰出的 男人 WHO 死亡 后 这 晚的 行动 和 这 荷兰语 和 是 埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 ,

在与荷兰人的战斗中阵亡并葬于威斯敏斯特教堂的四位杰出人物中，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [ɒn][dʒuːn] 14th , ['vaɪkaʊnt] ['mʌskəri] [ɒn][ðə; ði] 19th ,
the Earl of Marlborough was interred on June 14th , Viscount Muskerry on the 19th ,
这 伯爵 的 马尔堡 曾是 埋葬 在 六月 14th , 子爵 麝香鱼 在 这 19th ,

马尔伯勒伯爵于6月14日下葬，马斯克里子爵于19日下葬。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɒn][ðə; ði] 22nd , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['edwəd] ['brɔːtən] [ɒn][ðə; ði] 26th .
the Earl of Falmouth on the 22nd , and Sir Edward Broughton on the 26th .
这 伯爵 的 法尔茅斯 在 这 22nd , 和 先生 爱德华 布劳顿 在 这 26th .

22日是法尔茅斯伯爵，26日是爱德华·布劳顿爵士。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['entrɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] ['redʒɪstər] [ɪz] [ðɪs] [nəʊt] :
After the entries in the Abbey Registers is this note :
后 这 条目 在 这 修道院 登记簿 是 这 笔记 :

修道院登记簿的条目之后是这样一条注释：

" [ðiːz] [fɔː(r)][lɑːst]['hɒnərəbl] [p'ɜːsənz] [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['sɜːvɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
" These four last Honble Persons dyed in his Majy's service against the Dutch ,
" 这些 四 最后的 尊敬的 人 染色 在 他的 - 服务 反对 这 荷兰语 ,

“这四位尊贵的人士在为国王对抗荷兰人的战争中牺牲了。”

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ˌes 'tiː][ed][ˌbiː 'ɑːr] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɛθs] [wuːnd] [æt; ət] [siː] ,
excepting only that ST Ed Br received his death's wound at sea ,
除外 仅有的 那 英石 艾德 Br 已收到 他的 死亡人数 伤口 在 海 ,

唯一的例外是，圣埃德蒙·布罗伊斯在海上遭受了致命的伤口。

[bʌt; bət] [daɪd] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] " (['tʃɛstərz] " ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ['redʒɪstər] , " [piː] . -) .]
but dyed here at home " (Chester's " Westminster Abbey Registers , " p . 162) .]
但 染色 这里 在 家 " (切斯特的 " 威斯敏斯特 修道院 登记簿 , " p . -) .]

但染发是在这里进行的”(切斯特的《威斯敏斯特教堂登记簿》，第162页)。

[brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] , ['sevrəl] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['kæriɪŋ] [hɪm] ,
brought to be buried , several Lords of the Council carrying him ,
带来 到 是 埋葬 , 一些 领主 的 这 理事会 携带 他 ,

遗体被抬去安葬，由几位枢密院大臣抬着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['herəld] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪt] .
and with the herald in some state .
和 和 这 先驱 在 一些 状态 .

并且与某种状态的使者在一起。

[ðens] , [vekst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [du:; də] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [maɪ] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Thence , vexed in my mind to think that I do so little in my Tangier business ,
因此 , 烦恼 在 我的 头脑 到 思考 那 我 做 所以 小的 在 我的 丹吉尔 商业 ,

于是，我心中充满懊恼，因为我觉得自己在丹吉尔的生意做得如此之少。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə] [bed] .
and so home , and after supper to bed .
和 所以 家 , 和 后 晚餐 到 床 .

于是回家，吃过晚饭后就睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [nju:] [stʌf] [su:t] [wɪð] [kləʊz] [ni:z] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'i:] [məʊst] ['nəʊbli] ,
Up , and put on my new stuff suit with close knees , which becomes me most nobly ,
向上 , 和 放 在 我的 新的 东西 套装 和 关闭 膝盖 , 哪个 变成 我 最多 高贵地 ,

起身，穿上我那件膝盖收紧的新西装，这件西装非常适合我，显得我高贵典雅。

[æz; əz] [maɪ] [waɪf] [sez] .
as my wife says .
作为 我的 妻子 说道 .

正如我妻子所说。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [deɪ] .
At the office all day .
在 这 办公室 全部 天 .

整天都在办公室。

[æt; ət] [nu:n] , [pʊt] [ɒn] [maɪ] [fɜ:st] [leɪst] [bænd] , [ɔ:l] [leɪs] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon , put on my first laced band , all lace ; and to Kate Joyce's to dinner ,
在 中午 , 放 在 我的 第一的 系带 乐队 , 全部 蕾丝 ; 和 到 凯特 乔伊斯的 到 晚餐 ,

中午时分，我戴上了我的第一条蕾丝手镯；然后去凯特·乔伊斯家吃晚饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 35) 第3/4页

[weə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [waɪf] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ju:sɪdʒ] .
where my mother , wife , and abundance of their friends , and good usage .
在哪里 我的 母亲 , 妻子 , 和 丰富 的 他们的 朋友们 , 和 好的 用法 .

我的母亲、妻子和她们的众多朋友都在那里，并且得到了很好的利用。

[ðens] , [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜ:sə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔ:t] [tu:] [leɪs] [bændz] [mɔ:(r)] ,
Thence , wife and Mercer and I to the Old Exchange , and there bought two lace bands more ,
因此 , 妻子 和 默瑟 和 我 到 这 老的 交换 , 和 那里 买 二 蕾丝 乐队 更多的 ,

于是，我和妻子、默瑟去了老交易所，在那里又买了两个蕾丝手镯。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] - , [hu:m] [maɪ] [waɪf] [kən'kə:] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] .
one of my semstresse , whom my wife concurs with me to be a pretty woman .
一 的 我的 - , 谁 我的 妻子 同意 和 我 到 是 一个 漂亮的 女士 .

:

我的一位女同学，我妻子也认为她是一位漂亮的女士。

[səʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['dɛtfəd] [ænd; ənd] ['wʊlɪtʃ] , [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ai] . [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
So down to Deptford and Woolwich , my boy and I . At Woolwich ,
所以 向下 到 德普特福德 和 伍尔维奇 , 我的 男生 和 我 . 在 伍尔维奇 ,

于是，我和儿子一路南下，来到了德普特福德和伍尔维奇。在伍尔维奇，

['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃeldən] [ə'baʊt] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] [waɪf] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
discoursed with Mr . Sheldon about my bringing my wife down for a month or two to his house ,
谈论的 和 先生 . 谢尔顿 关于 我的 带来 我的 妻子 向下 为了 一个 月 或者 二 到 他的 房子 ,

我曾与谢尔顿先生商讨过我带妻子去他家住一两个月的事。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'pru:v] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [kən'vi:niənt] .
which he approves of , and , I think , will be very convenient .
哪个 他 批准 的 , 和 , 我 思考 , 将要 是 非常 方便的 .

他对此表示赞同，而且我认为这样做会非常方便。

[səʊ] [leɪt] [bæk] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [rəʊt] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
So late back , and to the office , wrote letters , and so home to supper and to bed .
所以 晚的 后退 , 和 到 这 办公室 , 写道 信件 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以很晚才回家，去了办公室，写了信，然后回家吃了晚饭就睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [nu:z] [bʊk] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [mɔ:rz] ['ʃəʊɪŋ] -
This day the Newes book upon Mr . Moore's showing L'Estrange
这 天 这 新闻 书 之上 先生 . 摩尔 显示 -

今天，《新闻报》刊登了摩尔先生展示莱斯特兰奇的消息。

[" [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn'telɪdʒənsə(r)] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['rɒdʒə(r)] - , [ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv]
[" The Public Intelligencer , " published by Roger L'Estrange , the predecessor of
[" 这 民众 情报员 , " 已发布 经过 罗杰 - , 这 前任 的
[ðə; ði] " ['lʌndən] [gə'zet] . "]
the " London Gazette . "]
这 " 伦敦 公报 . "]

《公共情报员》（The Public Intelligencer），由罗杰·莱斯特兰奇（Roger L'Estrange）出版，是《伦敦公报》（London Gazette）的前身。

(['kæptɪn] - ['letə(r)]) [dɪd] [duː; də] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [greɪt] [raɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['vɪktəri] .
(Captain Ferrers's letter) did do my Lord Sandwich great right as to the late victory .
(队长 - 信) 做过 做 我的 主 三明治 伟大的 正确的 作为 到 这 晚的 胜利 .

（费雷尔斯上尉的信）对桑威治勋爵最近的胜利做出了非常正确的评价。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
The Duke of Yorke not yet come to towne .
这 公爵 的 约克 不是 然而 来 到 城镇 .

约克公爵尚未进城。

[ðə; ði] [taʊn] [grəʊz] ['veri] ['sɪkli] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
The towne grows very sickly , and people to be afeard of it ;
这 城镇 生长 非常 病弱的 , 和 人们 到 是 害怕 的 它 ;

小镇变得越来越糟糕，人们都对它感到恐惧；

[ðeə(r)] ['daɪɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] - , [frɒm; frəm] - [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,
there dying this last week of the plague 112 , from 43 the week before ,
那里 垂死 这 最后的 星期 的 这 瘟疫 - , 从 - 这 星期 前 ,

瘟疫最后一周的死亡人数为112人，而前一周为43人。

[weər'ɒv] [bʌt; bət] [[wʌn]] [ɪn] - - [striːt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [brɔːd] - [striːt] , [baɪ] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs] .
whereof but [one] in Fanchurch - streete , and one in Broad - streete , by the Treasurer's office .
其中 但 [一] 在 - - 街 , 和 一 在 广阔 - 街 , 经过 这 财务主管的 办公室 .

其中只有一家位于范彻奇街，一家位于布罗德街，靠近财政局。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [set] [hɑːd] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
Up and to the office , where I set hard to business ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我 放 难的 到 商业 ,

起床后，我前往办公室，开始认真工作。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ɪz] [kʌm] ,
but was informed that the Duke of Yorke is come ,
但 曾是 知情的 那 这 公爵 的 约克 是 来 ,

但有人告知约克公爵即将到来，

[ænd; ənd] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and hath appointed us to attend him this afternoon .
和 有 任命 我们 到 出席 他 这 下午 .

他已委派我们今天下午去见他。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So after dinner , and doing some business at the office , I to White Hall ,
所以 后 晚餐 ， 和 正在做 一些 商业 在 这 办公室 ， 我 到 白色的 大厅 ，

晚饭后，我在办公室处理了一些公务，然后去了白厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [siː] .
where the Court is full of the Duke and his courtiers returned from sea .
在哪里 这 法庭 是 满的 的 这 公爵 和 他的 朝臣 返回 从 海 .

宫廷里挤满了公爵和他的朝臣，他们从海上归来。

[ɔːl] [fæt][ænd; ənd] ['lʌsti] , [ænd; ənd] ['rʌdi] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
All fat and lusty , and ruddy by being in the sun .
全部 胖的 和 好色的 ， 和 红润 经过 存在 在 这 太阳 .

浑身肥胖，肌肉发达，晒得通红。

[ai] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
I kissed his hands , and we waited all the afternoon .
我 亲吻 他的 双手 ， 和 我们 等待 全部 这 下午 .

我吻了他的手，我们等了一整个下午。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [maɪ] ['veri] [hɑːt] .
By and by saw Mr . Coventry , which rejoiced my very heart .
经过 和 经过 锯 先生 . 考文垂 ， 哪个 欣喜若狂 我的 非常 心 .

不久后，我见到了考文垂先生，这让我欣喜若狂。

[ə'nɒn][hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] ;
Anon he and I , from all the rest of the company , walked into the Matted Gallery ;
匿名 他 和 我 ， 从 全部 这 休息 的 这 公司 ， 步行 进入 这 哑光 画廊 ；

我和他，以及公司其他所有人，一起走进了马特画廊；

[weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] , [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
where after many expressions of love , we fell to talk of business .
在哪里 后 许多 表达式 的 爱 ， 我们 跌倒 到 讲话 的 商业 .

在一番甜蜜的告白之后，我们开始谈论生意。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
Among other things , how my Lord Sandwich , both in his counsells and personal service ,
之中 其他 事物 ， 如何 我的 主 三明治 ， 两个都 在 他的 顾问 和 个人的 服务 ，

其中，桑威治勋爵无论是在他的建议中还是在亲自服务中，都如何……

[hæθ] [dʌn] [məʊst] ['ɒnərəbli] [ænd; ənd] ['sə:visəbli] .
hath done most honourably and serviceably .
有 完毕 最多 光荣地 和 实用 .

做得非常出色，功不可没。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [niː] [jet] ['veri] [bæd] .
Sir J . Lawson is come to Greenwich ; but his wound in his knee yet very bad .
先生 J . 劳森 是 来 到 格林威治 ； 但 他的 伤口 在 他的 膝盖 然而 非常 坏的 .

J·劳森爵士已经抵达格林威治；但他膝盖上的伤势仍然很严重。

['dʒəʊnəs] [puːl] , [ɪn][ðə; ði] ['væntˌgɑːrd] , [dɪd] ['beɪsli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
Jonas Poole , in the Vantguard , did basely , so as to be , or will be ,
乔纳斯 普尔 ， 在 这 先锋 ， 做过 卑鄙地 ， 所以 作为 到 是 ， 或者 将要 是 ，

乔纳斯·普尔，在先锋队中，卑鄙地做了事，以至于成为，或者将会成为，

[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
turned out of his ship .
转向 出去 的 他的 船 .

他翻身离开了他的船。

['kæptɪn] [həʊmz]
Captain Holmes
队长 福尔摩斯

福尔摩斯船长

[['kæptɪn] ['rɒbət] [həʊmz] (['ɑːftəwədz] [nait]) .
[Captain Robert Holmes (afterwards knighted) .
[队长 罗伯特 福尔摩斯 (然后 受封骑士) .

[罗伯特·霍姆斯上尉（后被封为爵士）]

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] (['deɪtɪd] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃɑːlz] ,
Sir William Coventry , in a letter to Lord Arlington (dated from " The Royal Charles ,
先生 威廉 考文垂 , 在 一个 信 到 主 阿灵顿 (日期 从 " 这 皇家 查尔斯 ,

威廉·考文垂爵士在一封写给阿灵顿勋爵的信中（日期为"皇家查尔斯",

" ['saʊθˌwoʊld] [beɪ] , [dʒuːn] 13th) , [raɪts] :
" Southwold Bay , June 13th) , writes :
" 索斯沃尔德 湾 , 六月 13th) , 写 :

《南沃尔德湾报》（Southwold Bay，6月13日）写道：

" [kæpt] . [həʊmz] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪə(r)] ['ædmərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['skwɒdrən] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sænsəm] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
" Capt . Holmes asked to be rear admiral of the white squadron in place of Sansum who was killed ,
" 船长 . 福尔摩斯 问 到 是 后部 上将 的 这 白色的 中队 在 地方 的 桑苏姆 WHO 曾是 被杀 ,

"霍姆斯上尉请求接替阵亡的桑苏姆，担任白舰队的少将。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːmən] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
but the Duke gave the place to Captain Harman , on which he delivered up his commission ,
但 这 公爵 给予 这 地方 到 队长 哈曼 , 在 哪个 他 发表 向上 他的 委员会 ,

但公爵将这处职位给了哈曼上尉，哈曼上尉也因此交出了他的委任状。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [pʊt] ['kæptɪn] ['lɑːŋˌhɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] " (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] ,
which the Duke received , and put Captain Langhorne in his stead " (" Calendar of State Papers ,
哪个 这 公爵 已收到 , 和 放 队长 兰霍恩 在 他的 坚定 " (" 日历 的 状态 文件 ,

公爵收到了这份文件，并任命兰霍恩上尉接替他的位置"(《国家文件日历》,

" [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .]
" Domestic , 1664 - 65 , p . 423) .]
" 国内的 , - - - , p . -) .]

"国内，1664-65 年，第 423 页)。"

[ɪk'spektɪŋ] [ə'pɒn] - [deθ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [rɪə(r)] - [ædmɜ͂əl] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ([bʌt; bət]
expecting upon Sansum's death to be made Rear - admirall to the Prince (but
期待 之上 - 死亡 到 是 制成 后部 - 海军上将 到 这 王子 (但
['hɑːmən] [ɪz]
Harman is
哈曼 是

桑苏姆死后，哈曼本应被任命为亲王的海军少将（但哈曼并非如此）。

[[dʒɒn] ['hɑːmən] , ['ɑːftəwədz] [nait] .
[John Harman , afterwards knighted .
[约翰 哈曼 , 然后 受封骑士 .

[约翰·哈曼，后来被封为爵士。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['neɪv(ə)l] [faɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He had served with great reputation in several naval fights , and was
他 有 服务 和 伟大的 名声 在 一些 海军 战斗 , 和 曾是
['despərətli] ['wuːndɪd] [ɪn] - , [waɪl]]
desperately wounded in 1673 , while]
绝望地 受伤 在 - , 尽管]

他曾在多次海战中立下赫赫战功，并于 1673 年身负重伤。

[pʊt][ɪn]) [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [tʊk]
put in) hath delivered up to the Duke his commission , which the Duke took
放 在) 有 发表 向上 到 这 公爵 他的 委员会 , 哪个 这 公爵 采取
[ænd; ənd][tɔː(r)] .
and tore .
和 撕裂 .

（插入）已将委任状交给公爵，公爵拿走并撕毁了。

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæd; həd][bɪd][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [fɜːst][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [hoʊmzɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
He , it seems , had bid the Prince , who first told him of Holmes's intention ,
他 , 它 似乎 , 有 出价 这 王子 , WHO 第一的 讲述 他 的 福尔摩斯的 意图 ,

看来，是他向王子提出了请求，而王子正是第一个告诉他福尔摩斯意图的人。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sweɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
that he should dissuade him from it ;
那 他 应该 劝阻 他 从 它 ;

他应该劝阻他不要这样做；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] .
for that he was resolved to take it if he offered it .
为了 那 他 曾是 已解决 到 拿 它 如果 他 提供 它 .

因此，他决心如果有人给他，他一定会接受。

[jet] [həʊmz] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ə; eɪ] [ræʃ] , [praʊd] - .
Yet Holmes would do it , like a rash , proud coxcombe .
然而 福尔摩斯 会 做 它 , 喜欢 一个 皮疹 , 自豪的 - .

然而，福尔摩斯却会这么做，就像一个鲁莽、骄傲的纨绔子弟。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [hæθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [sɔːt] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
But he is rich , and hath , it seems , sought an occasion of leaving the
但 他 是 富有的 , 和 有 , 它 似乎 , 寻求 一个 场合 的 离开 这
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

但他很富有，而且似乎一直在寻找离开军队的机会。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptɪnz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪl] .
Several of our captains have done ill .
一些 的 我们的 队长 有 完毕 患病的 .

我们的一些船长表现不佳。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ðeɪ] [kwaɪt] ['dednɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
The great ships are the ships do the business , they quite deadening the enemy .
这 伟大的 船舶 是 这 船舶 做 这 商业 , 他们 相当 麻木 这 敌人 .

大型战舰才是真正执行任务的战舰，它们能有效地压制敌人。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [saɪt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [prɪns] .
They run away upon sight of " The Prince .
他们 跑步 离开 之上 视线 的 " 这 王子 .

他们一见到"王子"就逃跑了。

" [" [ðə; ði] [prɪns] " [wɒz; wəz] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] [ʃɪp] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['rɒdʒə(r)]
" [" The Prince " was Lord Sandwich's ship ; the captain was Roger
" [" 这 王子 " 曾是 主 三明治 船 ; 这 队长 曾是 罗杰

"王子号"是桑威奇勋爵的船；船长是罗杰。

- .
Cuttance .
- .

切割。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] ['tʃætəm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .]
It was put up at Chatham for repair at this date .]
它 曾是 放 向上 在 查塔姆 为了 维修 在 这 日期 .]

该设备于当日被运往查塔姆进行维修。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [ɔːl'redi] [slaɪt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɑːrkli] ,
It is strange to see how people do already slight Sir William Barkeley ,
它 是 奇怪的 到 看 如何 人们 做 已经 轻微 先生 威廉 巴克利 ,

令人费解的是，人们竟然如此轻视威廉·巴克利爵士。

[[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [siː] [nəʊt] , [vɒl] .
[Sir William Berkeley , see note , vol .
[先生 威廉 伯克利 , 看 笔记 , 卷 .

[威廉·贝克莱爵士，参见注释，卷。

[θriː] . ,
iii . ,
三、 . ,

三、

[piː] . - .
p . 334 .
p . - .

第334页。

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [lɔːd] ['fælməθ] ,
His behaviour after the death of his brother , Lord Falmouth ,
他的 行为 后 这 死亡 的 他的 兄弟 , 主 法尔茅斯 ,

在他哥哥法尔茅斯勋爵去世后，他的行为

[ɪz] [sɪ'vɪəli] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [ɪn] " ['poʊəmz] [ɒn] [steɪt] [ə'feəz] , " [vɒl] .
is severely commented on in " Poems on State Affairs , " vol .
是 严重 评论 在 在 " 诗歌 在 状态 事务 , " 卷 .

在《论国家事务的诗歌》第1卷中受到了严厉的评论。

[ai] . , [piː] . -
i . , p . 29
我 . , p . -

i.，第 29 页

" ['bɜːkli; 'bɑːkli][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [nɒt] [gʊd]
" Berkeley had heard it soon , and thought not good
" 伯克利 有 听到 它 很快 , 和 想法 不是 好的

伯克利很快就听到了这个消息，觉得不太妙。

[tuː; tə]['ventʃə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋz] [blʌd] ;
To venture more of royal Harding's blood ;
到 风险投资 更多的 的 皇家 哈丁的 血 ;

为了更多地接触哈丁王室的血统；

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][eɪdʒ] ,
To be immortal he was not of age ,
到 是 不朽 他 曾是 不是 的 年龄 ,

他还没到能获得永生的年龄。

[ænd; ənd][dɪd] [iːn] [naʊ] [ðə; ði]['ɪndiən] [praɪz] ['presɪdʒ] ;
And did e'en now the Indian Prize presage ;
和 做过 e'en 现在 这 印度 奖 预示 ;

而印度奖的出现，正是当时的预兆；

[ænd; ənd][dʒʌdʒd][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] ['diːsnt] , [kɒst] [wɒt] [kɒst] ,
And judged it safe and decent , cost what cost ,
和 评判 它 安全的 和 体面的 , 成本 什么 成本 ,

并且认为它安全体面，至于成本如何，就当如此吧。

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [deɪ] , [sɪns] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['brʌðərz] [lɒst] .
To lose the day , since his dear brother's lost .
到 失去 这 天 , 自从 他的 亲爱的 兄弟 丢失的 .

因为他亲爱的哥哥去世了，所以他也只能虚度光阴。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['skwɒdrən] [streɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][bɔː(r)] ,
With his whole squadron straight away he bore ,
和 他的 所有的 中队 直的 离开 他 钻孔 ,

他立即率领整个中队出发，

[ænd; ənd] , [laɪk] [gʊd] [bɔɪ] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [faɪt] [nəʊ][mɔː(r)] .
And , like good boy , promised to fight no more .
和 , 喜欢 好的 男生 , 承诺 到 斗争 不 更多的 .

而且，像个乖孩子一样，他答应不再反抗。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

“—B.]

[maɪ] [lɔːd] - ['brʌðə(r)] , [huː] , [θriː] [mʌnθs] [sɪns] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
my Lord FitzHarding's brother , who , three months since , was the delight of the
我的 主 - 兄弟 , WHO , 三 几个月 自从 , 曾是 这 喜 的 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

菲茨哈丁勋爵的兄弟，三个月前，他是宫廷里的宠儿。

['kæptɪn] [smɪθ] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['meəri] " [ðə; ði] [djuːk] [tɔːks] ['maɪtɪli] [ɒv; əv] ;
Captain Smith of " The Mary " the Duke talks mightily of ;
队长 史密斯 的 " 这 玛丽 " 这 公爵 会谈 非常 的 ;

公爵对“玛丽号”的史密斯船长赞不绝口；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and some great thing will be done for him .
和 一些 伟大的 事物 将要 是 完毕 为了 他 .

他会得到一件很棒的事情。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [rɪ'leɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Strange to hear how the Dutch do relate , as the Duke says , that they are
奇怪的 到 听到 如何 这 荷兰语 做 涉及 , 作为 这 公爵 说道 , 那 他们 是
[ðə; ði] ['kɔŋkərə] ;
the conquerors ;
这 征服者 ;

听到荷兰人这样看待自己，真是奇怪，正如公爵所说，他们认为自己是征服者；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] - [ɪn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] ; [ðəʊ] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] ['vɪktəri]
and bonefires are made in Dunkirke in their behalf ; though a clearer victory
和 篝火 是 制成 在 - 在 他们的 代表 ; 尽管 一个 更清晰 胜利
[kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
can never be expected .
能 绝不 是 预期的 .

人们在敦刻尔克为他们燃起篝火；尽管人们再也无法期待一场更彻底的胜利。

['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [θɪŋks] [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] [lɒst] [les] [ðæn; ðən] - [men] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
Mr . Coventry thinks they cannot have lost less than 6000 men , and we
先生 . 考文垂 思考 他们 不能 有 丢失的较少的 比 - 男人 , 和 我们
[nɒt] [ded] [ə'bʌv] - ,
not dead above 200 ,
不是 死的 多于 - ,

考文垂先生认为他们损失的人数不可能少于6000人，而我们估计死亡人数不会超过200人。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'baʊt] - ; [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] - .
and wounded about 400 ; in all about 600 .
和 受伤 关于 - ; 在 全部 关于 - .

其中约 400 人受伤；总共约 600 人。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [pɑːst] [twelv] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home and to my office till past twelve , and then home to supper
因此 家 和 到 我的 办公室 直到 过去的 十二 , 和 然后 家 到 晚餐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and to bed ,
和 到 床 ,

然后回家，再去办公室工作到十二点以后，之后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['dʌbljuː] . - ['tʃeɪmbə(r)] ,
my wife and mother not being yet come home from W . Hewer's chamber ,
我的 妻子 和 母亲 不是 存在 然而 来 家 从 W . - 房间 ,

我的妻子和母亲还没有从W. Hewer的房间里回来，

[huː] [triːts] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tə'naɪt] .
who treats my mother tonight .
WHO 款待 我的 母亲 今晚 .

今晚谁来照顾我母亲？

['kæptɪn] ['grɒv(ə)l] [ðə; ði] [djuːk] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] , [hæθ] [dʌn] [ðə; ði] [b'eɪsəst] [θɪŋ] [æt; ət]
Captain Grovel the Duke told us this day , hath done the basest thing at
队长 拜倒 这 公爵 讲述 我们 这 天 , 有 完毕 这 最底层 事物 在
- ,
Lowestoffe ,
- ,

公爵今天告诉我们，格罗维尔船长在洛斯托夫做了最卑鄙的事情。

[ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ([æz; əz] ['ʌðə(r)z]) [biː; bi] [gɒt] [aʊt] ,
in hearing of the guns , and could not (as others) be got out ,
在 听力 的 这 枪支 , 和 可以 不是 (作为 其他的) 是 得到 出去 ,

听到枪声后，他（和其他人一样）无法逃出去。

[bʌt; bət] [steɪd] [ðeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] ; [ænd; ənd] [ɪz] ['rekən] [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] - ,
but staid there ; for which he will be tried ; and is reckoned a prating coxcombe ,
但 稳重 那里 ; 为了 哪个 他 将要 是 尝试 ; 和 是 估计 一个 吹嘘 - ,

但他却留在那里；为此他将受到审判；并被认为是一个夸夸其谈的自大狂。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kʌrɪdʒ] .
and of no courage .
和 的 不 勇气 .

而且毫无勇气。

17th .
17th .
17th .

17日

[maɪ] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [bed] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
My wife come to bed about one in the morning .
我的 妻子 来 到 床 关于 一 在 这 早晨 .

我妻子凌晨一点左右才上床睡觉。

[ai] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ðen] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] ,
I up and abroad about Tangier business , then back to the office , where we sat ,
我 向上 和 国外 关于 丹吉尔 商业 , 然后 后退 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 ,

我起身前往丹吉尔处理公务，然后回到办公室，我们坐在那里。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
and at noon home to dinner , and then abroad to Mr . Povy's ,
和 在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 国外 到 先生 . - ,

中午回家吃晚饭，然后出国去波维先生家。

['ɑːftə(r)] [ai] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɔːl] [ænd; ənd] [wʌn] ['meɪdʒə(r)] [streɪndʒ] ,
after I and Mr . Andrews had been with Mr . Ball and one Major Strange ,
后 我 和 先生 . 安德鲁斯 有 到过 和 先生 . 球 和 一 主要的 奇怪的 ,

在我和安德鲁斯先生与鲍尔先生和斯特兰奇少校在一起之后，

[huː] [lʊks] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['tælɪ] [ænd; ənd] [ɪz] ['helpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] .
who looks after the getting of money for tallys and is helping Mr . Andrews .
WHO 看起来 后 这 获得 的 钱 为了 统计数据 和 是 帮助 先生 . 安德鲁斯 .

负责筹集计票资金的人正在帮助安德鲁斯先生。

[ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [bɔːl] ,
I had much discourse with Ball ,
我 有 很多 话语 和 球 ,

我和鲍尔进行了多次交谈，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hiː; hi] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tɜːnz] .
and it may be he may prove a necessary man for our turns .
和 它 可能 是 他 可能 证明 一个 必要的 男人 为了 我们的 转弯 .

或许他会成为我们前进道路上不可或缺的人物。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ai] [spəʊk] ['veri] ['friːli] [maɪ] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
With Mr . Povy I spoke very freely my indifference as to my place of
和 先生 . - 我 辐 非常 自由 我的 漠不关心 作为 到 我的 地方 的
['treʒərə(r)] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

我向波维先生坦率地表达了我对财务主管职位的漠不关心。

['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [mʌtʃ] ['siːmɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
being so much troubled in it , which he took with much seeming trouble ,
存在 所以 很多 麻烦 在 它 , 哪个 他 采取 和 很多 似乎 麻烦 ,

他为此感到非常困扰，而且似乎也为此感到非常痛苦。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [gəʊ] [səʊ] ['laɪtli] [ðə; ði] [pleɪs] ,
that I should think of letting go so lightly the place ,
那 我 应该 思考 的 出租 去 所以 轻轻 这 地方 ,

我竟然会如此轻易地想到要放弃这个地方，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [kænt] [biː; bi] [held] [ai] [wɪl] .
but if the place can't be held I will .
但 如果 这 地方 不能 是 握住 我 将要 .

但如果场地无法保留，我会自己去。

[səʊ] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
So hearing that my Lord Treasurer was gone out of town with his family
所以 听力 那 我的 主 财务主管 曾是 已消失 出去 的 镇 和 他的 家庭
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
because of the sicknesse ,
因为 的 这 疾病 ,

听说财政大臣因病携家人出城了，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [faɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen]
I returned home without staying there , and at the office find Sir W . Pen
我 返回 家 没有 入住 那里 , 和 在 这 办公室 寻找 先生 W . 笔
[kʌm] [həʊm] ,
come home ,
来 家 ,

我没有在那儿过夜就回家了，在办公室里发现 W. Pen 爵士也回来了。

[huː] [lʊks] ['veri] [wel] ;
who looks very well ;
WHO 看起来 非常 出色地 ;

他看起来气色很好；

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [gl'ædɐ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
and I am gladder to see him than otherwise I should be because of
和 我 是 格拉德 到 看 他 比 否则 我 应该 是 因为 的
[maɪ] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [wel] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [ðɪs] [leɪt] [greɪt] ['ækʃ(ə)n] .
my hearing so well of him for his serviceablenesse in this late great action .
我的 听力 所以 出色地 的 他 为了 他的 - 在 这 晚的 伟大的 行动 .

我很高兴见到他，因为我听说他在最近这场重大战役中发挥了重要作用。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
To the office late , and then home to bed .
到 这 办公室 晚的 , 和 然后 家 到 床 .

上班很晚，然后回家睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] ['veri] [diːp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɡəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [daʊn] [hoʊlbɔrn] ,

It struck me very deep this afternoon going with a hackney coach from my Lord Treasurer's down Holborne ,

它 击 我 非常 深的 这 下午 去 和 一个 哈克尼 教练 从 我的 主 财务主管的 向下 霍尔本 ，

今天下午，我乘坐出租车从财政大臣府邸沿着霍尔本街往下走，这件事深深触动了我。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ai] [faʊnd] [tuː; tə] [draɪv] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [æt; ət] [lɑːst] [stʊd] [stɪl] ,

the coachman I found to drive easily and easily , at last stood still ,

这 马车夫 我 成立 到 驾驶 容易地 和 容易地 ， 在 最后的 站立 仍然 ，

我发现那位马车夫驾驭起来轻松自如，最后却停了下来。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] ['veri] ,

and come down hardly able to stand , and told me that he was suddenly struck very sicke ,

和 来 向下 几乎 有能力的 到 站立 ， 和 讲述 我 那 他 曾是 突然 击 非常 病 ，

他下来的时候几乎站都站不稳，告诉我他突然病得很重。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [blaɪnd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ; [səʊ] [ai] - [lait] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] ,

and almost blind , he could not see ; so I ' light and went into another coach ,

和 几乎 瞎的 ， 他 可以 不是 看 ； 所以 我 - 光 和 去 进入 其他 教练 ，

他几乎失明，什么也看不见；于是我点亮车厢，上了另一节车厢。

[wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,

with a sad heart for the poor man and trouble for myself ,

和 一个 伤心 心 为了 这 贫穷的 男人 和 麻烦 为了 我 ，

我既为这个可怜的人感到难过，又为自己感到困扰。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪɡ] ,

lest he should have been struck with the plague ,

免得 他 应该 有 到过 击 和 这 瘟疫 ，

免得他染上瘟疫。

['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ai] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ;

being at the end of the towne that I took him up ;

存在 在 这 结尾 的 这 城镇 那 我 采取 他 向上 ；

我把他带到镇子的尽头；

[bʌt; bət] [ɡɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] !

but God have mercy upon us all !

但 上帝 有 怜悯 之上 我们 全部 ！

但愿上帝怜悯我们所有人！

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['lɔːsn] , [ai] [hɪə(r)] , [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ] :

Sir John Lawson , I hear , is worse than yesterday :

先生 约翰 劳森 ， 我 听到 ， 是 更糟 比 昨天 ：

我听说约翰·劳森爵士的情况比昨天更糟了：

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [məʊst] ['kaɪndli] .

the King went to see him to - day most kindly .

这 国王 去 到 看 他 到 - 天 最多 亲切地 .

国王今天非常和蔼地去探望了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ɪz] [nɒt] ['veri] [bæd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] ,

It seems his wound is not very bad ; but he hath a fever ,

它 似乎 他的 伤口 是 不是 非常 坏的 ； 但 他 有 一个 发烧 ，

他的伤口似乎并不严重，但他发烧了。

[ə; eɪ] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪkəp] , [ɔːl] [θriː] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['veri]
a thrush , and a hickup , all three together , which are , it seems , very
一个 画眉 , 和 一个 打嗝 , 全部 三 一起 , 哪个 是 , 它 似乎 , 非常
[bæd] ['sɪmptəmz] .
bad symptoms .
坏的 症状 .

鹅口疮、打嗝，这三种症状同时出现，看起来都是非常严重的症状。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [[sɪns] [hiː; hi]]
Up , and to church , where Sir W . Pen was the first time [since he]
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 先生 W . 笔 曾是 这 第一的 时间 [自从 他]
[kʌm] [frɒm; frəm] [siː] ,
come from sea ,
来 从 海 ,

起床后，我们去了教堂，W·彭爵士自他从海上回来后第一次来到这里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
after the battle .
后 这 战斗 .

战后。

['mɪstə(r)] . [mɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] ['sɜːmən] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm]
Mr . Mills made a sorry sermon to prove that there was a world to come
先生 . 米尔斯 制成 一个 对不起 讲道 到 证明 那 那里 曾是 一个 世界 到 来
['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
after this .
后 这 .

米尔斯先生发表了一篇令人惋惜的布道，以此证明这个世界之后还有另一个世界。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Home and dined and then to my chamber , where all the afternoon .
家 和 用餐 和 然后 到 我的 房间 , 在哪里 全部 这 下午 .

回家吃了晚饭，然后回房间，在那里待了一下午。

[ə'nɒn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hɪl] [nɒt]
Anon comes Mr . Andrews to see and sing with me , but Mr . Hill not
匿名 来 先生 . 安德鲁斯 到 看 和 唱歌 和 我 , 但 先生 . 爬坡道 不是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

安德鲁斯先生会来见我，和我一起唱歌，但希尔先生不会来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bɪznəs] , [wiː; wi] [suːn] ['pɑːtɪd] ,
and having business , we soon parted ,
和 拥有 商业 , 我们 很快 分手了 ,

由于还有生意要谈，我们很快就分开了。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][tæn'dʒiə] ['bɪznəs]
there coming Mr . Povy and Creed to discourse about our Tangier business
那里 未来 先生 . - 和 信条 到 话语 关于 我们的 丹吉尔 商业
[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

波维先生和克里德先生要来和我们讨论我们在丹吉尔的资金生意。

[ðeɪ] [gɒn] , [ai][hɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] .

They gone , I hear Sir W . Batten and my Lady are returned from Harwich .

他们 已消失 , 我 听到 先生 W . 板条 和 我的 女士 是 返回 从 哈里奇 .

他们走了，我听说W·巴顿爵士和夫人已经从哈里奇回来了。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

I went to see them ,

我 去 到 看 他们 ,

我去看望了他们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

and it is pretty to see how we appear kind one to another ,

和 它 是 漂亮的 到 看 如何 我们 出现 种类 一 到 其他 ,

看到我们彼此之间如此友善，真是一件美好的事。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][keə(r)] 2d .

though neither of us care 2d .

尽管 两者都不 的 我们 关心 2d .

虽然我们俩都不在乎 2d。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

one for another .

一 为了 其他 .

互相帮助。

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

Home to supper ,

家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti]['letə(r)][frɒm; frəm] [kə'mɪʃənə(r)] [pet] [fɔː(r); fə(r)] ['presɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɔːkə] ([æz; əz][ai] [wʊd] ['evə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs]) ,

and there coming a hasty letter from Commissioner Pett for pressing of some calkers (as I would ever on his Majesty's service) ,

和 那里 未来 一个 仓促 信 从 专员 佩特 为了 紧迫 的 一些 测距仪 (作为 我 会 曾经 在 他的 陛下的 服务) ,

于是，佩特专员匆匆写来一封信，要求加固一些填缝剂（我一向如此，为陛下效力）。

[wɪð] [ɔːl] [spiːd] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] ['prez(ə)ntli][ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

with all speed , I made a warrant presently and issued it .

和 全部 速度 , 我 制成 一个 保证 目前 和 发布 它 .

我立即以最快的速度制作并签发了搜查令。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] .

So to my office a little , and then home to bed .

所以 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 到 床 .

于是我去办公室待了一会儿，然后回家睡觉。

19th .

19th .

19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] (['kɔːlɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - ,

Up , and to White Hall with Sir W . Batten (calling at my Lord Ashly's ,

向上 , 和 到 白色的 大厅 和 先生 W . 板条 (呼叫 在 我的 主 - ,

起床后，与W·巴顿爵士一同前往白厅（途中拜访了阿什利勋爵），

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɒt] [ʌp]) ,
but to no purpose , by the way , he being not up) ,
但 到 不 目的 , 经过 这 方式 , 他 存在 不是 向上) ,

但这一切都是徒劳的，因为他根本没醒）。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
and there had our usual meeting before the Duke with the officers of
和 那里 有 我们的 通常 会议 前 这 公爵 和 这 警官 的
[ðə; ði] ['ɔːdnəns] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
the Ordnance with us ,
这 军械 和 我们 ,

于是，我们像往常一样在公爵面前与军械官们开会。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ]
which in some respects I think will be the better for us , for despatch
哪个 在 一些 尊重 我 思考 将要 是 这 更好的 为了 我们 , 为了 调度
[seɪk] .
sake .
清酒 .

从某些方面来看，我认为这对我们来说更好，因为这样可以加快发货速度。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn] ([maɪ] [waɪf] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Thence home to the ' Change and dined alone (my wife gone to her
因此 家 到 这 - 改变 和 用餐 独自的 (我的 妻子 已消失 到 她
['mʌðərz]) ,
mother's) ,
母亲的) ,

然后我回到“换乘站”，独自一人吃了晚饭（我妻子回她母亲家去了）。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [njuː] ['goʊldˌsmɪθs] ,
after dinner to my little new goldsmith's ,
后 晚餐 到 我的 小的 新的 金匠的 ,

晚饭后去了我新认识的小金匠铺，

[[dʒɒn] ['kɑlvɪl] [ɒv; əv] ['lɒmbəd] [striːt] , [siː] ['ænti] , [meɪ] 24th .
[John Colvill of Lombard Street , see ante , May 24th .
[约翰 科尔维尔 的 伦巴第 街道 , 看 赌注 , 可能 24th .

[伦巴第街的约翰·科尔维尔，见前文，5月24日。

[hiː; hi] [lɒst] L85 , - 17s .
He lost L85 , 832 17s .
他 丢失的 L85 , - 17s .

他输了 L85，832 17 秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[baɪ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn] - ,
by the closing of the Exchequer in 1672 ,
经过 这 结束 的 这 国库 在 - ,

1672年财政部关闭后，

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - (['praɪsɪz] " ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['bæŋkəz] "
and he died between 1672 and 1677 (Price's " Handbook of London Bankers "
和 他 死亡 之间 - 和 - (价格 " 手册 的 伦敦 银行家 "
) .]
) .]
) .]

他于 1672 年至 1677 年间去世（普莱斯《伦敦银行家手册》）。

[huːz] [waɪf] [ɪn'diːd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , ['mɒdɪst] [blæk] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] .
whose wife indeed is one of the prettiest , modest black women that ever I saw .
谁 妻子 的确 是 一 的 这 最漂亮的 ， 谦虚的 黑色的 女性 那 曾经 我 锯 .

他的妻子确实是我见过的最漂亮、最谦逊的黑人女性之一。

[ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sɔːlts; sɒlts] L6 14s .
I paid for a dozen of silver salts L6 14s .
我 有薪酬的 为了 一个 打 的 银 盐 L6 14s .

我付钱买了一打 L6 14 号银盐。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [daʊn] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][tuː; tə] [siː]
Thence with Sir W . Pen from the office down to Greenwich to see
因此 和 先生 W . 笔 从 这 办公室 向下 到 格林威治 到 看
[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] ,
Sir J . Lawson ,
先生 J . 劳森 ,

然后与 W. Pen 爵士一起从办公室前往格林威治拜访 J. Lawson 爵士。

[huː] [ɪz]['betə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːz] [ɪl] ; [hɪz; ɪz] - [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [gɒn] ,
who is better , but continues ill ; his hickupp not being yet gone ,
WHO 是 更好的 ， 但 继续 患病的 ; 他的 - 不是 存在 然而 已消失 ,

他病情有所好转，但仍未痊愈；他的嗝还没消失。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .
could have little discourse with him .
可以 有 小的 话语 和 他 .

几乎无法与他进行交流。

[səʊ] [ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So thence home and to supper , a while to the office ,
所以 因此 家 和 到 晚餐 ， 一个 尽管 到 这 办公室 ,

于是回家吃晚饭，然后去办公室待一会儿。

[maɪ] [hed] [ænd; ənd][maɪnd] ['maɪtɪli] [vekst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd]
my head and mind mightily vexed to see the multitude of papers and
我的 头 和 头脑 非常 烦恼 到 看 这 民众 的 文件 和
['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [[ˌem 'iː]] [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
business before [me] and so little time to do it in .
商业 前 [我] 和 所以 小的 时间 到 做 它 在 .

看到面前堆积如山的文件和待办事项，而时间却如此有限，我的头脑和精神都感到非常烦躁。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

- ['gɪvɪŋ] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][jiː; ji] [dʌtʃ] .
Thankes - giving - day for victory over ye Dutch .
谢谢。 - 给予 - 天 为了 胜利 超过 是的 荷兰语 .

感谢战胜荷兰人！

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ə'ləʊn][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ,
Up , and to the office , where very busy alone all the morning till church time ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 独自的 全部 这 早晨 直到 教会 时间 ,

起床后，我去办公室，整个上午都忙得不可开交，直到做礼拜的时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [miːn] ['sɒri] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɪlz] .
and there heard a mean sorry sermon of Mr . Mills .
和 那里 听到 一个 意思是 对不起 讲道 的 先生 . 米尔斯 .

在那里，我听到了米尔斯先生一场糟糕透顶的布道。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [tə'vɜːrn] ,
Then to the Dolphin Taverne ,
然后 到 这 海豚 小酒馆 ,

然后去了海豚酒馆，

[weə(r)] [ɔːl][wiː; wi] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns]
where all we officers of the Navy met with the Commissioners of the Ordnance
在哪里 全部 我们 警官 的 这 海军 遇见 和 这 委员 的 这 军械
[baɪ] [ə'griːmənt] ,
by agreement ,
经过 协议 ,

海军所有军官与军械专员们经协商一致，在此会面。

[ænd; ənd] [daɪnd] : [weə(r)] [gʊd] [mjuː'ziːk] [æt; ət][maɪ][də'rekʃ(ə)n] .
and dined : where good musique at my direction .
和 用餐 : 在哪里 好的 音乐 在 我的 方向 .

用餐时，耳边萦绕着美妙的音乐。

['aʊə(r)] [klʌb] — [[ʃeə(r)]]
Our club — [share]
我们的 俱乐部 — [分享]

我们的俱乐部——[分享]

[" [nekst] [ðiːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɒts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
[" Next these a sort of Sots there are ,
[" 下一个 这些 一个 种类 的 酒鬼 那里 是 ,

接下来是一些苏格兰人，

[huː] [kreɪv] [mɔː(r)] [waɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][beə(r)] ,
Who crave more wine than they can bear ,
WHO 渴望 更多的 葡萄酒 比 他们 能 熊 ,

那些渴望饮酒却无法承受的人，

[jet] [heɪt] , [wen] [drʌŋk] , [tuː; tə] [peɪ] [ɔː(r)] [spend]
Yet hate , when drunk , to pay or spend
然而 恨 , 什么时候 醉 , 到 支付 或者 花费

然而，喝醉后却讨厌付钱或花钱。

[ðeə(r)]['iːkwəl] [klʌb] [ɔː(r)] ['dɪvɪdend] ,
Their equal Club or Dividend ,
他们的 平等的 俱乐部 或者 股利 ,

他们的同等俱乐部或股息，

[bʌt; bət]['ræŋg(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [brɔːt] ,
But wrangle , when the Bill is brought ,
但 争吵 , 什么时候 这 账单 是 带来 ,

但当法案被提出时，就会出现争论。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['ðer] ['tʃiːtɪd] [wen] ['ðer] [nɒt] .
And think they're cheated when they're not .
和 思考 它们是 作弊 什么时候 它们是 不是 .

他们以为自己被骗了，但实际上并没有。

" [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['vɪntnə(r)] , 3rd [ed] . , - ,
" The Delights of the Bottle , or the Compleat Vintner , 3rd ed . , 1721 ,
" 这 美味 的 这 瓶子 , 或者 这 完成 酿酒师 , 3rd 编辑 . , - ,

《酒瓶的乐趣，或完整的酿酒师》，第3版，1721年

[pi:] . - .]
p . 29 .]
p . - .]

第29页。

— [kʌm] [tu:; tə] 34s .
— come to 34s .
— 来 到 34s .

—来到34秒。

[ə; eɪ][mæn] , [naɪn][ɒv; əv][ˌju: 'es] .
a man , nine of us .
一个 男人 , 九 的 我们 .

一个男人，我们九个人。

[ðens] ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bɜ:rkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
Thence after dinner , to White Hall with Sir W . Berkely in his coach ,
因此 后 晚餐 , 到 白色的 大厅 和 先生 W . 伯克利 在 他的 教练 ,

晚餐后，与伯克利爵士一同乘坐马车前往白厅。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['hɜ:rbərts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] . . . .
and so walked to Herbert's and there spent a little time . . . .
和 所以 步行 到 赫伯特的 和 那里 花费 一个 小的 时间 . . . .

于是，他们走到赫伯特家，在那里待了一会儿……

[ðens] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][fɒks] - [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔ:kt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'ləʊn] ,
Thence by water to Fox - hall , and there walked an hour alone ,
因此 经过 水 到 狐狸 - 大厅 , 和 那里 步行 一个 小时 独自的 ,

然后乘船前往福克斯霍尔，在那里独自步行了一个小时。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðɪs] ['həʊlideɪ] ,
observing the several humours of the citizens that were there this holyday ,
观察 这 一些 体液 的 这 公民 那 是 那里 这 假期 ,
['pʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃeriz] ,
pulling of cherries ,
拉 的 樱桃 ,

观察节日期间在场市民的各种幽默行为，比如摘樱桃，

— [[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][bɒb] - ['tʃeri]] — [ænd; ənd][gɒd] [nəʊz] [wɒt] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tu:; tə]
— [The game of bob - cherry] — and God knows what , and so home to
— [这 游戏 的 鲍勃 - 樱桃] — 和 上帝 知道 什么 , 和 所以 家 到
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ,

——[玩了“跳绳游戏”]——还有天知道发生了什么，然后我就回办公室了。

[weə(r)] [leɪt] , [maɪ][waɪf][nɒt] ['bi:ɪŋ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] ,
where late , my wife not being come home with my mother ,
在哪里 晚的 , 我的 妻子 不是 存在 来 家 和 我的 母亲 ,

那天晚上很晚了，我妻子没有和我母亲一起回家。

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ðɪs] [deɪ] [ɔ:l] [ə'brɔ:d] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
who have been this day all abroad upon the water ,
WHO 有 到过 这 天 全部 国外 之上 这 水 ,

今天都在水上活动的人们，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ['spiːdəli] .
my mother being to go out of town speedily .
我的 母亲 存在 到 去 出去 的 镇 迅速地 .

我母亲很快就要出城了。

[səʊ] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
So I home and to supper and to bed ,
所以 我 家 和 到 晚餐 和 到 床 ,

于是我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

[maɪ] [waɪf] [kʌm] [həʊm] [wen] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
my wife come home when I come from the office .
我的 妻子 来 家 什么时候 我 来 从 这 办公室 .

我下班回家时，我妻子也正好到家。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [ɪn'fɔːmd] [maɪ'self] [ðæt] [ðeə(r)] [daɪd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This day I informed myself that there died four or five at Westminster of the
这 天 我 知情的 我 那 那里 死亡 四 或者 五 在 威斯敏斯特 的 这
[pleɪg] [ɪn] [wʌn] ['æli] [ɪn] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ə'pɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] ,
plague in one alley in several houses upon Sunday last ,
瘟疫 在 一 胡同 在 一些 房屋 之上 星期日 最后的 ,

今天我得知，上周日，威斯敏斯特一条小巷里的几户人家中，有四五人死于瘟疫。

[bel] ['æli] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] ;
Bell Alley , over against the Palace - gate ;
钟 胡同 , 超过 反对 这 宫殿 - 门 ;

贝尔巷，正对着宫殿大门；

[jet] ['piːp(ə)l] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fjuːə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]
yet people do think that the number will be fewer in the towne than it
然而 人们 做 思考 那 这 数字 将要 是 更少 在 这 城镇 比 它
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['wiːki] !
was the last weeke !
曾是 这 最后的 威克 !

然而，人们确实认为镇上的人数会比上周少！

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] - [seɪl] ['ʌndə(r)] ;
The Dutch are come out again with 20 sail under Bankert ;
这 荷兰语 是 来 出去 再次 和 - 帆 在下面 班克特 ;

荷兰队再次派出 20 艘帆船，由 Bankert 指挥；

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [iːst] ['ɪndiə] .
supposed gone to the Northward to meete their East India fleete .
据称 已消失 到 这 向北 到 会见 他们的 东方 印度 舰队 .

据推测，他们已向北前往与东印度舰队会合。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and very busy all the morning .
向上 , 和 非常 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床了，整个上午都非常忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] ,
At noon with Creed to the Excise Office ,
在 中午 和 信条 到 这 消费税 办公室 ,

中午和克里德一起去了税务局，

[weə(r)] [aɪ][faɪnd]['aʊə(r)] ['tælɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['mʌni] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ,
where I find our tallys will not be money in less than sixteen months ,
在哪里 我 寻找 我们的 统计数据 将要 不是 是 钱 在 较少的 比 十六 几个月 ,

我认为我们的统计结果至少需要十六个月才能变成钱。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['peni]
which is a sad thing for the King to pay all that interest for every penny
哪个 是 一个 伤心 事物 为了 这 国王 到 支付 全部 那 兴趣 为了 每一个 一分钱
[hiː; hi] [spend] ;
he spends ;
他 花费 ;

对于国王来说，每花一分钱都要支付利息，这真是一件令人悲哀的事；

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] , [ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs] [wɪð] [huːm] [aɪ] [spəʊk] ,
and , which is strange , the goldsmiths with whom I spoke ,
和 , 哪个 是 奇怪的 , 这 金匠 和 谁 我 辐 ,

奇怪的是，我交谈过的金匠们

[duː; də][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['mʌni] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs]
do declare that they will not be moved to part with money upon the increase
做 宣布 那 他们 将要 不是 是 已搬 到 部分 和 钱 之上 这 增加
[ɒv; əv][ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] [pə(r)] [sent] .
of their consideration of ten per cent .
的 他们的 考虑 的 十 每 中心 .

他们声明，即使对价增加百分之十，他们也不会因此而放弃资金。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [muːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
which they have , and therefore desire I would not move in it ,
哪个 他们 有 , 和 所以 欲望 我 会 不是 移动 在 它 ,

他们拥有这些，因此不希望我介入其中。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and indeed the consequence would be very ill to the King ,
和 的确 这 结果 会 是 非常 患病的 到 这 国王 ,

而这确实会给国王带来非常严重的后果。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪts] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuː] .
and have its ill consequences follow us through all the King's revenue .
和 有 它是患病的 结果 跟随 我们 通过 全部 这 国王学院 收入 .

其不良后果将波及国王的所有收入。

[həʊm] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒeɪmz] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Home , and my uncle Wight and aunt James dined with me ,
家 , 和 我的 叔叔 怀特岛 和 阿姨 詹姆斯 用餐 和 我 ,

回到家，我的叔叔怀特和婶婶詹姆斯和我一起吃了晚饭。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
my mother being to go away to - morrow .
我的 母亲 存在 到 去 离开 到 - 明天 .

我母亲明天就要走了。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So to White Hall ,
所以 到 白色的 大厅 ,

于是，前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['kaʊns(ə)l]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [ə'baʊt]
and there before and after Council discoursed with Sir Thomas Ingram about
和 那里 前 和 后 理事会 谈论的 和 先生 托马斯 英格拉姆 关于
['aʊə(r)] [ɪl] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə][tæn'dʒiə][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
our ill case as to Tangier for money .
我们的 患病的 案件 作为 到 丹吉尔 为了 钱 .

此前和之后，议会与托马斯·英格拉姆爵士讨论了我们因丹吉尔的资金问题而面临的困境。

[hiː; hi] [hæθ] [gɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
He hath got the King to appoint a meeting on Friday ,
他 有 得到 这 国王 到 委 一个 会议 在 星期五 ,

他已请求国王在星期五召开会议。

[wɪtʃ] [ai][həʊp] [wɪl] [pʊt][æn; ən][end][wʌn] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][maɪ][peɪn] .
which I hope will put an end one way or other to my pain .
哪个 我 希望 将要 放 一个 结尾 一 方式 或者 其他 到 我的 疼痛 .

我希望这能以某种方式结束我的痛苦。

[səʊ] ['həʊmwədz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [kiːz] [æt; ət] ['krɪplgeɪt] ,
So homewards and to the Cross Keys at Cripplegate ,
所以 回家 和 到 这 叉 钥匙 在 残废门事件 ,

于是，我启程回家，前往克里普尔盖特的十字钥匙旅馆。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlməʊst]['gəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ,
where I find all the towne almost going out of towne ,
在哪里 我 寻找 全部 这 城镇 几乎 去 出去 的 城镇 ,

我发现镇上的人几乎都离开了镇子，

[ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['wægənz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
the coaches and waggons being all full of people going into the country .
这 教练 和 马车 存在 全部 满的 的 人们 去 进入 这 国家 .

所有的马车和货车都挤满了进城的人。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪf][ə; eɪ] [waɪl] ,
Here I had some of the company of the tapster's wife a while ,
这里 我 有 一些 的 这 公司 的 这 - 妻子 一个 尽管 ,

在这里，我和酒馆老板娘待了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to my office , and then home to supper and to bed .
和 所以 家 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是，我回到办公室，然后回家吃晚饭，睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] ,
Up pretty betimes ,
向上 漂亮的 早点 ,

起得相当早，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [peɪn] ['weðə(r)] [tuː; tə][send][maɪ][ə'nʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)]
and in great pain whether to send my another into the country to - day or
和 在 伟大的 疼痛 无论 到 发送 我的 其他 进入 这 国家 到 - 天 或者
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

我非常纠结今天是否要派我的另一个孩子去乡下。

[ai] ['hɪərɪŋ] , [baɪ][maɪ]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]
I hearing , by my people , that she , poor wretch , hath a mind to stay a
我 听力 , 经过 我的 人们 , 那 她 , 贫穷的 可怜虫 , 有 一个 头脑 到 停留 一个
['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
little longer ,
小的 更长 ,

我从族人那里听说，她这个可怜的女人，打算再多待一段时间。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ,
and I cannot blame her ,
和 我 不能 责备 她 ，

我不能责怪她，

[kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][laɪf][ʃiː; ʃi] [wɪl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɒli] [liːd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] [ə'gen] ,
considering what a life she will through her own folly lead when she comes home again ,
考虑 什么 一个 生活 她 将要 通过 她 自己的 蠢事 带领 什么时候 她 来 家 再次 ，

想想她回家后会因为自己的愚蠢行为而过上怎样的生活，

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd][hɪə(r)] .
unlike the pleasure and liberty she hath had here .
与此不同 这 乐趣 和 自由 她 有 有 这里 .

与她在这里所享有的快乐和自由截然不同。

[æt; ət][lɑːst][ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] ,
At last I resolved to put it to her , and she agreed to go ,
在 最后的 我 已解决 到 放 它 到 她 ， 和 她 同意 到 去 ，

最后我决定向她提出这件事，她同意去了。

[səʊ][ai] [wʊd] [nɒt] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
so I would not oppose it , because of the sicknesse in the towne ,
所以 我 会 不是 反对 它 ， 因为 的 这 疾病 在 这 城镇 ，

所以，我不会反对，因为镇上疫情肆虐。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] .
and my intentions of removing my wife .
和 我的 意图 的 移除 我的 妻子 .

以及我打算带走我妻子的意图。

[səʊ][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][kaɪnd] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
So I did give her money and took a kind leave of her ,
所以 我 做过 给 她 钱 和 采取 一个 种类 离开 的 她 ，

所以我给了她钱，并友好地和她告别了。

[ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [fə'gɪv] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [bʌt; bət][ai] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
she , poor wretch , desiring that I would forgive my brother John , but I refused it to her ,
她 ， 贫穷的 可怜虫 ， 渴望 那 我 会 原谅 我的 兄弟 约翰 ， 但 我 拒绝 它 到 她 ，

她，可怜的人儿，渴望我能原谅我的哥哥约翰，但我拒绝了她。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
which troubled her , poor soul ,
哪个 麻烦 她 ， 贫穷的 灵魂 ，

这让她很苦恼，可怜的人儿。

[bʌt; bət][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd][səʊ][let][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [gəʊ] [ɒf] ,
but I did it in kind words and so let the discourse go off ,
但 我 做过 它 在 种类 字 和 所以 让 这 话语 去 离开 ，

但我用的是委婉的言辞，所以就让争论继续下去了。

[ʃiː; ʃi] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
she leaving me though in a great deal of sorrow .
她 离开 我 尽管 在 一个 伟大的 交易 的 悲哀 .

她离开我时，心中充满了悲伤。

[səʊ][ai][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][left][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv]
So I to my office and left my wife and people to see her out of
所以 我 到 我的 办公室 和 左边 我的 妻子 和 人们 到 看 她 出去 的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

于是我回了办公室，留下妻子和同事们送她出城。

[ænd; ənd][ai][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
and I at the office all the morning .
和 我 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

我整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nu:n] [maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'du:] [gɒn] ,
At noon my wife tells me that she is with much ado gone ,
在 中午 我的 妻子 讲述 我 那 她 是 和 很多 阿多 已消失 ,

中午时分，妻子告诉我她已经走了，而且走得很远。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [bles] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]
and I pray God bless her , but it seems she was to the last
和 我 祈祷 上帝 保佑 她 , 但 它 似乎 她 曾是 到 这 最后的
[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] ,
unwilling to go ,
不情愿 到 去 ,

我祈求上帝保佑她，但她似乎直到最后一刻都不愿意离开。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
but would not say so , but put it off till she lost her place in the coach ,
但 会 不是 说 所以 , 但 放 它 离开 直到 她 丢失的 她 地方 在 这 教练 ,

但她不会说出来，而是拖延到失去车厢座位为止。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][feɪn][tu:; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['wægən] [pɑ:t] .
and was fain to ride in the waggon part .
和 曾是 欣然 到 骑 在 这 车皮 部分 .

他很乐意乘坐马车。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [naɪt] , ['veri] ['bɪzi] ,
After dinner to the office again till night , very busy ,
后 晚餐 到 这 办公室 再次 直到 夜晚 , 非常 忙碌的 ,

晚饭后又去办公室一直忙到晚上，非常忙。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [nɒt] ['veri] [leɪt] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so home not very late to supper and to bed .
和 所以 家 不是 非常 晚的 到 晚餐 和 到 床 .

于是，他们没过多久就回家吃晚饭睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
Up and to White Hall to a Committee for Tangier , where his Royal
向上 和 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 为了 丹吉尔 , 在哪里 他的 皇家
['haɪnəs] [wɒz; wəz] .
Highness was .
高度 曾是 .

随后前往白厅，参加丹吉尔委员会会议，殿下当时就在那里。

['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
Our great design was to state to them the true condition of this
我们的 伟大的 设计 曾是 到 状态 到 他们 这 真的 状况 的 这
[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Committee for want of money ,
委员会 为了 想 的 钱 ,

我们精心策划的方案是向他们说明委员会由于资金短缺的真实情况。

[ðə; ði] [wɒnt] [weər'ɒv] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [niːd] [sʌm; səm]['sʌd(ə)n] [help] ,
the want whereof was so great as to need some sudden help ,
这 想 其中 曾是 所以 伟大的 作为 到 需要 一些 突然 帮助 ,

需求如此迫切，以至于需要一些紧急援助。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm]['kɒntent] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [miːnz]
and it was with some content resolved to see it supplied and means
和 它 曾是 和 一些 内容 已解决 到 看 它 供应 和 方法
[prə'pəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
proposed towards the doing of it .
建议的 向 这 正在做 的 它 .

而且，还有一些内容需要落实，并提出了实现这一目标的方法。

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mɪti] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː]
At this Committee , unknown to me , comes my Lord of Sandwich , who , it
在 这 委员会 , 未知 到 我 , 来 我的 主 的 三明治 , WHO , 它
[siːm] ,
seems ,
似乎 ,

在这个委员会上，我并不认识我的三明治勋爵，他似乎……

[kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] .
come to towne last night .
来 到 城镇 最后的 夜晚 .

昨晚来到镇上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][ʌp] , [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'saɪd] ,
After the Committee was up , my Lord Sandwich did take me aside ,
后 这 委员会 曾是 向上 , 我的 主 三明治 做过 拿 我 旁边 ,

委员会会议结束后，桑威奇勋爵把我叫到一边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][rəʊb] - ['tʃeɪmbə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt]
and we walked an hour alone together in the robe - chamber , the door shut
和 我们 步行 一个 小时 独自的 一起 在 这 长袍 - 房间 , 这 门 关闭
,
,
,

我们关上门，在更衣室里独自走了一个小时。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði]
telling me how much the Duke and Mr . Coventry did , both in the fleete
讲述 我 如何 很多 这 公爵 和 先生 . 考文垂 做过 , 两个都 在 这 舰队
[ænd; ənd][hɪə(r)] ,
and here ,
和 这里 ,

他告诉我公爵和考文垂先生在舰队和这里都做了多少贡献，

[meɪk] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
make of him , and that in some opposition to the Prince ; and as a
制作 的 他 , 和 那 在 一些 反对 到 这 王子 ; 和 作为 一个
[mɔː(r)] ['praɪvət] ['mesɪdʒ] ,
more private message ,
更多的 私人的 信息 ,

把他塑造成这样，这与王子的立场有些冲突；还有一条更私人的信息，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][bəʊθ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [spɔːt]
he told me that he hath been with them both when they have made sport
他 讲述 我 那 他 有 到过 和 他们 两个都 什么时候 他们 有 制成 运动

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] :
of the Prince and laughed at him :
的 这 王子 和 笑了 在 他 :

他告诉我，他曾亲眼目睹他们取笑王子、戏弄他：

[jet] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
yet that all the discourse of the towne , and the printed relation ,
然而 那 全部 这 话语 的 这 城镇 , 和 这 打印 关系 ,

然而，城镇的所有讨论，以及印刷的记载，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] [hɪm][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [maɪ] [lɔːd] [θɪŋks] ['maɪti] [streɪndʒ] ; [hiː; hi] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː] ,
should not give him one word of honour my Lord thinks mighty strange ; he assuring me ,
应该 不是 给 他 一 单词 的 荣誉 我的 主 思考 强大的 奇怪的 ; 他 保证 我 ,

大人觉得非常奇怪，不该给他一句恭维话；他向我保证，

[ðæt] [ðəʊ] [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [pɑːs] ,
that though by accident the Prince was in the van the beginning of the fight for the first pass ,
那 尽管 经过 事故 这 王子 曾是 在 这 货车 这 开始 的 这 斗争 为了 这 第一的 经过 ,

虽然王子是偶然地出现在货车里，但第一次争夺胜利的时刻还是来了。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] .
yet all the rest of the day my Lord was in the van , and continued so .
然而 全部 这 休息 的 这 天 我的 主 曾是 在 这 货车 , 和 持续 所以 .

然而，那天剩下的时间里，我的主人一直待在车里，直到今天。

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
That notwithstanding all this noise of the Prince ,
那 虽然 全部 这 噪音 的 这 王子 ,

尽管王子大吵大闹，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][nɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [kɪld] ,
he had hardly a shot in his side nor a man killed ,
他 有 几乎 一个 射击 在 他的 边 也不 一个 男人 被杀 ,

他几乎没有中弹，也没有人丧命。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [hæθ] [ə'bʌv] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][mɑːst] [həʊl] [nɔː(r)] [jɑːd] ;
whereas he hath above 30 in her hull , and not one mast whole nor yard ;
然而 他 有 多于 - 在 她 船体 , 和 不是 一 桅杆 所有的 也不 院子 ;

而他的船体上有超过 30 个桅杆，却没有一根完整的桅杆或横杆；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['bætəd] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [lɒst] [məʊst][men] ,
but the most battered ship of the fleet , and lost most men ,
但 这 最多 伤痕累累 船 的 这 舰队 , 和 丢失的 最多 男人 ,

但它是舰队中受损最严重的战舰，也是伤亡最惨重的舰员。

['seɪvɪŋ] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['meəri] .
saving Captain Smith of " The Mary .
保存 队长 史密斯 的 " 这 玛丽 .

拯救“玛丽号”上的史密斯船长。

" [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ðə; ði] [djuːk] [dɪd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [gʌn] - [ʃɒt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn'diːd] ,
" That the most the Duke did was almost out of gun - shot ; but that , indeed ,
" 那 这 最多 这 公爵 做过 曾是 几乎 出去 的 枪 - 射击 ; 但 那 , 的确 ,

"公爵所做的最多也就是几乎是在枪林弹雨中；但事实上，

[ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['reskjuː]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [fɔːt] [wɪð] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
the Duke did come up to my Lord's rescue after he had a great while fought with four of them .
这 公爵 做过 来 向上 到 我的 主场 救援 后 他 有 一个 伟大的 尽管 战斗 和 四 的 他们 .

公爵在与其中四人激战许久后前来营救了我的主人。

[haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli][sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] [pə'fɔːmd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] ;
How poorly Sir John Lawson performed , notwithstanding all that was said of him ;
如何 差 先生 约翰 劳森 执行 , 虽然 全部 那 曾是 说 的 他 ;

尽管人们对约翰·劳森爵士赞誉有加，但他的表现却十分糟糕；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
and how his ship turned out of the way ,
和 如何 他的 船 转向 出去 的 这 方式 ,

以及他的船是如何避开航道的，

[waɪl] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [hɪm'self][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [dek] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
while Sir J . Lawson himself was upon the deck , to the endangering of the whole fleete .
尽管 先生 J . 劳森 他自己 曾是 之上 这 甲板 , 到 这 危及 的 这 所有的 舰队 .

当时 J·劳森爵士本人就在甲板上，危及整个舰队的安全。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [maɪ] [lɔːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n] .
It therefore troubles my Lord that Mr . Coventry should not mention a word of him in his relation .
它 所以 麻烦 我的 主 那 先生 . 考文垂 应该 不是 提到 一个 单词 的 他 在 他的 关系 .

因此，令我大人感到困扰的是，考文垂先生在他的叙述中只字未提他。

[ai][dɪd] , [ɪn]['ɑːnsə(r)] , ['ɒfə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'paɪld] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
I did , in answer , offer that I was sure the relation was not compiled by Mr . Coventry ,
我 做过 , 在 回答 , 提供 那 我 曾是 当然 这 关系 曾是 不是 编译 经过 先生 . 考文垂 ,

作为回应，我表示我确信这份关系图并非考文垂先生所编纂。

[bʌt; bət][baɪ] - , [aʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['lɛtəz] , [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ['wɪtnəs] ;
but by L'Estrange , out of several letters , as I could witness ;
但 经过 - , 出去 的 一些 信件 , 作为 我 可以 证人 ;

但据我所知，莱斯特兰奇从几封信中写道：

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['letə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [dɪd]
and that Mr . Coventry's letter that he did give the Duke of Albemarle did
和 那 先生 . 考文垂的 信 那 他 做过 给 这 公爵 的 阿尔伯马尔 做过
[gɪv] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] ,
give him as much right as the Prince ,
给 他 作为 很多 正确的 作为 这 王子 ,

考文垂先生交给阿尔伯马尔公爵的那封信确实赋予了他与王子同等的权利。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [maɪ'self] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
for I myself read it first and then copied it out ,
为了 我 我 读 它 第一的 和 然后 复制 它 出去 ,

因为我是先自己读的，然后抄录下来的。

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [lɔːd] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['sætɪsfaɪd] .
which I promised to show my Lord , with which he was somewhat satisfied .
哪个 我 承诺 到 展示 我的 主 , 和 哪个 他 曾是 有些 使满意 .

我答应将此事禀告我的主人，他对此表示基本满意。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪskɔːs] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
From that discourse my Lord did begin to tell me how much he was
从 那 话语 我的 主 做过 开始 到 告诉 我 如何 很多 他 曾是
[kən'sɜːnd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
concerned to dispose of his children ,
担心的 到 处置 的 他的 孩子们 ,

从那番谈话中，我的主人开始告诉我，他多么关心如何处置他的孩子们。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] ;
and would have my advice and help ;
和 会 有 我的 建议 和 帮助 ;

我会给予他建议和帮助；

[ænd; ənd] [prəu'paund] [tuː; tə] [mætʃ] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['eldɪst] [sʌn] ,
and propounded to match my Lady Jemimah to Sir G . Carteret's eldest son ,
和 提出的 到 匹配 我的 女士 杰米玛 到 先生 G . 卡特雷特 长子 儿子 ,

并提议让我的杰米玛夫人嫁给G·卡特雷特爵士的长子，

[wɪtʃ] [ai] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [dɪd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
which I approved of , and did undertake the speaking with him about it as
哪个 我 得到正式认可的 的 , 和 做过 承担 这 请讲 和 他 关于 它 作为
[frɒm; frəm] [maɪ'self] ,
from myself ,
从 我 ,

我对此表示赞同，并代表我自己与他谈论了此事。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [laɪkt] .
which my Lord liked .
哪个 我的 主 喜欢 .

我的主人很喜欢。

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [wɪð] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
So parted , with my head full of care about this business .
所以 分手了 , 和 我的 头 满的 的 关心 关于 这 商业 .

于是我告别了，心里满是这件事的忧虑。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ]
Thence home to the ' Change , and so to dinner , and thence by coach
因此 家 到 这 - 改变 , 和 所以 到 晚餐 , 和 因此 经过 教练
[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - .
to Mr . Povy's .
到 先生 . - .

然后回家，到“Change”餐厅，然后去吃晚饭，再乘马车去波维先生家。

[ðens] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə][wʌn]['mɪstə(r)] . [fɪntʃ] ;
Thence by appointment with him and Creed to one Mr . Finch ;
因此 经过 预约 和 他 和 信条 到 一 先生 . 芬奇 ;

然后经他和克里德的安排，交给芬奇先生；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksaɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [sʌm; səm]
one of the Commissioners for the Excise , to be informed about some
一 的 这 委员 为了 这 消费税 , 到 是 知情的 关于 一些
[θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] ,
things of the Excise ,
事物 的 这 消费税 ,

其中一位税务专员，需了解一些税务相关事宜。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['set(ə)lɪŋ] ['mætəz] [ˌðeər'ɪn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][tæn'dʒiə]
in order to our settling matters therein better for us for our Tangier
在 命令 到 我们的 安顿 事情 其中 更好的 为了 我们 为了 我们的 丹吉尔
['bɪznəs] .
business .
商业 .

为了更好地解决我们在丹吉尔的业务相关事宜。

[ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'skriːt] , [greɪv] ['pɜːs(ə)n] .
I find him a very discreet , grave person .
我 寻找 他 一个 非常 慎重 , 严重 人 .

我觉得他是一个非常谨慎、严肃的人。

[ðens] [wel] ['sætɪsfaɪd][ai][ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð]
Thence well satisfied I and Creed to Mr . Fox at White Hall to speak with
因此 出色地 使满意 我 和 信条 到 先生 . 狐狸 在 白色的 大厅 到 说话 和
[hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mætə(r)] ,
him about the same matter ,
他 关于 这 相同的 事情 ,

于是我和克里德心满意足地前往白厅与福克斯先生商讨此事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm]['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tʊk] [bəʊt]
and having some pretty satisfaction from him also , he and I took boat
和 拥有 一些 漂亮的 满意 从 他 还 , 他 和 我 采取 船
[ænd; ənd][tuː; tə][fɒks] [hɔːl] ,
and to Fox Hall ,
和 到 狐狸 大厅 ,

我也从他那里得到了相当不错的满足感，于是我和他乘船去了福克斯霍尔。

[weə(r)] [wiː; wi] [spent] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mætəz] ['veri] ['səʊbəli] [ænd; ənd]
where we spent two or three hours talking of several matters very soberly and
在哪里 我们 花费 二 或者 三 小时 说 的 一些 事情 非常 清醒地 和
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
contentfully to me ,
心满意足 到 我 ,

我们花了两个小时，非常冷静、愉快地和我谈论了好几个问题。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [eə] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
which , with the ayre and pleasure of the garden , was a great
哪个 , 和 这 艾尔 和 乐趣 的 这 花园 , 曾是 一个 伟大的
[rɪ'freʃmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
refreshment to me ,
清爽 到 我 ,

花园里的空气清新宜人，让我感到非常舒畅。

[ænd; ənd] , - [mɪ'θɪŋks] , [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [ɪn] .
and , ' methinks , that which we ought to joy ourselves in .
和 , - 我觉得 , 那 哪个 我们 应该 到 喜悦 我们自己 在 .

依我看，这正是我们应该感到快乐的事情。

[ðens] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
Thence back to White Hall , where we parted ,
因此 后退 到 白色的 大厅 , 在哪里 我们 分手了 ,

然后我们返回白厅，在那里分别。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l]
and I to find my Lord to receive his farther direction about his proposal
和 我 到 寻找 我的 主 到 收到 他的 更远 方向 关于 他的 提议
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

今天早上，我要去见我的主，接受他对我的提议的进一步指示。

[weər'ɪn] [ai][dɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hænd] [breɪk] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] .
Wherein I did that I should first by another hand break my intentions to Sir G .
其中 我 做过 那 我 应该 第一的 经过 其他 手 休息 我的 意图 到 先生 G .
['kɑːrtərət] .
Carteret .
卡特雷特 .

其中我这样做是为了先通过另一个人向 G. Carteret 爵士透露我的意图。

[ai] [pɪtʃt] [ə'pɒn]['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] , [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [laɪkt] ,
I pitched upon Dr . Clerke , which my Lord liked ,
我 投球 之上 博士 . 克拉克 , 哪个 我的 主 喜欢 ,

我推荐了克拉克博士，老爷很满意。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ɪn'devə(r)] [bʌt; bət][ɪn][veɪn][tuː; tə][faɪnd][hɪm][aʊt][tuː; tə] - [naɪt] .
and so I endeavoured but in vain to find him out to - night .
和 所以 我 努力 但 在 徒劳 到 寻找 他 出去 到 - 夜晚 .

因此，我今晚竭尽全力想要找到他，但却徒劳无功。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['pæsɪdʒ] [naʊ] - [ə; eɪ] -
So home by hackney - coach , which is become a very dangerous passage now - a -
所以 家 经过 哈克尼 - 教练 , 哪个 是 变得 一个 非常 危险的 通道 现在 - 一个 -
[deɪz] , [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɪn'kriːsɪŋ] ['maɪtɪli] ,
days , the sickness increasing mightily ,
天 , 这 疾病 增加 非常 ,

所以，我选择乘坐出租车回家，但如今这条路已经变得非常危险，因为疾病越来越严重。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

24th ([ˌmɪd'sʌmə(r)] - [deɪ]) .
24th (Midsummer - day) .
24th (盛夏 - 天) .

24日（仲夏节）。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [baɪ][sɪks] , [ænd; ənd][æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . - [æt; ət]['westmɪnstə(r)][baɪ]['sevən]
Up very betimes , by six , and at Dr . Clerke's at Westminster by 7
向上 非常 早点 , 经过 六 , 和 在 博士 . - 在 威斯敏斯特 经过 7
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
of the clock ,
的 这 钟 ,

每天很早就起床，六点钟就到了，七点钟之前就到了威斯敏斯特的克拉克医生那里。

['hævɪŋ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ][nəʊt] [ə'kweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ,
having over night by a note acquainted him with my intention of coming ,
拥有 超过 夜晚 经过 一个 笔记 熟人 他 和 我的 意图 的 未来 ,

我连夜用纸条告知他我即将到来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] , [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][ai][kʊd; kəd] ,
and there I , in the best manner I could ,
和 那里 我 , 在 这 最好的 方式 我 可以 ,

于是，我尽我所能地……

[brəʊk][maɪ] ['erənd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['eldɪst] [sʌn][ænd; ənd][maɪ]
broke my errand about a match between Sir G . Carteret's eldest son and my
打破 我的 差事 关于 一个 匹配 之间 先生 G . 卡特雷特 长子 儿子 和 我的
[lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ,
Lord Sandwich's eldest daughter ,
主 三明治 长子 女儿 ,

我原本的任务是促成卡特雷特爵士的长子和桑威奇勋爵的长女的婚事，结果却被耽搁了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ([æz; əz][ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd]) [tʊk] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] :
which he (as I knew he would) took with great content :
哪个 他 (作为 我 知道 他 会) 采取 和 伟大的 内容 :

他（正如我预料的那样）非常满意地接受了：

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [bəuθ][men] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
and we both agreed that my Lord and he , being both men relating to
和 我们 两个都 同意 那 我的 主 和 他 , 存在 两个都 男人 相关 到
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

我们双方都认为，我的大人和他都是与海洋有关的人，

['ʌndə(r)][ə; eɪ][kaɪnd]['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɔːl'redi] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][bəuθ] ['vɜːtʃuəs]
under a kind aspect of His Majesty , already good friends , and both virtuous
在下面 一个 种类 方面 的 他的 威严 , 已经 好的 朋友们 , 和 两个都 有德行的
[ænd; ənd] [gʊd] ['fæmɪliz] ,
and good familys ,
和 好的 家庭 ,

在陛下仁慈的照耀下，他们原本就是好朋友，而且都出身于品德高尚、家境良好的家庭。

[ðeə(r)] - [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
their allyance might be of good use to us ;
他们的 - 可能 是 的 好的 使用 到 我们 ;

他们的结盟或许对我们有利；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]
and he did undertake to find out Sir George this morning , and put the
和 他 做过 承担 到 寻找 出去 先生 乔治 这 早晨 , 和 放 这
['bɪznəs] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
business in execution .
商业 在 执行 .

今天上午，他确实着手调查乔治爵士，并着手处理此事。

[səʊ] ['biːɪŋ] [bəuθ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
So being both well pleased with the proposition ,
所以 存在 两个都 出色地 高兴 和 这 主张 ,

因此，两人都对这个提议非常满意，

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [niːs] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sɔːŋz] ['veri]
I saw his niece there and made her sing me two or three songs very
我 锯 他的 侄女 那里 和 制成 她 唱歌 我 二 或者 三 歌曲 非常
['prɪtɪli] ,
prettily ,
漂亮 ,

我在那里看到了他的侄女，让她给我唱了两三首歌，唱得非常动听。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so home to the office ,
和 所以 家 到 这 办公室 ,

于是，从家到办公室，

[weə(r)] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [met] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] .
where to my great trouble I found Mr . Coventry and the board met before I come .
在哪里 到 我的 伟大的 麻烦 我 成立 先生 . 考文垂 和 这 木板 遇见 前 我 来 .

费了我好大劲才找到考文垂先生，董事会在我到达之前就已经开会了。

[ai][ɪk'skjuːzd][maɪ] [leɪt] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] .
I excused my late coming by having been on the River about office business .
我 已原谅 我的 晚的 未来 经过 拥有 到过 在 这 河 关于 办公室 商业 .

我解释说我迟到了，因为我在河上处理公务。

[səʊ][tuː; tə] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to business all the morning .
所以 到 商业 全部 这 早晨 .

所以，整个上午都在忙正事。

[æt; ət] [nuːn] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon Captain Ferrers and Mr . Moore dined with me ,
在 中午 队长 费雷尔斯 和 先生 . 摩尔 用餐 和 我 ,

中午时分，费雷尔斯船长和摩尔先生与我共进晚餐。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kɔːrnɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] ,
the former of them the first time I saw him since his corning from sea ,
这 以前的 的 他们 这 第一的 时间 我 锯 他 自从 他的 康宁 从 海 ,

前者是我自他从海上归来后第一次见到他，

[huː] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
who do give me the best conversation in general ,
WHO 做 给 我 这 最好的 对话 在 一般的 ,

一般来说，谁能给我带来最好的谈话？

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [siː] - [faɪt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
and as good an account of the particular service of the Prince and my Lord of Sandwich in the late sea - fight that I could desire .
和 作为 好的 一个 帐户 的 这 特别的 服务 的 这 王子 和 我的 主 的 三明治 在 这 晚的 海 - 斗争 那 我 可以 欲望 .

对我而言，这是对王子和桑威治勋爵在最近海战中特殊功绩的最佳描述。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
After dinner they parted .
后 晚餐 他们 分手了 .

晚饭后他们就分开了。

[səʊ][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] - [ə'tendɪd] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
So I to White Hall , where I with Creed and - Povy attended my Lord Treasurer ,
所以 我 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 和 信条 和 - 参加 我的 主 财务主管 ,

于是我去了白厅，在那里我和克里德、波维一起觐见了我的财政大臣。

[ænd; ənd][dɪd] [prɪ'veɪl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)] L20 ,
and did prevail with him to let us have an assignment for 15 or L20 ,
和 做过 占上风 和 他 到 让 我们 有 一个 任务 为了 - 或者 L20 ,

最终说服他让我们接一个报酬为 15 或 20 英镑的任务。

- , [wɪtʃ] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [du:; də] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
000 , which , I hope , will do our business for Tangier .
- , 哪个 , 我 希望 , 将要 做 我们的 商业 为了 丹吉尔 .

000，我希望这能为我们在丹吉尔的业务带来效益。

[səʊ] [tu:; tə] ['dɑ:ktər; draɪv] . [klɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [brəʊk] [ðə; ði]
So to Dr . Clerke , and there found that he had broke the
所以 到 博士 . 克拉克 , 和 那里 成立 那 他 有 打破 这
['bɪznəs] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ,
business to Sir G . Carteret ,
商业 到 先生 G . 卡特雷特 ,

于是，我去找了克拉克医生，结果发现他已经把生意泄露给了卡特雷特爵士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] ['maɪti] [wel] .
and that he takes the thing mighty well .
和 那 他 需要 这 事物 强大的 出色地 .

他对此接受得非常好。

[ðens] [ai] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ai]
Thence I to Sir G . Carteret at his chamber , and in the best manner I
因此 我 到 先生 G . 卡特雷特 在 他的 房间 , 和 在 这 最好的 方式 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

然后我前往卡特雷特爵士的房间，并尽我所能地以最好的方式，

[ænd; ənd] [məʊst] [ə'blaɪdʒɪŋli] , [mu:vd] [ðə; ði] ['bɪznəs] : [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt]
and most obligingly , moved the business : he received it with great respect
和 最多 乐意地 , 已搬 这 商业 : 他 已收到 它 和 伟大的 尊重
[ænd; ənd] ['kɒntent] ,
and content ,
和 内容 ,

而且非常乐意地帮我们转移了业务：他对此表示了极大的尊重和满意。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
and thanks to me , and promised that he would do what he could
和 谢谢 到 我 , 和 承诺 那 他 会 做 什么 他 可以
['pɒsəbli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
possibly for his son ,
可能 为了 他的 儿子 ,

他感谢了我，并承诺会尽一切可能帮助他的儿子。

[tu:; tə] ['rendə(r)] [hɪm] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [lɔ:dz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]
to render him fit for my Lord's daughter , and shewed great kindness to
到 使成为 他 合身 为了 我的 主场 女儿 , 和 展示 伟大的 仁慈 到
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

为了使他配得上我主人的女儿，并且对我非常友善。

[ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] [maɪ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [hɪm] [ˌhɪər'ɪn] .
and sense of my kindness to him herein .
和 感觉 的 我的 仁慈 到 他 在此处 .

以及我在此对他表达的善意。

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] [pen] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [swɔ:n] [ə; eɪ] ['prɪvi]
Sir William Pen told me this day that Mr . Coventry is to be sworn a Privy
先生 威廉 笔 讲述 我 这 天 那 先生 . 考文垂 是 到 是 宣誓 一个 私处
['kaʊnsələ(r)] ,
Counsellor ,
顾问 ,

威廉·彭爵士今天告诉我，考文垂先生将宣誓就任枢密顾问官。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [glæd] .
at which my soul is glad .
在 哪个 我的 灵魂 是 高兴的 .

这让我感到无比欣慰。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['lɛtəz] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
So home and to my letters by the post , and so home to supper
所以 家 和 到 我的 信件 经过 这 邮政 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd] [bed] .
and bed .
和 床 .

于是我回到家，开始阅读邮递员的信件，然后回家吃晚饭睡觉。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
Up , and several people about business come to me by appointment relating to
向上 , 和 一些 人们 关于 商业 来 到 我 经过 预约 相关 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the office .
这 办公室 .

早上，有好几个人预约来找我谈办公室里的事。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] [ə'baʊt] [maɪ] [tæn'dʒiə] ['peɪpəz] .
Thence I to my closet about my Tangier papers .
因此 我 到 我的 壁橱 关于 我的 丹吉尔 文件 .

然后我回到衣橱，查看我的丹吉尔文件。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'brɔːd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] ,
At noon dined , and then I abroad by water , it raining hard ,
在 中午 用餐 , 和 然后 我 国外 经过 水 , 它 下雨 难的 ,

中午吃了午饭，然后我乘船出游，当时下着瓢泼大雨。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] ,
thinking to have gone down to Woolwich , but I did not ,
思维 到 有 已消失 向下 到 伍尔维奇 , 但 我 做过 不是 ,

我原以为自己去了伍尔维奇，但我并没有。

[bʌt; bət] [bæk] [θruː] [brɪdʒ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)]
but back through bridge to White Hall , where , after I had again visited Sir
但 后退 通过 桥 到 白色的 大厅 , 在哪里 , 后 我 有 再次 到访 先生
[dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
G . Carteret ,
G . 卡特雷特 ,

但随后穿过桥回到白厅，在那里，在我再次拜访了G·卡特雷特爵士之后，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ([ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['leɪdiz]) [fʊl] ['kɒntent] [ɪn] [maɪ] [prə'pəʊz(ə)l] ,
and received his (and now his Lady's) full content in my proposal ,
和 已收到 他的 (和 现在 他的 女士的) 满的 内容 在 我的 提议 ,

我的提议得到了他（以及现在的夫人）的完全满意。

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət]
I went to my Lord Sandwich , and having told him how Sir G . Carteret
我 去 到 我的 主 三明治 , 和 拥有 讲述 他 如何 先生 G . 卡特雷特
[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
received it ,
已收到 它 ,

我去见了桑威奇勋爵，并告诉他卡特雷特爵士是如何收到那封信的。

[hiː; hi][dɪd][də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
he did direct me to return to Sir G . Carteret ,
他 做过 直接的 我 到 返回 到 先生 G . 卡特雷特 ,

他指示我返回卡特雷特爵士处。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ,
and give him thanks for his kind reception of this offer ,
和 给 他 谢谢 为了 他的 种类 接待 的 这 提供 ,

并感谢他欣然接受这一提议。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt]
and that he would the next day be willing to enter discourse with him about
和 那 他 会 这 下一个 天 是 愿意的 到 进入 话语 和 他 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] .
the business .
这 商业 .

他表示第二天愿意与他商讨此事。

[wɪtʃ] ['mesɪdʒ] [ai][dɪd]['prez(ə)ntli][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ][left][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə]
Which message I did presently do , and so left the business with great joy to
哪个 信息 我 做过 目前 做 , 和 所以 左边 这 商业 和 伟大的 喜悦 到
[bəuθ][saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

我立即传达了这一信息，双方都非常高兴地离开了公司。

[maɪ] [lɔːd] , [ai] [pə'siːv] , [ɪn'tendz][tuː; tə] [gɪv] L5000 [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ik'spekt] [ə'baʊt]
My Lord , I perceive , intends to give L5000 with her , and expects about
我的 主 , 我 感知 , 意图 到 给 L5000 和 她 , 和 预期 关于
L800 [pə(r)] ['ænəm] - .
L800 per annum joynture .
L800 每 年 - .

据我所知，我的主人打算给她 5000 英镑，并期望每年获得约 800 英镑的婚约收入。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] , ['biːɪŋ] ['wɪəri] [wɪð] [lɒŋ] ['wɔːkɪŋ]
So by water home and to supper and bed , being weary with long walking
所以 经过 水 家 和 到 晚餐 和 床 , 存在 厌倦 和 长的 步行
[æt; ət] [kɔːt] ,
at Court ,
在 法庭 ,

于是，他乘船回家，吃了晚饭，然后就寝，因为在宫廷里走了很长的路，感到很疲惫。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)][bɪ'fɔː(r)][bed] , [wɪtʃ]
but had a Psalm or two with my boy and Mercer before bed , which
但 有 一个 诗篇 或者 二 和 我的 男生 和 默瑟 前 床 , 哪个
[pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
pleased me mightily .
高兴 我 非常 .

但睡前我和儿子还有默瑟一起读了一两首诗篇，这让我非常高兴。

[ðɪs] [naɪt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This night Sir G . Carteret told me with great kindnesse that the order of the
这 夜晚 先生 G . 卡特雷特 讲述 我 和 伟大的 善良 那 这 命令 的 这
['kaʊns(ə)l][dɪd][rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['heɪtə(r)][ænd; ənd] ['wɪtˌfild] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni]
Council did run for the making of Hater and Whitfield incapable of any
理事会 做过 跑步 为了 这 制作 的 仇恨者 和 惠特菲尔德 无法 的 任何
['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] ,
serving the King again ,
服务 这 国王 再次 ,

今晚，卡特雷特爵士非常和蔼地告诉我，枢密院的命令是要让哈特和惠特菲尔德永远失去为国王效力的能力。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] ,
but that he had stopped the entry of it , which he told me with great kindnesse ,
但 那 他 有 停止 这 入口 的 它 , 哪个 他 讲述 我 和 伟大的 善良 ,

但他阻止了它的进入，他非常和蔼地告诉我这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
but the thing troubles me .
但 这 事物 麻烦 我 .

但这件事一直困扰着我。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ai] [went] [daʊn] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
After dinner , before I went to White Hall , I went down to Greenwich by water ,
后 晚餐 , 前 我 去 到 白色的 大厅 , 我 去 向下 到 格林威治 经过 水 ,

晚饭后，在去白厅之前，我乘船去了格林威治。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] , [weə(r)] , [wen] [ai] [kʌm] , [ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
thinking to have visited Sir J . Lawson , where , when I come , I find that he is dead ,
思维 到 有 到访 先生 J . 劳森 , 在哪里 , 什么时候 我 来 , 我 寻找 那 他 是 死的 ,

我本想去拜访J·劳森爵士，结果到了那里却发现他已经去世了。

[ænd; ənd][daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] ;
and died this morning , at which I was much surprized ;
和 死亡 这 早晨 , 在 哪个 我 曾是 很多 惊讶 ;

他今天早上去世了，这让我非常惊讶；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] ; [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] , [wɪ'ðaʊt] [di'sembl] ,
and indeed the nation hath a great loss ; though I cannot , without dissembling ,
和 的确 这 国家 有 一个 伟大的 损失 ; 尽管 我 不能 , 没有 拆弹 ,

国家确实遭受了巨大损失；虽然我不能不虚伪地说，

[seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
say that I am sorry for it ,
说 那 我 是 对不起 为了 它 ,

请代我向我道歉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['nevə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
for he was a man never kind to me at all .
为了 他 曾是 一个 男人 绝不 种类 到 我 在 全部 .

因为他从来没有善待过我。

['biːɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ai] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [huː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔːk] ,
Being at White Hall , I visited Mr . Coventry , who , among other talk ,
存在 在 白色的 大厅 , 我 到访 先生 . 考文垂 , WHO , 之中 其他 讲话 ,

在白厅期间，我拜访了考文垂先生，他除其他谈话外，还谈到了……

['entəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt][ðə; ði] [duːks] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ;
entered about the great question now in the House about the Duke's going to sea again ;
进入 关于 这 伟大的 问题 现在 在 这 房子 关于 这 公爵的 去 到 海 再次 ;

谈到目前议会面临的一个重大问题，即公爵是否要再次出海；

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .
about which the whole House is divided .
关于 哪个 这 所有的 房子 是 分割 .

全院对此意见分歧严重。

[hiː; hi][dɪd][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [duːks] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [ˌaɪ 'tiː]
He did concur with me that , for the Duke's honour and safety , it
他 做过 同意 和 我 那 , 为了 这 公爵的 荣誉 和 安全 , 它
[wɜː(r); wə(r)] [best] ,
were best ,
是 最好的 ,

他同意我的看法，为了公爵的荣誉和安全，最好是……

['ɑːftə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] ;
after so great a service and victory and danger , not to go again ;
后 所以 伟大的 一个 服务 和 胜利 和 危险 , 不是 到 去 再次 ;

经历了如此伟大的功绩、胜利和危险，却不再去；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
and , above all , that the life of the Duke
和 , 多于 全部 , 那 这 生活 的 这 公爵

最重要的是，公爵的一生。

['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ; [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,
cannot but be a security to the Crowne ; if he were away ,
不能 但 是 一个 安全 到 这 皇冠 ; 如果 他 是 离开 ,

对他而言，这无疑是王室的保障；如果他不在，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ;
it being more easy to attempt anything upon the King ;
它 存在 更多的 简单的 到 试图 任何事物 之上 这 国王 ;

因为更容易对国王做任何事；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
but how the fleete will be governed without him ,
但 如何 这 舰队 将要 是 受统治 没有 他 ,

但没有他，舰队该如何管理呢？

[ðə; ði] [prɪns] — [['ruːpət]] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)][ɪn]
the Prince — [Rupert] — being a man of no government and severe in
这 王子 — [鲁珀特] — 存在 一个 男人 的 不 政府 和 严重 在
['kaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

这位王子——[鲁珀特]——既无权治理国家，又在议会中态度强硬，

[ðæt] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][kæn; kən]['ɒfə(r)] ['eni] [əd'vaɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ;
that no ordinary man can offer any advice against his ;
那 不 普通的 男人 能 提供 任何 建议 反对 他的 ;

任何普通人都无法提出任何反对他的建议；

['seɪɪŋ] ['truːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['betə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðæt]
saying truly that it had been better he had gone to Guinny , and that
说 真的 那 它 有 到过 更好的 他 有 已消失 到 - , 和 那
[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [ə'weɪ] ,
were he away ,
是 他 离开 ,

他真心实意地说，他最好还是去吉尼那里，如果他不在的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['mætəz] [mait] [biː; bi] ['ɔːdəd] ,
it were easy to say how matters might be ordered ,
它 是 简单的 到 说 如何 事情 可能 是 订购 ,

要说事情该如何安排，倒很容易。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['tempə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni]
my Lord Sandwich being a man of temper and judgment as much as any
我的 主 三明治 存在 一个 男人 的 脾气 和 判断 作为 很多 作为 任何
[mæn][hiː; hi]['evə(r)] [njuː] ,
man he ever knew ,
男人 他 曾经 知道 ,

我的桑威治勋爵是一位脾气暴躁、判断力极强的人，不亚于他所认识的任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn] [gʊd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][mʌst; məst]
and that upon good observation he said this , and that his temper must
和 那 之上 好的 观察 他 说 这 , 和 那 他的 脾气 必须
[kə'rekt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
correct the Prince's .
正确的 这 王子的 .

经过仔细观察，他这样说道，并且他的脾气必须纠正王子的脾气。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But I perceive he is much troubled what will be the event of the question .
但 我 感知 他 是 很多 麻烦 什么 将要 是 这 事件 的 这 问题 .

但我感觉他很苦恼这个问题最终会如何发展。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [left] [hɪm] .
And so I left him .
和 所以 我 左边 他 .

于是我离开了他。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Up and to White Hall with Sir J . Minnes , and to the Committee of
向上 和 到 白色的 大厅 和 先生 J . - , 和 到 这 委员会 的
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

与J·明尼斯爵士一同前往白厅，并前往丹吉尔委员会。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli][taɪm][hiː; hi]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
where my Lord Treasurer was , the first and only time he ever was there ,
在哪里 我的 主 财务主管 曾是 , 这 第一的 和 仅有的 时间 他 曾经 曾是 那里 ,

我大人财政大人第一次也是唯一一次到访那里。

[ænd; ənd][dɪd] ['prɒmɪs] [ˌjuː 'es] L15 , - [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə][ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and did promise us L15 , 000 for Tangier and no more , which will be
和 做过 承诺 我们 L15 , - 为了 丹吉尔 和 不 更多的 , 哪个 将要 是
[ʃɔːt] .
short .
短的 .

他们承诺给我们15,000里拉用于丹吉尔，不会再多了，而且这笔钱很快就会到账。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [peɪ] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
But if I can pay Mr . Andrews all his money I care for no more ,
但 如果 我 能 支付 先生 . 安德鲁斯 全部 他的 钱 我 关心 为了 不 更多的 ,

但是如果我能把安德鲁斯先生所有的钱都付给他，我就什么都不在乎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and the bills of Exchange .
和 这 账单 的 交换 .

以及汇票。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [kriːd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
Thence with Mr . Povy and Creed below to a new chamber of Mr .
因此 和 先生 . - 和 信条 以下 到 一个 新的 房间 的 先生 .
- ,
Povy's ,
- ,

然后，他们和波维先生以及克里德一起去了波维先生的新房间。

['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒntent] ,
very pretty , and there discourse about his business , not to his content ,
非常 漂亮的 , 和 那里 话语 关于 他的 商业 , 不是 到 他的 内容 ,

非常漂亮，而且人们都在谈论他的生意，但他并不满意。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [kriːd] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk]
but with the most advantage I could to him , and Creed also did the like
但 和 这 最多 优势 我 可以 到 他 , 和 信条 还 做过 这 喜欢
.
:
.

但我尽我所能地帮助了他，克里德也做了同样的事情。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði]
Thence with Creed to the King's Head , and there dined with him at the
因此 和 信条 到 这 国王学院 头 , 和 那里 用餐 和 他 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
ordinary ,
普通的 ,

然后与克里德一同前往国王的首领处，并在那里与国王在普通的餐厅共进晚餐。

[ænd; ənd] [gʊd] [spɔːt] [wɪð] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] - , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
and good sport with one Mr . Nicholls , a prating coxcombe , that would be
和 好的 运动 和 一 先生 . 尼科尔斯 , 一个 吹嘘 - , 那 会 是
[θɔːt] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ,
thought a poet ,
想法 一个 诗人 ,

而且和尼科尔斯先生相处得很好，他是个爱吹牛的自大狂，竟然还自诩为诗人。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːrsəz] .
but would not be got to repeat any of his verses .
但 会 不是 是 得到 到 重复 任何 的 他的 诗句 .

但他却不愿重复他的任何诗句。

[ðens] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['prɪti]
Thence I home , and there find my wife's brother and his wife , a pretty
因此 我 家 , 和 那里 寻找 我的 妻子的 兄弟 和 他的 妻子 , 一个 漂亮的
['lɪt(ə)l] ['mɒdɪst] ['wʊmən] ,
little modest woman ,
小的 谦虚的 女士 ,

然后我回到家，在那里遇到了我妻子的哥哥和他的妻子，她是一位漂亮而谦逊的女子。

[weə(r)] [ðeɪ] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
where they dined with my wife .
在哪里 他们 用餐 和 我的 妻子 .

他们和我妻子一起在那里用餐。

[hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪ] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [gʊd]
He did come to desire my assistance for a living , and , upon his good
他 做过 来 到 欲望 我的 协助 为了 一个 活的 , 和 , 之上 他的 好的
['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
promises of care ,
承诺 的 关心 ,

他最终还是需要我的帮助来维持生计，并且，在他做出悉心照料的良好承诺之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and that it should be no burden to me ,
和 那 它 应该 是 不 负担 到 我 ,

而且这对我来说不应该成为负担。

[ai][dɪd] [seɪ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ai] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I did say and promise I would think of finding something for him ,
我 做过 说 和 承诺 我 会 思考 的 寻找 某物 为了 他 ,

我确实说过也承诺过我会想办法给他找点东西，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][waɪf] [siːm] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'skriːt] [jʌŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd]
and the rather because his wife seems a pretty discreet young thing , and
和 这 相当 因为 他的 妻子 似乎 一个 漂亮的 慎重 年轻的 事物 , 和
['hʌmb(ə)l] ,
humble ,
谦逊的 ,

而且，更确切地说，是因为他的妻子看起来是一位相当谨慎、谦逊的年轻女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
and he , above all things , desirous to do something to maintain her ,
和 他 , 多于 全部 事物 , 渴望 到 做 某物 到 维持 她 ,

而且，他最渴望的就是为她做些什么。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][sæd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'djʊəd] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['hɒlənd] ,
telling me sad stories of what she endured with him in Holland ,
讲述 我 伤心 故事 的 什么 她 忍受 和 他 在 荷兰 ,

她给我讲述了她在荷兰和他一起遭受的种种苦难，令人心酸。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] .
and I hope it will not be burdensome .
和 我 希望 它 将要 不是 是 负担 .

我希望这不会成为负担。

[səʊ] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
So down by water to Woolwich , walking to and again from Greenwich
所以 向下 经过 水 到 伍尔维奇 , 步行 到 和 再次 从 格林威治
['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
thither and back again ,
那里 和 后退 再次 ,

于是，我乘船沿水路前往伍尔维奇，然后步行往返格林威治。

[maɪ] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] [wɪð] ['ʃeldən] ,
my business being to speak again with Sheldon ,
我的 商业 存在 到 说话 再次 和 谢尔顿 ,

我的任务是再次与谢尔顿交谈。

[huː] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][ik'spekt][maɪ][waɪf] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
who desires and expects my wife coming thither to spend the summer ,
WHO 欲望 和 预期 我的 妻子 未来 那里 到 花费 这 夏天 ,

他希望并期待我的妻子能来那里度过夏天，

[ænd; ənd][ə'pɒn]['sekənd] [θɔːts] [ai][duː; də] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
and upon second thoughts I do agree that it will be a good place for
和 之上 第二 想法 我 做 同意 那 它 将要 是 一个 好的 地方 为了
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [tuː] .
her and me too .
她 和 我 也 .

仔细想想，我也觉得那里对她和我来说都是个好地方。

[səʊ] , ['wɪəri] , [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] [ˈɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd]
So , weary , home , and to my office a while , till almost midnight , and
所以 , 厌倦 , 家 , 和 到 我的 办公室 一个 尽管 , 直到 几乎 午夜 , 和
[səʊ][tuː; tə][bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

于是，疲惫地回到家，在办公室待了一会儿，直到快到午夜，然后就去睡觉了。

[ðə; ði] [pleɪg] ['maɪtɪli] , [ai] [ðɪs] [deɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
The plague encreases mightily , I this day seeing a house ,
这 瘟疫 增加 非常 , 我 这 天 看到 一个 房子 ,

瘟疫愈演愈烈，我今天看到一栋房子，

[æt; ət][ə; eɪ] [bɪt] - ['meɪkərz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [tʃɜːtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] ,
at a bitt - maker's over against St . Clement's Church , in the open street ,
在 一个 比特 - 制造商的 超过 反对 英石 . 克莱门特的 教会 , 在 这 打开 街道 ,
[ʃʌt] [ʌp] ;
shut up ;
关闭 向上 ;

在圣克莱门特教堂对面街上的马鞍匠作坊里，闭嘴；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .
which is a sad sight .
哪个 是 一个 伤心 视线 .

这真是一件令人难过的事。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [baɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][maɪ] ['leɪdi] ['bætənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ,
At noon dined by chance at my Lady Batten's , and they sent for my wife ,
在 中午 用餐 经过 机会 在 我的 女士 巴顿的 , 和 他们 发送 为了 我的 妻子 ,

中午时分，我偶然在巴顿夫人家用餐，他们派人去叫了我的妻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][maɪ] ['leɪdi] [pen][ænd; ənd] [pɛg] .
and there was my Lady Pen and Pegg .
和 那里 曾是 我的 女士 笔 和 佩格 .

还有我的 Lady Pen 和 Pegg。

['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
Very merry , and so I to my office again , where till 12 o'clock at night ,
非常 欢乐 , 和 所以 我 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 直到 - 点钟 在 夜晚 ,

我心情愉快，于是又回到了办公室，一直工作到晚上12点。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['kærid] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Sir J . Minnes carried me and my wife to White Hall ,
先生 J . - 携带 我 和 我的 妻子 到 白色的 大厅 ,

J·明尼斯爵士带着我和我的妻子去了白厅，

[ænd; ənd] [ðens] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
and thence his coach along with my wife where she would .
和 因此 他的 教练 沿着 和 我的 妻子 在哪里 她 会 .

然后他的教练和我妻子一起去了她会去的地方。

[ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
There after attending the Duke to discourse of the navy .
那里 后 参加 这 公爵 到 话语 的 这 海军 .

之后陪同公爵参加了海军的演讲。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [prɪ'tens] ,
We did not kiss his hand , nor do I think , for all their pretence ,
我们 做过 不是 吻 他的 手 , 也不 做 我 思考 , 为了 全部 他们的 虚伪 ,

我们没有亲吻他的手，而且我认为，尽管他们假装亲吻，我们也没有亲吻他的手。

[ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
of going away to - morrow .
的 去 离开 到 - 明天 .

明天就要离开了。

[jet] [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
Yet I believe they will not go for good and all ,
然而 我 相信 他们 将要 不是 去 为了 好的 和 全部 ,

但我相信他们不会就此罢休。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
but I did take my leave of Sir William Coventry , who , it seems ,
但 我 做过 拿 我的 离开 的 先生 威廉 考文垂 , WHO , 它 似乎 ,

但我确实向威廉·考文垂爵士告别了，他似乎……

[wɒz; wəz] [nait] [ænd; ənd] [swɔːn] [ə; eɪ] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] [tuː] [deɪz] [sɪns] ; [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld]
was knighted and sworn a Privy - Counsellor two days since ; who with his old
曾是 受封骑士 和 宣誓 一个 私处 - 顾问 二 天 自从 ; WHO 和 他的 老的
['kaɪndnəs] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ,
kindness treated me ,
仁慈 治疗 我 ,

两天前他被册封为爵士并宣誓就任枢密顾问官；他像往常一样和蔼地对待我，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][faɪnd] [[hɪm]] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [frend] .
and I believe I shall ever find [him] a noble friend .
和 我 相信 我 将 曾经 寻找 [他] 一个 高贵 朋友 .

我相信我终将找到一位高尚的朋友。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['blækˌfraɪərz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk]
Thence by water to Blackfriars , and so to Paul's churchyard and bespoke
因此 经过 水 到 黑衣修士 , 和 所以 到 保罗的 墓地 和 定制
[sɛ'vɜːrəl] [bʊks] ,
severall books ,
几个 图书 ,

然后乘船前往黑衣修士教堂，再前往圣保罗教堂墓地，并定制了几本书。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] ,
and so home and there dined ,
和 所以 家 和 那里 用餐 ,

于是他们回家吃饭了。

[maɪ][mæn] ['wɪljəm] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] [sent] [hɪm] [baɪ][maɪ][əʊld] [meɪd] ['seərə] .
my man William giving me a lobster sent him by my old maid Sarah .
我的 男人 威廉 给予 我 一个 龙虾 发送 他 经过 我的 老的 女佣 莎拉 .

我的男人威廉送给我一只龙虾，是我以前的女仆莎拉寄给他的。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
This morning I met with Sir G . Carteret ,
这 早晨 我 遇见 和 先生 G . 卡特雷特 ,

今天上午我与卡特雷特爵士会面。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [prə'siːd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə]
who tells me how all things proceed between my Lord Sandwich and himself to
WHO 讲述 我 如何 全部 事物 继续 之间 我的 主 三明治 和 他自己 到
[fʊl] ['kɒntent] ,
full content ,
满的 内容 ,

他告诉我，我和我的三明治勋爵之间所有的事情都进展得非常顺利，令人满意。

[ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] ['fɪnɪʃt] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [prə'fest]
and both sides depend upon having the match finished presently , and professed
和 两个都 侧面 依赖 之上 拥有 这 匹配 完成的 目前 , 和 声称
[ɡreɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
great kindnesse to me ,
伟大的 善良 到 我 ,

双方都希望尽快结束比赛，并且对我表示了极大的友好。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] .
and said that now we were something akin .
和 说 那 现在 我们 是 某物 类似的 .

他说，现在我们之间有点像了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] , [bəuθ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz]
I am mightily , both with respect to myself and much more of my Lord's
我 是 非常 , 两个都 和 尊重 到 我 和 很多 更多的 的 我的 主场
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

我深感荣幸，无论是对我自己，还是对我的主的大家庭而言，都是如此。

[ɡlæd][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
glad of this alliance .
高兴的 的 这 联盟 .

很高兴能结成这个联盟。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , [bʌt; bət] [feɪld] ,
After dinner to White Hall , thinking to speak with my Lord Ashly , but failed ,
后 晚餐 到 白色的 大厅 , 思维 到 说话 和 我的 主 阿什利 , 但 失败的 ,

晚饭后前往白厅，本想与阿什利勋爵交谈，但未能成功。

[ænd; ənd][ai] [waɪl] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ə'ɡenst] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] ,
and I whiled away some time in Westminster Hall against he did come ,
和 我 虽然 离开 一些 时间 在 威斯敏斯特 大厅 反对 他 做过 来 ,

于是我在威斯敏斯特大厅消磨了一会儿时间，等着他到来。

[ɪn][maɪ] [wei] [əb'zɜːvɪŋ] ['sevrəl] [pleɪɡ] ['haʊzɪz] [ɪn] [kɪŋz] [striːt] [ænd; ənd] [[nɪə(r)]] [ðə; ði] ['pæləs] .
in my way observing several plague houses in King's Street and [near] the Palace .
在 我的 方式 观察 一些 瘟疫 房屋 在 国王学院 街道 和 [靠近] 这 宫殿 .

在我的观察过程中，我看到了国王街和皇宫附近的几处瘟疫隔离所。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɪz] [ɡɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Here I hear Mrs . Martin is gone out of town , and that her husband ,
这里 我 听到 太太 . 马丁 是 已消失 出去 的 镇 , 和 那 她 丈夫 ,

我听说马丁太太出城了，而且她的丈夫，

[æn; ən]['aɪd(ə)l] ['feləʊ] , [ɪz] [sɪns] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendz] ,
an idle fellow , is since come out of France , as he pretends ,
一个 闲置的 同伴 , 是 自从 来 出去 的 法国 , 作为 他 假装 ,

一个游手好闲的家伙，自称已经离开法国了。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] .
but I believe not that he hath been .
但 我 相信 不是 那 他 有 到过 .

但我认为他并没有去过那里。

[ai][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [haʊs] , [bʌt; bət][ai][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
I was fearful of going to any house , but I did to the Swan ,
我 曾是 可怕 的 去 到 任何 房子 , 但 我 做过 到 这 天鹅 ,

我害怕去任何人家里，但我还是去了天鹅家。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəmən] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
and thence to White Hall , giving the waterman a shilling ,
和 因此 到 白色的 大厅 , 给予 这 水手 一个 先令 ,

然后前往白厅，给了船夫一先令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɪməθ] .
because a young fellow and belonging to the Plymouth .
因为 一个 年轻的 同伴 和 属于 到 这 普利茅斯 .

因为他是一个年轻人，而且属于普利茅斯。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Thence by coach to several places , and so home ,
因此 经过 教练 到 一些 地方 , 和 所以 家 ,

然后乘马车去了几个地方，最后回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and all the evening with Sir J . Minnes and all the women of the house
和 全部 这 晚上 和 先生 J . - 和 全部 这 女性 的 这 房子
([ɪk'septɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn]) [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['tʃætɪŋ] .
(excepting my Lady Batten) late in the garden chatting .
(除外 我的 女士 板条) 晚的 在 这 花园 聊天 .

整个晚上，我和 J. Minnes 爵士以及家里的所有女人（除了我的巴顿夫人）在花园里聊天到很晚。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At 12 o'clock home to supper and to bed .
在 - 点钟 家 到 晚餐 和 到 床 .

中午12点回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [gɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
My Lord Sandwich is gone towards the sea to - day , it being a sudden resolution
我的 主 三明治 是 已消失 向 这 海 到 - 天 , 它 存在 一个 突然 解决
,
,
,

我的三明治勋爵今天已前往大海，这是个突如其来的决定。

[ai] ['hævɪŋ] ['teɪkən][nəʊ] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] .
I having taken no leave of him .
我 拥有 已采取 不 离开 的 他 .

我没有向他告别。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and by water to White Hall ,
向上 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

沿水路向上前往白厅，

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
where the Court full of waggons and people ready to go out of towne .
在哪里 这 法庭 满的 的 马车 和 人们 准备好 到 去 出去 的 城镇 .

法院里挤满了马车和准备离开城镇的人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['meəri] ,
To the Harp and Ball , and there drank and talked with Mary ,
到 这 竖琴 和 球 , 和 那里 喝 和 谈话 和 玛丽 ,

他们去了竖琴舞厅，在那里和玛丽喝酒聊天。

[ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['dɪskɔːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['leɪtli] [æt; ət] [maɪ] ['neɪbərz] , ['mɪstə(r)] . ['naɪtli] ,
she telling me in discourse that she lived lately at my neighbour's , Mr . Knightly ,
她 讲述 我 在 话语 那 她 居住地 最近 在 我的 邻居 , 先生 . 骑士精神 ,

她在谈话中告诉我，她最近一直住在我的邻居奈特利先生家。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔː'beə(r)] ['fɜːðə(r)] ['dɪskɔːs] .
which made me forbear further discourse .
哪个 制成 我 忍耐 更远 话语 .

这使我不再赘述。

[ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['evri] [deɪ] [grəʊz] ['veri] [bæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .
This end of the towne every day grows very bad of the plague .
这 结尾 的 这 城镇 每一个 天 生长 非常 坏的 的 这 瘟疫 .

小镇的这一头每天都瘟疫肆虐，情况越来越严重。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [bɪl] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] - ;
The Mortality Bill is come to 267 ;
这 死亡 账单 是 来 到 - ;

死亡率法案达到 267；

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,
[According to the Bills of Mortality ,
[根据 到 这 账单 的 死亡 ,

[根据死亡率统计表，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['deθs] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] ['endɪŋ] [dʒuːn] 27th [wɒz; wəz] - ,
the total number of deaths in London for the week ending June 27th was 684 ,
这 全部的 数字 的 死亡人数 在 伦敦 为了 这 星期 结束 六月 27th 曾是 - ,

截至6月27日的一周内，伦敦的总死亡人数为684人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] ['deθs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪg] .
of which number 267 were deaths from the plague .
的 哪个 数字 - 是 死亡人数 从 这 瘟疫 .

其中267人死于瘟疫。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['deθs] [rəʊz] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] 19th , [wen] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [wɒz; wəz] [eit] ,
The number of deaths rose week by week until September 19th , when the total was 8 ,
这 数字 的 死亡人数 玫瑰 星期 经过 星期 直到 九月 19th , 什么时候 这 全部的 曾是 8 ,

死亡人数逐周上升，直至9月19日，当日总数达到8人。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪɡ] ['sɛvən] , - .
297 , and the deaths from the plague 7 , 165 .
- , 和 这 死亡人数 从 这 瘟疫 7 , - .

297人，其中死于瘟疫的人数为7人，165人。

[ɒn] [sep'tembə(r)] 26th [ðə; ði]['təʊt(ə)l][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][sɪks] , - , [ænd; ənd] ['deθs] [frɒm; frəm]
On September 26th the total had fallen to 6 , 460 , and deaths from
在 九月 26th 这 全部的 有 倒下 到 6 , - , 和 死亡人数 从
[ðə; ði] [pleɪɡ] [tuː; tə][faɪv] , -
the plague to 5 , 533
这 瘟疫 到 5 , -

截至9月26日，确诊病例总数已降至6460例，死于鼠疫的人数降至5533人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [fel] ['grædʒuəli] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] , [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] 31st , [wen] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][wɒz; wəz]
The number fell gradually , week by week , till October 31st , when the total was
这 数字 跌倒 逐步地 , 星期 经过 星期 , 直到 十月 31st , 什么时候 这 全部的 曾是
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

这个数字逐周逐渐下降，直到10月31日，总数降至1。

- , [ænd; ənd] ['deθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪɡ] [wʌn] , - .
388 , and deaths from the plague 1 , 031 .
- , 和 死亡人数 从 这 瘟疫 1 , - .

388人，死于瘟疫1031人。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 7th [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][raɪz][tuː; tə][wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] , - [rɪ'spektɪvli] .
On November 7th there was a rise to 1 , 787 and 1 , 414 respectively .
在 十一月 7th 那里 曾是 一个 上升 到 1 , - 和 1 , - 分别 .

11月7日，这两个数字分别上升至1787和1414。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 14th [ðə; ði] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] , -
On November 14th the numbers had gone down to 1 , 359 and 1 , 050
在 十一月 14th 这 数字 有 已消失 向下 到 1 , - 和 1 , -
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

11月14日，这两个数字分别下降到1359和1050。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 12th [ðə; ði]['təʊt(ə)l][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['deθs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On December 12th the total had fallen to 442 , and deaths from the
在 十二月 12th 这 全部的 有 倒下 到 - , 和 死亡人数 从 这
[pleɪɡ] [tuː; tə] - .
plague to 243 .
瘟疫 到 - .

12 月 12 日，总病例数下降到 442 例，死于瘟疫的人数下降到 243 人。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 19th [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][raɪz][tuː; tə] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .
On December 19th there was a rise to 525 and 281 respectively .
在 十二月 19th 那里 曾是 一个 上升 到 - 和 - 分别 .

12月19日，这两个数字分别上升至525和281。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['beriəl][ɪn] - [wɒz; wəz] - , - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][ðə; ði] [pleɪɡ]
The total of burials in 1665 was 97 , 506 , of which number the plague
这 全部的 的 葬礼 在 - 曾是 - , - , 的 哪个 数字 这 瘟疫
[kleɪmd] - ,
claimed 68 ,
声称 - ,

1665年总共埋葬了97506人，其中68人死于瘟疫。

- ['vɪktɪms] .]
596 victims .]
- 受害者 .]

596名受害者。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] : [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]
which is about ninety more than the last : and of these but four in the
哪个 是 关于 九十 更多的 比 这 最后的 : 和 的 这些 但 四 在 这
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

这比上一次多了大约九十个；而这九十个中只有四个在城里，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] .
which is a great blessing to us .
哪个 是 一个 伟大的 祝福 到 我们 .

这对我们来说是莫大的福气。

[ðens] [tuː; tə] [kriːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'baʊt] [tæn'dʒɪə] ['bɪznəs] , [tuː; tə] [nəʊ]
Thence to Creed , and with him up and down about Tangier business , to no
因此 到 信条 , 和 和 他 向上 和 向下 关于 丹吉尔 商业 , 到 不
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

然后去找克里德，和他一起在丹吉尔四处奔波处理事务，但毫无结果。

[tʊk] [liːv] [ə'gen] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ; [ðəʊ] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn]
Took leave again of Mr . Coventry ; though I hope the Duke has not gone
拿 离开 再次 的 先生 . 考文垂 ; 尽管 我 希望 这 公爵 有 不是 已消失
[tuː; tə] [steɪ] ,
to stay ,
到 停留 ,

再次向考文垂先生告别；但我希望公爵没有留下来长住。

[ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] ['ʌðə(r)z] [tuː] .
and so do others too .
和 所以 做 其他的 也 .

其他人也一样。

[səʊ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['sʌmər,sɛt] [haʊs] , [weə(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['pækɪŋ] [ʌp] [tuː] :
So home , calling at Somersett House , where all are packing up too :
所以 家 , 呼叫 在 萨默塞特 房子 , 在哪里 全部 是 包装 向上 也 :

于是，我回到家，来到萨默塞特庄园，那里的人们也都在收拾行李：

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['bɜːbən] ['wɔːtəz] [ðɪs]
the Queene - Mother setting out for France this day to drink Bourbon waters this
这 奎恩 - 母亲 环境 出去 为了 法国 这 天 到 喝 波旁威士忌 水 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

王太后于今日启程前往法国，品尝今年的波旁威士忌。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪn'tendz] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tɪl] ['wɪntə(r)] [kʌm]
she being in a consumption ; and intends not to come till winter come
她 存在 在 一个 消耗 ; 和 意图 不是 到 来 直到 冬天 来
['twelvmʌnθ] .
twelvemonths .
十二个月 .

她患有肺痨，打算等到十二个月后的冬天才会回来。

[[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'gen] .
[The Queen - Mother never came to England again .
[这 女王 - 母亲 绝不 来了 到 英格兰 再次 .

王太后再也没有来过英国。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃætəʊ] [æt; ət] [kə'lɑːmb] , [nɪə(r)] ['pærɪs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
She retired to her chateau at Colombes , near Paris , where she died in August ,
她 退休 到 她 城堡 在 科隆布斯 , 靠近 巴黎 , 在哪里 她 死亡 在 八月 ,

她退休后居住在巴黎附近科隆布的城堡里，并于八月在那里去世。

- , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] ;
1669 , after a long illness ;
- , 后 一个 长的 疾病 ;

1669年，在长期患病之后；

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['əʊpiət] ['ɔːdəd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪʃən] .
the immediate cause of her death being an opiate ordered by her physicians .
这 即时 原因 的 她 死亡 存在 一个 阿片类药物 订购 经过 她 医生 .

她的直接死因是医生给她开的鸦片类药物。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['berid] , [sep'tembə(r)] 12th , [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] .
She was buried , September 12th , in the church of St . Denis .
她 曾是 埋葬 , 九月 12th , 在 这 教会 的 英石 . 丹尼斯 .

她于9月12日被安葬在圣丹尼斯教堂。

[hɜː(r); hə(r)] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] [bɔ'suːeɪ] .
Her funeral sermon was preached by Bossuet .
她 葬礼 讲道 曾是 布道 经过 博絮埃 .

她的葬礼布道由博絮埃主持。

[sɜː(r)] [dʒɒn] - [spiːks] [ɒv; əv] [kwiːn] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] [ɪn] [haɪ] [tɜːmz] .
Sir John Reresby speaks of Queen Henrietta Maria in high terms .
先生 约翰 - 说话 的 女王 亨丽埃塔 玛丽亚 在 高的 条款 .

约翰·雷雷斯比爵士对亨利埃塔·玛丽亚王后给予了高度评价。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , - - - , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['veri] ['splendɪd] ,
He says that in the winter , 1659 - 60 , although the Court of France was very splendid ,
他 说道 那 在 这 冬天 , - - - , 虽然 这 法庭 的 法国 曾是 非常 灿烂 ,

他说，在1659-60年的冬天，尽管法国宫廷非常辉煌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ,
there was a greater resort to the Palais Royal ,
那里 曾是 一个 更大的 采取 到 这 宫殿 皇家 ,

当时有更多人前往皇家宫殿度假。

" [ðə; ði] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kwiːn] ['mʌðə(r)] ,
" the good humour and wit of our Queen Mother ,
" 这 好的 幽默 和 有 的 我们的 女王 母亲 ,

“我们女王母亲的幽默和机智，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [[ˌhenri'etə]] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
and the beauty of the Princess [Henrietta] her daughter ,
和 这 美丽 的 这 公主 [亨丽埃塔] 她 女儿 ,

还有公主（亨利埃塔）和她女儿的美貌，

['gɪvɪŋ] ['greɪtə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kwiːn] ,
giving greater invitation than the more particular humour of the French Queen ,
给予 更大的 邀请 比 这 更多的 特别的 幽默 的 这 法语 女王 ,
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spænɪəd] .
being a Spaniard .
存在 一个 西班牙人 .

身为西班牙人，他的幽默感比法国女王更独特，更具吸引力。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [sez] : " [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
" In another place he says : " Her majesty had a great affection for
" 在 其他 地方 他 说道 : " 她 威严 有 一个 伟大的 感情 为了
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他在另一处写道："女王陛下对英格兰怀有深厚的感情，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['juːsɪdʒ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [hɜːz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
notwithstanding the severe usage she and hers had received from it .
虽然 这 严重 用法 她 和 她的 有 已收到 从 它 .

尽管她和她的家人都因此遭受了严重的伤害。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn]
Her discourse was much with the great men and ladies of France in
她 话语 曾是 很多 和 这 伟大的 男人 和 女士们 的 法国 在
[preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
praise of the people and of the country ;
称赞 的 这 人们 和 的 这 国家 ;

她与法国的各界名流进行了大量的谈话，赞扬了法国人民和国家；

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ;
of their courage , generosity , good nature ;
的 他们的 勇气 , 慷慨 , 好的 自然 ;

他们的勇气、慷慨和善良；

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'skjuːs][ɔːl][ðeə(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and would excuse all their miscarriages in relation to unfortunate effects of the
和 会 原谅 全部 他们的 流产 在 关系 到 不幸 效果 的 这
[leɪt] [wɔː(r)] ,
late war ,
晚的 战争 ,

并将她们所有的流产都归咎于战争后期带来的不幸后果。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['despərət] [ænd; ənd][ɪn'fætʃueɪtɪd]
as if it were a convulsion of some desperate and infatuated
作为 如果 它 是 一个 抽搐 的 一些 绝望的 和 迷恋
['pɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

仿佛是几个绝望而又痴情的人的抽搐，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] " (" ['memwɑːz]
rather than from the genius and temper of the kingdom " (" Memoirs
相当 比 从 这 天才 和 脾气 的 这 王国 " (" 回忆录
[ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] - , " [ed] .
of Sir John Reresby , " ed .
的 先生 约翰 - , " 编辑 .

而不是来自王国的才智和性情"(《约翰·雷雷斯比爵士回忆录》，编者注)。

['kɑːtraɪt] , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
Cartwright , pp . 43 , 45) .]
卡特赖特 , pp . - , -) .]

卡特赖特，第43、45页)。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So by coach home , where at the office all the morning ,
所以 经过 教练 家 , 在哪里 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

所以，我乘长途汽车回家，而我整个上午都在办公室。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and at noon Mrs . Hunt dined with us .
和 在 中午 太太 . 打猎 用餐 和 我们 .

中午，亨特夫人和我们一起吃了晚饭。

['veri] ['meri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wʊmən] .
Very merry , and she a very good woman .
非常 欢乐 , 和 她 一个 非常 好的 女士 .

她非常快乐，而且是个非常好的女人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ə; eɪ] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
To the office , where busy a while putting some things in my office in order ,
到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 一个 尽管 推杆 一些 事物 在 我的 办公室 在 命令 ,

回到办公室，我忙着整理办公室里的一些东西。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lɛtəz] [tɪl] [naɪt] .
and then to letters till night .
和 然后 到 信件 直到 夜晚 .

然后一直写信到深夜。

[ə'baʊt] - - [həʊm] ,
About 10 a'clock home ,
关于 - - 家 ,

大约十点钟到家，

[ðə; ði] [deɪz] ['biːɪŋ] ['sensəbli] [ʃɔːtə] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv][wʌns] [kept] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] ['ɒfɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ;
the days being sensibly shorter before I have once kept a summer's day by shutting up office by daylight ;
这 天 存在 明智地 较短 前 我 有 一次 保留 一个 夏季 天 经过 关闭 向上 办公室 经过 日光 ;

以前，白昼明显缩短，所以我曾经为了保持夏日活力，在天亮前就关门下班；

[bʌt; bət][maɪ][laɪf] [hæθ] [biːn] [stɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['wɪntə(r)]['ɔːlməʊst] .
but my life hath been still as it was in winter almost .
但 我的 生活 有 到过 仍然 作为 它 曾是 在 冬天 几乎 .

但我的生活却几乎像冬天一样平静。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [traɪ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][baɪ] ['deɪlaɪt] .
But I will for a month try what I can do by daylight .
但 我 将要 为了 一个 月 尝试 什么 我 能 做 经过 日光 .

但我会在接下来的一个月里，尽力在白天完成我能做的事情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [huː] [ai][faɪnd][æt; ət]
Up and to White Hall , to the Duke of Albemarle , who I find at
向上 和 到 白色的 大厅 , 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , WHO 我 寻找 在
['sekrət(ə)ri] ['bɛnɪts] ,
Secretary Bennet's ,
秘书 班尼特的 ,

我前往白厅，拜访阿尔伯马尔公爵，发现他正在贝内特秘书家。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [greɪt] ['steɪtsmən] , [ai] [θɪŋk] ,
there being now no other great Statesman , I think ,
那里 存在 现在 不 其他 伟大的 政治家 , 我 思考 ,

我认为，既然现在已经没有其他伟大的政治家了。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ɪn] [taʊn] .
but my Lord Chancellor , in towne .
但 我的 主 校长 , 在 城镇 .

但是我的大法官阁下，在城里。

[ai] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [kə'mændz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
I received several commands from them ; among others ,
我 已收到 一些 命令 从 他们 ; 之中 其他的 ,

我收到了他们发出的几条指令；其中包括：

[tuː; tə][prə'vaɪd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] ['gɜːnzi] ,
to provide some bread and cheese for the garrison at Guernsey ,
到 提供 一些 面包 和 奶酪 为了 这 驻军 在 格恩西岛 ,

为格恩西岛的驻军提供一些面包和奶酪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
which they promised to see me paid for .
哪个 他们 承诺 到 看 我 有薪酬的 为了 .

他们承诺会偿还我的损失。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
So to the ' Change , and home to dinner .
所以 到 这 - 改变 , 和 家 到 晚餐 .

于是，我们换乘了“零钱”，然后回家吃晚饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
In the afternoon I down to Woolwich and after me my wife and Mercer ,
在 这 下午 我 向下 到 伍尔维奇 和 后 我 我的 妻子 和 默瑟 ,

下午我去了伍尔维奇，之后是我的妻子和默瑟。

[huːm] [ai][led][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɛldənz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
whom I led to Mr . Sheldon's to see his house ,
谁 我 引领 到 先生 . 谢尔顿的 到 看 他的 房子 ,

我带他去谢尔顿先生家参观，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] .
and I find it a very pretty place for them to be at .
和 我 寻找 它 一个 非常 漂亮的 地方 为了 他们 到 是 在 .

我觉得那里对他们来说是个非常漂亮的地方。

[səʊ][ai] [bæk] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] [bəʊθ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] , [ænd; ənd] [left] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə]
So I back again , walking both forward and backward , and left my wife to
所以 我 后退 再次 , 步行 两个都 向前 和 落后 , 和 左边 我的 妻子 到
[kʌm] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
come by water .
来 经过 水 .

于是我又往回走，来回走了好几趟，留下妻子从水路过来。

[ai] [streɪt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [leɪt] ,
I straight to White Hall , late ,
我 直的 到 白色的 大厅 , 晚的 ,

我直接去了白厅，已经晚了。

[tuː; tə] ['sekrət(ə)ri] ['bɛnɪts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
to Secretary Bennet's to give him an account of the business I received from him to - day ,
到 秘书 班尼特的 到 给 他 一个 帐户 的 这 商业 我 已收到 从 他 到 - 天 ,

去贝内特秘书那里，向他汇报我今天从他那里收到的业务情况。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] .
and there staid weary and sleepy till past 12 at night .
和 那里 稳重 厌倦 和 困 直到 过去的 - 在 夜晚 .

于是，他们一直疲惫困倦地待到晚上12点多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 35)
第4/4页

[ðen] [rɪt] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
Then writ my mind to him ,
然后 写 我的 头脑 到 他 ,

然后把我的想法告诉他。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ə'genst] [taɪd] [ʃɒt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and so back by water and in the dark and against tide shot the bridge ,
和 所以 后退 经过 水 和 在 这 黑暗的 和 反对 潮 射击 这 桥 ,

于是，他们便乘船返回，在黑暗中逆流而上，架起了这座桥。

['grəʊpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][pəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ai][gɒt] [θruː] .
groping with their pole for the way , which troubled me before I got through .
摸索 和 他们的 极 为了 这 方式 , 哪个 麻烦 我 前 我 得到 通过 .

他们摸索着用杆子寻找出路，这让我很困扰，直到我通过为止。

[səʊ] [həʊm] , [ə'baʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So home , about one or two o'clock in the morning ,
所以 家 , 关于 一 或者 二 点钟 在 这 早晨 ,

所以，凌晨一两点钟到家了，

[maɪ]['fæməli][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
my family at a great losse what was become of me .
我的 家庭 在 一个 伟大的 洛斯 什么 曾是 变得 的 我 .

我的家人悲痛欲绝，因为我的下落不明。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To supper , and to bed .
到 晚餐 , 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[ðʌs] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [endz] .
Thus this book of two years ends .
因此 这 书 的 二 年 结束 .

至此，这本历时两年的书就结束了。

[maɪ'self][ænd; ənd]['fæməli][ɪn] [gʊd] [helθ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][waɪf] , ['mɜːsə(r)] ,
Myself and family in good health , consisting of myself and wife , Mercer ,
我 和 家庭 在 好的 健康 , 由 的 我 和 妻子 , 默瑟 ,
[hɜː(r); hə(r)]['wʊmən] ,
her woman ,
她 女士 ,

我和家人身体健康，包括我和妻子默瑟，以及她的伴侣。

['meəri] , ['ælɪs] , [ænd; ənd] ['suːzn] ['aʊə(r)] [meɪdz] , [ænd; ənd] [tɒm] [maɪ] [bɔɪ] .
Mary , Alice , and Susan our maids , and Tom my boy .
玛丽 , 爱丽丝 , 和 苏珊 我们的 女佣 , 和 汤姆 我的 男生 .

玛丽、爱丽丝和苏珊是我们的女佣，还有我的儿子汤姆。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['grəʊɪŋ] [ɒn] .
In a sickly time of the plague growing on .
在 一个 病弱的 时间 的 这 瘟疫 生长 在 .

在瘟疫肆虐、病入膏肓的时期。

['hævɪŋ] [ə'pɒn][maɪ][hændz][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Having upon my hands the troublesome care of the Treasury of Tangier ,
拥有 之上 我的 双手 这 麻烦的 关心 的 这 财政部 的 丹吉尔 ,

我肩负着管理丹吉尔国库的重任，

[wɪð] [greɪt] [sʌmz] [drɔːn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] :
with great sums drawn upon me , and nothing to pay them with :
和 伟大的 总和 绘制 之上 我 , 和 没有什么 到 支付 他们 和 :

我背负着巨额债务，却无力偿还：

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [greɪt] .
also the business of the office great .
还 这 商业 的 这 办公室 伟大的 .

办公室业务也很好。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ][waɪf][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ; [ʃiː; ʃi] ['leɪtli] ['bɪzi] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] ,
Consideration of removing my wife to Woolwich ; she lately busy in learning to paint ,
考虑 的 移除 我的 妻子 到 伍尔维奇 ; 她 最近 忙碌的 在 学习 到 画 ,

考虑把妻子接到伍尔维奇去；她最近忙于学习绘画。

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [səksɛs] .
with great pleasure and successe .
和 伟大的 乐趣 和 成功 .

非常高兴，并且取得了成功。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wel] ; [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ,
All other things well ; especially a new interest I am making ,
全部 其他 事物 出色地 ; 尤其 一个 新的 兴趣 我 是 制作 ,

其他一切都好；尤其是我最近培养了一个新兴趣。

[baɪ][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
by a match in hand between the eldest son of Sir G . Carteret ,
经过 一个 匹配 在 手 之间 这 长子 儿子 的 先生 G . 卡特雷特 ,

通过与 G. Carteret 爵士的长子之间的一场私下比赛，

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] .
and my Lady Jemimah Montage .
和 我的 女士 杰米玛 剪辑 .

还有我的杰米玛夫人蒙太奇。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
The Duke of Yorke gone down to the fleete ,
这 公爵 的 约克 已消失 向下 到 这 舰队 ,

约克公爵下船了，

[bʌt; bət][ɔːl] [sə'pəʊz] [nɒt] [wɪð] [ɪn'tent][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt] ,
but all suppose not with intent to stay there , as it is not fit ,
但 全部 认为 不是 和 意图 到 停留 那里 , 作为 它 是 不是 合身 ,

但所有人都认为他们并不打算留在那里，因为那里并不合适。

[ɔːl] [men] [kən'siːv] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .
all men conceive , he should .
全部 男人 构想 , 他 应该 .

凡是男人都会怀孕的，他也应该怀孕。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] ['vɪnjəd] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː]
A vineyard , the first that ever I did see
一个 葡萄园 , 这 第一的 那 曾经 我 做过 看

那是一片葡萄园，也是我见过的第一片葡萄园。

[ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlməʊst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ([pleɪg] ['pænɪk])
All the towne almost going out of towne (Plague panic)
全部 这 城镇 几乎 去 出去 的 城镇 (瘟疫 恐慌)

全城几乎都逃出了城（瘟疫恐慌）

[baɪ] [sʌm; səm] [rəʊl] - [tə'bækəʊ] [tuː; tə] [smel] [tuː; tə] [ænd; ənd] [tʃɔː]
Buy some roll - tobacco to smell to and chaw
买 一些 卷 - 烟草 到 闻 到 和 咀嚼

买些卷烟丝闻闻，嚼嚼。

[kən'sʌlt] [maɪ] ['pɪləʊ] [ə'pɒn] [ðæt] [ænd; ənd] ['evri] [greɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
Consult my pillow upon that and every great thing of my life
咨询 我的 枕头 之上 那 和 每一个 伟大的 事物 的 我的 生活

我曾就此咨询过我的枕头，以及我生命中所有伟大的事情。

[kən'viːniəns] [ɒv; əv] - [ɪz] [səʊ] [greɪt]
Convenience of periwiggs is so great
方便 的 - 是 所以 伟大的

Periwiggs的便利性真是太棒了

['daɪɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] - , [frɒm; frəm] - [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)]
Dying this last week of the plague 112 , from 43 the week before
垂死 这 最后的 星期 的 这 瘟疫 - , 从 - 这 星期 前

上周死于瘟疫的人数为112人，而前一周为43人。

[hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti]
Hear that the plague is come into the City
听到 那 这 瘟疫 是 来 进入 这 城市

听说瘟疫已经蔓延到城里了。

['haʊzɪz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [krɒs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔːz]
Houses marked with a red cross upon the doors
房屋 标记 和 一个 红色的 叉 之上 这 门

门上标有红色十字的房屋

[maɪ] [əʊld] ['fɒli] [ænd; ənd] - [hæŋz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [stɪl]
My old folly and childishnesse hangs upon me still
我的 老的 蠢事 和 - 悬挂 之上 我 仍然

我过去的愚昧和幼稚仍然困扰着我。

[pleɪg] [kleɪmd] - , - ['vɪktɪms] ([ɪn] -)
Plague claimed 68 , 596 victims (in 1665)
瘟疫 声称 - , - 受害者 (在 -)

瘟疫夺去了68596人的生命（1665年）

[praɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [vaɪs] [ɒv; əv] [məʊst] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sæd] ['stɔːri]
Pride of some persons and vice of most was but a sad story
自豪 的 一些 人 和 副 的 最多 曾是 但 一个 伤心 故事

一些人的骄傲和大多数人的恶习，不过是一个悲哀的故事。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ðæt] ['kærid] [[ˌjuː 'es]] ['kænɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ə'gen]
The coachman that carried [us] cannot know me again
这 马车夫 那 携带 [我们] 不能 知道 我 再次

载着我们的马车夫再也认不出我了。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [keə(r)] 2d .
Though neither of us care 2d .
尽管 两者都不 的 我们 关心 2d .

虽然我们俩都不在乎。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
one for another
一 为了 其他

一个换另一个

[wɪtʃ] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ai] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] [weɪt]
Which may teach me how I make others wait
哪个 可能 教 我 如何 我 制作 其他的 等待

这或许能教会我如何让别人等待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神